

| | |
|--|--|
| MODEL NO. N.º DE MODELO Nº DE MODÈLE | |
| SERIAL NO. N.º DE SERIE Nº DE SÉRIE | |

Beamglide™ TROLLEY MODELS

USER INSTRUCTIONS

WARNING

National standards and Federal, state, and provincial laws require the user to be trained before using this product. Use this manual as part of a user safety training program that is appropriate for the user's occupation. These instructions must be provided to users before use of the product and retained for ready reference by the user. The user must read, understand (or have explained), and heed all instructions, markings, and warnings supplied with this product and with those products intended for use in association with it. **FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

MODELOS DE CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL Beamglide™

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

ADVERTENCIA

Tanto las normas nacionales como las leyes federales, estatales y provinciales exigen que se capacite al usuario antes de usar este producto. Utilice este manual como parte de un programa de capacitación sobre normas de seguridad que resulte acorde a las tareas desempeñadas por el usuario. Los usuarios deberán disponer de estas instrucciones antes de utilizar este producto. Las mismas deberán estar siempre a su disposición para servirles como referencia. El usuario deberá leer, comprender (o solicitar que se le expliquen) y prestar atención a todas las instrucciones, marcas y advertencias que acompañan a este producto y a aquellos productos que se utilicen en asociación con éste. **EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA OBLIGACIÓN PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.**

ESPAÑOL

MODÈLES DE CHARIOT Beamglide™

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

AVERTISSEMENT

Les normes nationales ainsi que les lois fédérales, provinciales et de l'État exigent que l'utilisateur reçoive la formation nécessaire avant d'utiliser ce produit. Utiliser ce manuel dans le cadre d'un programme de formation sur la sécurité correspondant à la profession de l'utilisateur. Ces instructions doivent être fournies aux utilisateurs avant qu'ils ne commencent à utiliser le produit, et laissées à leur disposition pour consultation future. L'utilisateur doit lire, comprendre (ou se faire expliquer) et suivre les instructions, les notations et les avertissements relatifs à ce produit et aux produits associés; il doit bien les comprendre et s'y conformer. **TOUTE NÉGLIGENCE À CE SUJET PRÉSENTE UN RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU DE MORT.**

FRANÇAIS

For More Information, call 1-800-MSA-2222 or Visit Our Website at www.MSAafety.com



MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY
CRANBERRY TWP., PENNSYLVANIA, U.S.A. 16066

TWP 414 (L) Rev. 13

© MSA 2014

Prnt. Spec. 1000005389 (R)

Mat. R621595

Doc. R621595

1.0 BEAMGLIDE™ TROLLEY MODELS & SPECIFICATIONS

TABLE 1. MSA Beamglide™ TROLLEY MODELS COVERED BY THESE INSTRUCTIONS

| | Locking Pins | Wheels | Beam Size | | | | Approx. Weight | |
|--------------|---------------|--------|----------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|----------------|-----|
| | | | AISI W-Beam | | AISI S-Beam | | lb | kg |
| Model 506252 | Red head bolt | 4 | Minimum W5 x 16.0 | Maximum W27 x 146 | Minimum S5 x 10.0 | Maximum S18 x 70.0 | 16.0 | 7.2 |
| Model 506266 | Ball lock pin | 4 | Minimum W5 x 16.0 | Maximum W27 x 146 | Minimum S5 x 10.0 | Maximum S18 x 70.0 | 16.0 | 7.2 |

NOTES: W-Beam = wide flange beam S-Beam = standard flange beam

1.1 SPECIFICATIONS OF MSA BEAMGLIDE™ TROLLEY

- The MSA Beamglide™ Trolley as identified in Table 1 meets ANSI Z359.1, Monorail Manufacturer's Association Publication Specification for Underhung Cranes and Monorail systems (1981), and applicable OSHA regulations. These instructions and the markings borne by the product fulfill the requirements of those standards.
- Trolley wheels are roller-bearing type steel with a black oxide coating. The wheels are equipped with lubricating fittings.
- Trolley castings (2 per trolley) are cast aluminum alloy.
- Trolley bar and hanger bracket assembly are zinc-plated alloy steel.

1.0 MODELOS Y ESPECIFICACIONES DEL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE™

TABLA 1. MODELOS DEL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL Beamglide™ INCLUIDOS EN ESTAS INSTRUCCIONES

| | Pasadores de cierre | Ruedas | Tamaño de viga | | | | Peso aprox. | |
|---------------|----------------------------|--------|---------------------|---------------------|---------------------|----------------------|-------------|-----|
| | | | Viga AISI W | | Viga AISI S | | lb | kg |
| Modelo 506252 | Pernos Red Head | 4 | Mínimo W5 x 16,0 | Máximo W27 x 146 | Mínimo S5 x 10,0 | Máximo S18 x 70,0 | 16,0 | 7,2 |
| Modelo 506266 | Pasador de bloqueo de bola | 4 | Mínimo W5 x 16,0 | Máximo W27 x 146 | Mínimo S5 x 10,0 | Máximo S18 x 70,0 | 16,0 | 7,2 |

NOTAS: Viga W = viga de brida ancha Viga S = viga de brida estándar

1.1 ESPECIFICACIONES DEL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE™

- El conector de anclaje móvil Beamglide™ de MSA que se identifica en la tabla 1 cumple con la especificación ANSI Z359.1 de la Publicación de la asociación de fabricantes de monorraíles denominada Especificación para grúas suspendidas y sistemas de monorraíl (1981) y con las normas aplicables de OSHA. Estas instrucciones y las marcas en el producto cumplen con los requisitos estipulados en dichos estándares.
- Las ruedas del conector de anclaje móvil son de acero con cojinete de rodillo y un recubrimiento de óxido negro. Las ruedas cuentan con conectores de lubricación.
- Las piezas moldeadas del conector de anclaje móvil (2 por conector de anclaje móvil) son de aleación de aluminio colado.
- La barra del conector de anclaje móvil y el conjunto de soporte para colgar son de acero con aleación de enchapado de cinc.

1.0 MODÈLES ET SPÉCIFICATIONS DE CHARIOT BEAMGLIDE™

TABLEAU 1. CHARIOT Beamglide™ DE MSA, MODÈLES COUVERTS PAR CES INSTRUCTIONS

| | Goupilles de verrouillage | Roues | Taille de la poutre | | | | Poids approx. | |
|---------------|--------------------------------|-------|----------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|---------------|-----|
| | | | Poutre en H AISI | | Poutre en S AISI | | lb | kg |
| Modèle 506252 | Boulon à tête rouge | 4 | Minimum W5 x 16,0 | Maximum W27 x 146 | Minimum S5 x 10,0 | Maximum S18 x 70,0 | 16,0 | 7,2 |
| Modèle 506266 | Goupille verrouillée par bille | 4 | Minimum W5 x 16,0 | Maximum W27 x 146 | Minimum S5 x 10,0 | Maximum S18 x 70,0 | 16,0 | 7,2 |

NOTES: Poutre en H = poutre à larges ailes Poutre en H = poutre à ailes standard

1.1 SPÉCIFICATIONS DU CHARIOT BEAMGLIDE™ DE MSA

- Le chariot Beamglide™ de MSA tel qu'identifié dans le Tableau 1 est conforme aux normes ANSI Z359.1 pour les spécifications de l'Association des fabricants de monorraîles pour les ponts roulants suspendus et les monorraîles (1981) et les normes OSHA applicables. Ces instructions et les inscriptions apposées sur le produit répondent aux exigences de ces normes.
- Les roues de chariot sont en acier de type roulement à rouleau avec un revêtement en oxyde noir. Ces roues sont équipées de raccords de graissage.
- Les pièces moulées du chariot (2 par chariot) sont en alliage d'aluminium coulé.
- La barre et le support de suspension du chariot sont en alliage d'acier recouvert de zinc.

- Bolts and pins used in the trolley construction are steel Grade-5 or equivalent.
- The Beamglide™ Trolley has a minimum breaking strength of 10,000 lbf (44.4 kN).
- Capacity of the Beamglide™ Trolley is 400 lbs (182 kg) for personnel, including the weight of the user plus clothing, tools and other user-borne objects, or 620 lbs (282 kg) for materials.
- Maximum static load ratings: 5,000 lbf (22.2 kN)
- Free fall distance (limit) must not exceed 6 ft (1.8m) in accordance with OSHA and ANSI Z359.1. The Canadian Occupational Health and Safety Act of 1990 specify that free fall distance must not exceed 5 ft (1.5 m). The user must comply with applicable standards and regulations.
- When used as part of a personnel fall arrest system, fall arresting forces must not exceed 1,800 lbf (8 kN).

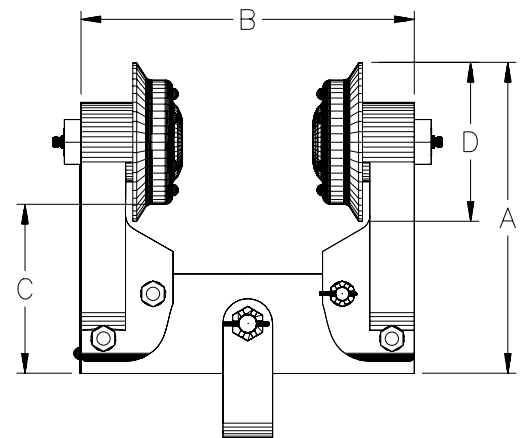
1.2 INSTALLATION SPECIFICATIONS

- Device height is 7 3/4" (See "A" in illustration.)
- Overall width is the beam flange width plus 3" (See "B" in illustration.)
- The cross bar distance beneath the flange is 4" (See "C" in illustration.)
- The wheel height above the flange is 3 1/2" (See "D" in illustration.)
- Device weight is approximately 16 lbs.

- Los pernos y pasadores que se usan en la construcción del conector de anclaje móvil son de acero grado 5 o su equivalente.
- El conector de anclaje móvil Beamglide™ cuenta con una clasificación mínima de resistencia a la rotura de 44,4 kN (10.000 lbf).
- La capacidad del conector de anclaje móvil Beamglide™ es de 182 kg (400 lb) para el personal, incluidos el peso del usuario, la ropa, las herramientas y otros objetos portados por el usuario; o 282 kg (620 lb) para materiales.
- Capacidad de la carga estática máxima: 22,2 kN (5.000 lbf)
- La distancia de caída libre (límite) no deberá superar 1,8 m (6 pies) según OSHA y ANSI Z359.1. La Ley Canadiense de Salud y Seguridad Ocupacional de 1990 especifica que la distancia de caída libre no deberá superar 1,5 m (5 pies). El usuario deberá cumplir con los estándares y normas aplicables.
- Cuando se usa como parte de un sistema para detención de caídas para el personal, las fuerzas de detención de caídas no deberán superar 8 kN (1.800 lbf).

1.2 ESPECIFICACIONES DE INSTALACIÓN

- La altura del dispositivo es de 19,69 cm (7 ¾ de pulg.) (Consulte "A" en la ilustración).
- El ancho total es el ancho de la brida de la viga más 7,62 cm (3 pulg.). (Consulte "B" en la ilustración).
- La distancia de la barra transversal bajo la brida es de 10,16 cm (4 pulg.). (Consulte "C" en la ilustración).
- La altura de la rueda sobre la brida es de 8,89 cm (3 1/2 pulg.). (Consulte "D" en la ilustración).
- El peso del dispositivo es de aproximadamente 7,25 kg (16 lb),



- Les boulons et les goupilles utilisés sur le chariot sont en acier de classe 5 ou équivalente.
- Le chariot Beamglide™ a une résistance minimale à la rupture de 44,4 kN (10 000 lbf).
- La capacité du chariot Beamglide™ est de soit 182 kg (400 lb) pour le personnel, y compris le poids de l'utilisateur plus les vêtements, les outils et les autres objets transportés par l'utilisateur, soit 282 kg (620 lb) pour le matériel.
- Charge statique maximale : 22,2 kN (5 000 lbf).
- La distance en chute libre (limite) ne doit pas excéder 1,8 m (6 pi) conformément aux normes OSHA et ANSI Z359.1. Le Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail de 1990 spécifie que la distance de chute libre ne doit pas excéder 1,5 m (5 pi). L'utilisateur doit observer les normes et règlements applicables.
- Lorsque le chariot est utilisé comme partie intégrante d'un système antichute personnel, les forces d'arrêt de chute ne doivent pas excéder 8 kN (1 800 lbf).

1.2 SPÉCIFICATIONS D'INSTALLATION

- La hauteur du dispositif est de 19,69 cm (7,75 po) (voir « A » dans l'illustration).
- La largeur hors-tout est la largeur de la poutre à ailes plus 7,62 cm (3 po) (voir « B » dans l'illustration).
- La distance entre la barre transversale et la poutre à ailes sous laquelle elle est placée est de 10,16 cm (4 po) (voir « C » dans l'illustration).
- La hauteur de la roue au-dessus de la poutre à ailes est de 8,89 cm (3,5 po) (voir « D » dans l'illustration).
- Le poids du dispositif est d'environ 7,25 kg (16 lb).

2.0 TRAINING

It is the responsibility of the purchaser of the Beamglide™ Trolley to assure that product users are made familiar with these User Instructions and trained by a competent person in: (1) workplace hazard awareness and hazard identification, evaluation, and control; (2) how to properly select, inspect, use, store, and maintain the Beamglide™ Trolley; (3) how to determine and acceptably limit free fall distance, and maximum arresting force; (4) how to select and make connections to anchorages and anchorage connectors; (5) proper attachment locations on the user's harness and other components of personal fall arrest systems and proper attachment methods including compatibility of connections to reduce the probability of accidental disengagement (rollout); (6) how to evacuate from a hazardous space; (7) what to do after a fall to protect the user from injury, including emergency rescue planning and execution; and (8) the consequences of improper use of the Beamglide™ Trolley and associated equipment and of failure to follow instructions and training. If the Beamglide™ Trolley is to be used for confined space applications, the user must also be trained in accordance with the requirements of OSHA regulation 29 CFR 1910.146 and ANSI Z117.1. Training must be conducted without undue exposure of the trainee to hazards. The effectiveness of training should be periodically assessed (at least annually) and the need for more training or retraining determined. MSA offers training programs. Contact MSA for training information.

3.0 HAZARDS IDENTIFICATION, EVALUATION, AND CONTROL



CAUTION

Do not use the Beamglide™ Trolley unless a qualified person has inspected the workplace and determined that identified hazards can neither be eliminated nor exposures to them prevented.

2.0 CAPACITACIÓN

Es responsabilidad del comprador del conector de anclaje móvil Beamglide™ asegurarse de que los usuarios del producto se familiaricen con estas instrucciones para el usuario y de que reciban capacitación por parte de una persona competente sobre: (1) cómo reconocer peligros y cómo identificar, evaluar y controlar dichos peligros en el sitio de trabajo; (2) cómo seleccionar, inspeccionar, usar, almacenar y dar mantenimiento de manera apropiada al conector de anclaje móvil Beamglide™; (3) cómo determinar y limitar correctamente la distancia de caída libre y la fuerza máxima de detención; (4) cómo seleccionar y hacer conexiones a los anclajes y conectores de anclaje; (5) cómo seleccionar las ubicaciones de conexión apropiadas en el arnés del usuario y en otros componentes de los sistemas personales para detención de caídas y los métodos de conexión apropiados, incluyendo la compatibilidad de las conexiones para reducir la probabilidad de desenganche accidental (deslizarse y salirse); (6) cómo evacuar un espacio peligroso; (7) qué hacer después de una caída para proteger al usuario de lesiones, incluidas la planificación y ejecución del rescate de emergencia; y (8) saber las consecuencias del uso indebido del conector de anclaje Beamglide™ y los equipos asociados y de no seguir las instrucciones y capacitación. Si el conector de anclaje móvil Beamglide™ se va a utilizar en aplicaciones de espacio confinado, el usuario también deberá capacitarse según los requisitos de la norma 29 CFR 1910.146 de OSHA y de ANSI Z117.1. La capacitación deberá llevarse a cabo sin exponer indebidamente a peligros a la persona que se esté capacitando. La efectividad de la capacitación deberá evaluarse periódicamente (al menos anualmente) y deberá determinarse la necesidad de proporcionar más capacitación o volver a capacitar. MSA ofrece programas de capacitación. Comuníquese con MSA para obtener información sobre capacitación.

3.0 IDENTIFICACIÓN, EVALUACIÓN Y CONTROL DE PELIGROS



PRECAUCIÓN

No utilice el conector de anclaje móvil Beamglide™ a menos que una persona calificada haya inspeccionado el sitio de trabajo y haya determinado que no se pueden eliminar los peligros identificados ni evitar la exposición a los mismos.

2.0 FORMATION

L'acheteur du chariot Beamglide™ doit s'assurer que les utilisateurs du produit sont familiarisés avec ces instructions d'utilisation et formés par une personne compétente dans les domaines suivants : (1) sensibilisation aux dangers en milieu de travail et identification, évaluation et contrôle de ces dangers; (2) sélection, inspection, utilisation, entreposage et entretien appropriés du chariot Beamglide™; (3) calcul et établissement de la distance de chute libre appropriée et de la force d'arrêt maximale; (4) sélection et installation des raccords aux ancrages et aux connecteurs d'ancrages; (5) emplacement et méthodes de fixation appropriés du baudrier et des autres composants du système antichute personnel, y compris la compatibilité des raccords, afin d'éliminer les décrochages accidentels; (6) évacuation des espaces dangereux; (7) procédures à suivre après une chute pour protéger l'utilisateur contre les blessures, y compris la planification et l'exécution des plans de sauvetage; et (8) conséquences de l'utilisation inappropriée du chariot Beamglide™ et de la négligence de suivre les instructions et la formation. Si le chariot Beamglide™ est utilisé dans des espaces clos, l'utilisateur doit également avoir reçu une formation conforme aux exigences OSHA, normes 29 CFR 1910.146 et ANSI Z117.1. La formation doit être menée sans exposer l'utilisateur à des dangers excessifs. L'efficacité de la formation doit être réévaluée périodiquement (au moins une fois par année) afin de déterminer si une formation supplémentaire ou un recyclage s'avère nécessaire. MSA offre des programmes de formation. Veuillez contacter MSA pour obtenir plus de détails sur ces programmes.

3.0 IDENTIFICATION, ÉVALUATION ET CONTRÔLE DES DANGERS



MISE EN GARDE

L'utilisation du chariot Beamglide™ est soumise à une inspection préalable du chantier par une personne qualifiée, qui aura établi que les dangers connus et encourus sur ce chantier ne peuvent pas être éliminés.

Prior to selecting a trolley or other personal protective equipment, the user must make a workplace assessment of hazards and conditions where the equipment is required. Such assessment must, at a minimum, identify the presence of:

- Hot objects
- Chemicals
- Abrasive surfaces
- Climatic factors
- Sparks
- Electric hazards
- Moving equipment
- Weather factors
- Flames
- Sharp objects
- Moving materials
- Unstable/uneven surfaces
- Heat-producing operations
- Environmental contaminants
- Unguarded openings
- Confined space hazards
- Slippery surfaces

Foreseeable changes in any of these conditions, taken individually or collectively, must be identified, evaluated, and controlled. The materials and construction of the Beamglide™ Trolley and associated equipment must be considered in the selection process such that these workplace conditions are suitably addressed and responded to. The equipment must match the work situation and workplace environmental factors.

The workplace assessment must identify all paths of intended user movement and all hazards along such paths. The user must identify the required range of mobility in each hazard zone and note the location and distance to all obstructions in potential fall paths. Lateral obstructions which could be contacted in a pendular fall arrest must be noted. If the Beamglide™ Trolley is to be used for confined space entry operations, the workplace assessment must comply with the requirements of OSHA regulations 29 CFR 1910.146 and Z117.1.

Antes de seleccionar el conector de anclaje móvil y otros equipos de protección personal, el usuario deberá hacer una evaluación de los peligros y condiciones del sitio de trabajo donde se requieren los equipos. Dicha evaluación deberá, como mínimo, identificar la presencia de:

- Objetos calientes
- Sustancias químicas
- Superficies abrasivas
- Factores climáticos
- Chispas
- Peligros eléctricos
- Equipos en movimiento
- Factores del tiempo
- Llamas
- Objetos cortantes
- Materiales en movimiento
- Superficies inestables e irregulares
- Operaciones que producen calor
- Contaminantes ambientales
- Aperturas sin protección
- Peligros en espacios confinados
- Superficies resbalosas

Se deberá identificar, evaluar y controlar cualquier cambio predecible de cualquiera de estas condiciones, sean las mismas individuales o colectivas. Los materiales y construcción del conector de anclaje móvil Beamglide™ y los equipos asociados deberán considerarse durante el proceso de selección para hacerle frente a y solucionar, de manera razonable, las condiciones del sitio de trabajo. El equipo deberá estar acorde con las situaciones y factores medioambientales del sitio de trabajo.

La evaluación del sitio de trabajo deberá identificar todas las trayectorias potenciales de desplazamiento de los usuarios y todos los peligros a lo largo de esas trayectorias. El usuario deberá identificar la amplitud de movimiento requerida en cada zona de peligro y observar la ubicación y distancia de todas las obstrucciones en las trayectorias de caídas potenciales. Se deberán observar las obstrucciones laterales que se podrían golpear durante una detención de caída tipo péndulo. Si el conector de anclaje móvil Beamglide™ se va a utilizar en operaciones de entrada en espacios confinados, la evaluación del sitio de trabajo deberá cumplir los requisitos de la norma 29 CFR 1910.146 de OSHA y los de ANSI Z117.1.

Avant d'arrêter son choix sur un chariot ou un autre équipement de protection personnelle, l'utilisateur doit effectuer une évaluation des dangers et des conditions du lieu de travail où l'équipement sera requis. Cette évaluation doit, à tout le moins, identifier la présence des dangers et des conditions qui suivent :

- Objets chauds
- Produits chimiques
- Surfaces abrasives
- Facteurs climatiques
- Étincelles
- Dangers de nature électrique
- Équipement en mouvement
- Facteurs météorologiques
- Flammes
- Objets tranchants
- Matériaux en mouvement
- Surfaces instables ou irrégulières
- Opérations productrices de chaleur
- Contaminants environnementaux
- Ouvertures non protégées
- Dangers en espaces clos
- Surfaces glissantes

Des changements prévisibles de n'importe laquelle de ces conditions, considérées individuellement ou collectivement, doivent être identifiés, évalués et contrôlés. Les matériaux et la construction du chariot Beamglide™ et des équipements qui y sont joints doivent être pris en considération lors du processus de sélection afin que les conditions du lieu de travail soient évaluées et judicieusement prises en compte. L'équipement doit correspondre au type de travail et aux facteurs environnementaux du lieu de travail.

L'évaluation du lieu de travail doit identifier toutes les trajectoires des déplacements possibles des utilisateurs, ainsi que tous les dangers sur ces trajectoires. L'utilisateur doit identifier la plage de mouvement requise pour chaque zone dangereuse et noter l'emplacement et la distance de toutes les obstructions présentes dans les trajectoires de chute potentielles. Les obstructions latérales qui pourraient être heurtées lors d'un arrêt de chute en mouvement pendulaire doivent également être notées. Si le chariot Beamglide™ est utilisé lors d'une entrée en espace clos, l'évaluation du lieu de travail doit être conforme aux exigences OSHA, normes 29 CFR 1910.146 et Z117.1.

4.0 DESCRIPTION OF BEAMGLIDE™ TROLLEY

4.1 BEAMGLIDE™ TROLLEY OVERALL DESCRIPTION:

The Beamglide™ Trolley is a moveable anchorage that is suitable for supporting either personnel or material. It consists of a carriage with four (4) wheels containing anti-friction bearings which are ridgedly connected to aluminum housings and to a steel cross bar (see Figure 2). The cross bar provides an anchorage point for attaching material handling or fall protection equipment. The trolley provides easy mobility with a maximum personnel working load of 400 lbs (182 kg) and a maximum material working load of 620 lbs (282kg).

The personnel and material handling trolley can be used for maintenance and manufacturing by such agencies as construction, equipment installation, airlines, manufacturing, municipalities, and warehousing.

The trolley is a highly mobile and useful anchorage device, because it can be positioned anywhere along an overhead beam. It is designed to fit the support beam which is specified by the user. The user should always consult with the factory or a qualified engineer to determine if the trolley is suitable for the intended use and application prior to placing it in service.

4.2 WHEELS:

The wheels on the Beamglide™ Trolley are designed to ride along the upper surface of the beam flange and support the load suspended from the trolley. These flange-steel wheels (4 per assembly) roll on high capacity roller bearings. Each wheel is equipped with an SAE J534C Spec. lubrication fitting.

4.3 CASTING:

The purpose of the casting is to join the cross bar and wheels together. There are two (2) castings per assembly. One end of the cross bar mounts two trolley wheels in tandem. The other end is attached to the trolley cross bar. Castings on the Beamglide™ Trolley are constructed of high tensile aluminum.

4.0 DESCRIPCIÓN DEL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE™

4.1 DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE™ :

El conector de anclaje móvil Beamglide™ es un anclaje desplazable idóneo para sostener personal o materiales. Consta de un carro con cuatro (4) ruedas con cojinetes antifricción conectados rígidamente a los alojamientos de aluminio y a una barra transversal de acero (consulte la figura 2). La barra transversal proporciona un punto de anclaje para conectar equipo para el manejo de materiales o protección contra caídas. El conector de anclaje móvil proporciona fácil movilidad, con una carga de trabajo máxima de personal de 182 kg (400 lb) y una carga de trabajo máxima de materiales de 282 kg (620 kg).

El conector de anclaje móvil para el manejo de personal y materiales se puede usar para realizar mantenimiento y fabricación por parte de entidades como la construcción, instalación de equipos, aerolíneas, fabricación, municipalidades y almacenamiento.

El conector de anclaje móvil cuenta con alta movilidad y es un dispositivo útil de anclaje, ya que se puede colocar en cualquier sitio en una viga aérea. Está diseñada o para caber en la viga de soporte especificada por el usuario. El usuario siempre debe consultar con la fábrica o con un ingeniero calificado para determinar si el conector de anclaje móvil es idóneo para el uso y la aplicación pensados antes de ponerlo en servicio.

4.2 RUEDAS:

Las ruedas del conector de anclaje móvil Beamglide™ se diseñan para trasladarse por la superficie superior de la brida de la viga y sostener la carga que se suspende del conector de anclaje móvil. Estas ruedas de acero con brida (4 por conjunto) ruedan sobre cojinetes de rodillo de alta capacidad. Cada rueda cuenta con un conector de lubricación SAE especificación J534C.

4.3 PIEZAS MOLDEADAS:

El propósito de las piezas moldeadas es unir la barra transversal y las ruedas. Hay dos (2) piezas moldeadas por conjunto. Un extremo de la barra transversal monta dos ruedas del conector de anclaje móvil en tándem. El otro extremo se conecta a la barra transversal del conector de anclaje móvil. Las piezas moldeadas del conector de anclaje móvil Beamglide™ se construyen de aluminio de alta resistencia.

4.0 DESCRIPTION DU CHARIOT BEAMGLIDE™

4.1 DESCRIPTION GÉNÉRALE DU CHARIOT BEAMGLIDE™ :

Le chariot Beamglide™ est un ancrage déplaçable pouvant être utilisé pour le personnel ou le matériel. Il est composé d'un tablier muni de quatre (4) roues avec roulement antifricción et dents connectées à des boîtiers en aluminium et à une barre transversale en acier (voir la figure 2). La barre transversale offre un point d'ancrage pour fixer le matériel utilisé ou l'équipement antichute. Le chariot offre une bonne mobilité tout en permettant une charge maximale pour le personnel de 182 kg (400 lb) et une charge maximale pour le matériel de 282 kg (620 lb).

Le chariot pour le personnel et le matériel peut être utilisé pour l'entretien et la fabrication dans la construction, l'installation d'équipement et la fabrication dans des domaines comme l'aviation, les municipalités et les entrepôts.

Le chariot est un dispositif d'ancrage hautement mobile et utile, car il peut être placé n'importe où le long d'une poutre surélevée. Il est conçu pour s'adapter à la poutre de soutien désignée par l'utilisateur. L'utilisateur doit toujours consulter l'usine ou un ingénieur qualifié pour déterminer si le chariot convient à l'utilisation prévue et à l'application avant de l'utiliser.

4.2 ROUES :

Les roues du chariot Beamglide™ sont conçues pour rouler le long de la surface supérieure de la poutre à ailes et soutenir la charge suspendue au chariot. Les roues à ailes en acier (4 par chariot) sont munies de roulements à haute capacité. Chaque roue est munie d'un raccord de graissage conforme à la norme SAE J534C.

4.3 PIÈCE MOULÉE :

La fonction de la pièce moulée est de joindre la barre transversale et les roues. Chaque chariot comporte deux (2) pièces moulées. Une extrémité de la barre transversale relie deux roues du chariot en tandem. L'autre extrémité est fixée à la barre transversale du chariot. Les pièces moulées du chariot Beamglide™ sont fabriquées en aluminium à haute résistance.

4.4 CROSS BAR:

The purpose of the cross bar is to join the two side plates and wheels on either side of the flange together. The crossbar provides a mounting point for the suspended load. The cross bar is constructed of zinc-plated alloy steel.

4.5 HANGER BRACKET:

The hanger bracket is attached to and part of the cross bar. It is the intermediate anchorage connector which provides the direct point of attachment for the suspended load. The hanger bracket is constructed of zinc-plated alloy steel.

4.6 LOCKING PINS**4.6.1 RED HEAD BOLT - MODEL 506252:**

Removal of the red head bolt permits the installation and removal of the Beamglide™ Trolley from the beam. This Grade-5 bolt consists of a 3/8-16 x 2.0 inch long hexhead bolt with a mating nut and cotter pin.

4.6.2 BALL LOCK PIN - MODEL 506266:

Removal of the ball lock pin permits the installation and removal of the Beamglide™ Trolley from the beam. This positive locking pin is 3/8 inch in diameter and is constructed of zinc-plated, high tensile alloy steel.

4.4 BARRA TRANSVERSAL:

El propósito de la barra transversal es unir las dos placas laterales y las ruedas en ambos lados de la brida. La barra transversal proporciona un punto de montaje para una carga suspendida. La barra transversal se construye de acero con aleación de enchapado de cinc.

4.5 SOPORTE PARA COLGAR:

El soporte para colgar se conecta a y forma parte de la barra transversal. Es el conector de anclaje intermedio que proporciona el punto directo de conexión para la carga suspendida. El soporte para colgar se construye de acero con aleación de enchapado de cinc.

4.6 PASADORES DE CIERRE**4.6.1 PERNO RED HEAD - MODELO 506252:**

Al quitar el perno Red Head se puede instalar y quitar el conector de anclaje móvil Beamglide™ de la viga. Este perno grado 5 contiene un perno con cabeza hexagonal de 3/8-16 x 5,08 cm (2 pulg.) con la tuerca y pasador de enganche respectivos.

4.6.2 PASADOR DE BLOQUEO DE BOLA - MODELO 506266:

Al quitar el pasador de bloqueo de bola se puede instalar y quitar el conector de anclaje móvil Beamglide™ de la viga. Este pasador de bloqueo positivo tiene un diámetro de 0,95 cm (3/8 de pulg.) y se construye de acero con aleación de enchapado de cinc de alta resistencia a la tracción.

4.4 BARRE TRANSVERSALE :

La fonction de la barre transversale est de joindre les deux plaques latérales et les roues de chaque côté des ailes. La barre transversale offre un point de fixation à la charge suspendue. La barre transversale est en alliage d'acier recouvert de zinc.

4.5 SUPPORT DE SUSPENSION :

Le support de suspension est fixé à la barre transversale. Il s'agit d'un connecteur d'ancrage intermédiaire qui offre un point de fixation direct pour la charge suspendue. Le support de suspension est en alliage d'acier recouvert de zinc.

4.6 GOUPILLES DE VERROUILLAGE**4.6.1 BOULON À TÊTE ROUGE – MODÈLE 506252 :**

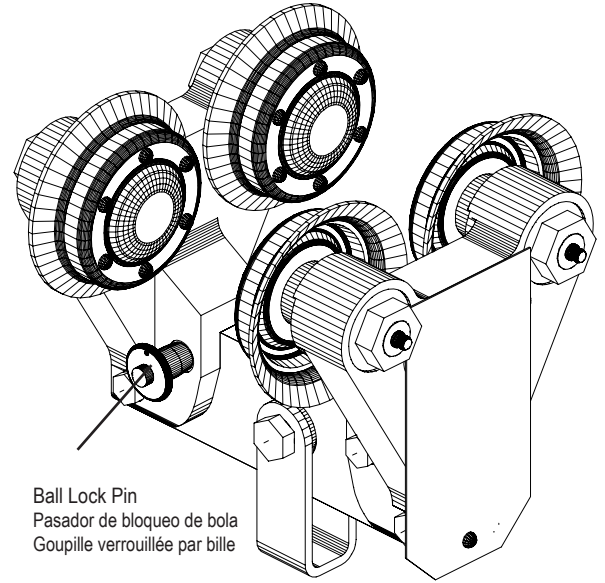
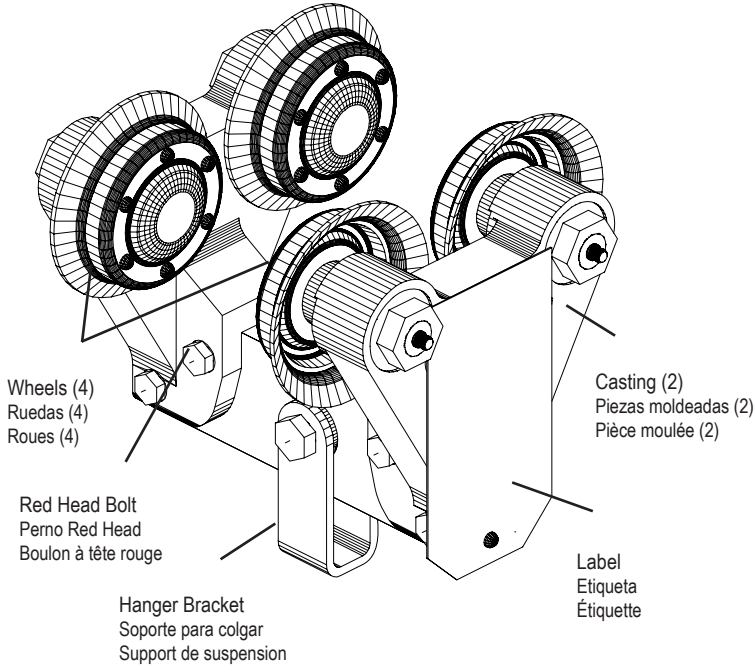
La dépose du boulon à tête rouge permet d'installer et d'enlever le chariot Beamglide™ de la poutre. Ce boulon de classe 5 comporte une tige de 3/8-16 x 2,0 pouces et une tête hexagonale avec un écrou d'accouplement et une goupille fendue.

4.6.2 GOUPILLE VERROUILLÉE PAR BILLE – MODÈLE 506266 :

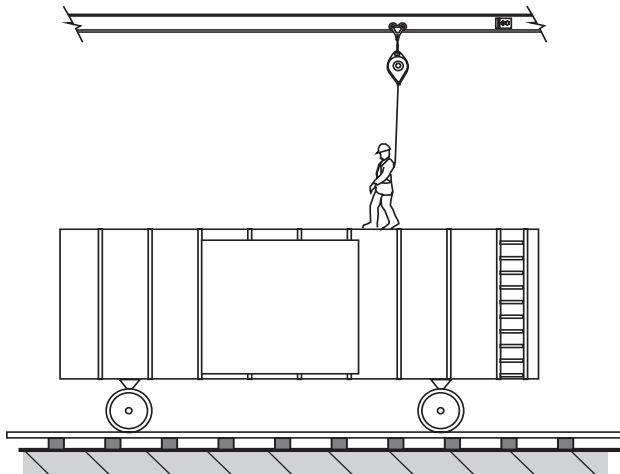
La dépose de la goupille verrouillée par bille permet d'installer et d'enlever le chariot Beamglide™ de la poutre. Cette goupille de verrouillage positif a un diamètre de 3/8 po et est en alliage d'acier à haute résistance recouvert de zinc.

MODEL NO. 506252
N.º DE MODELO 506252
Nº DE MODÈLE 506252

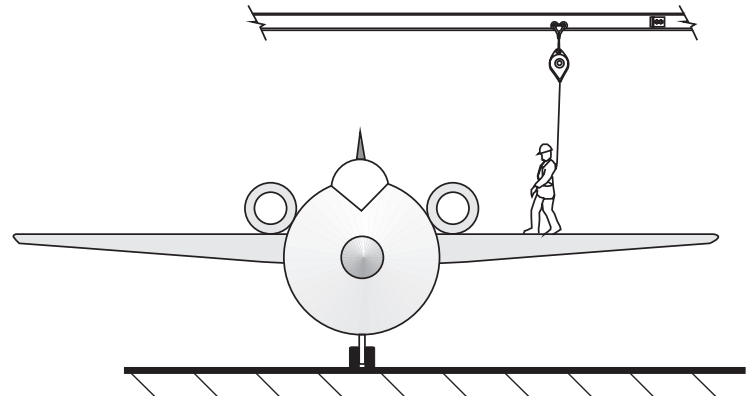
MODEL NO. 506266
N.º DE MODELO 506266
Nº DE MODÈLE 506266



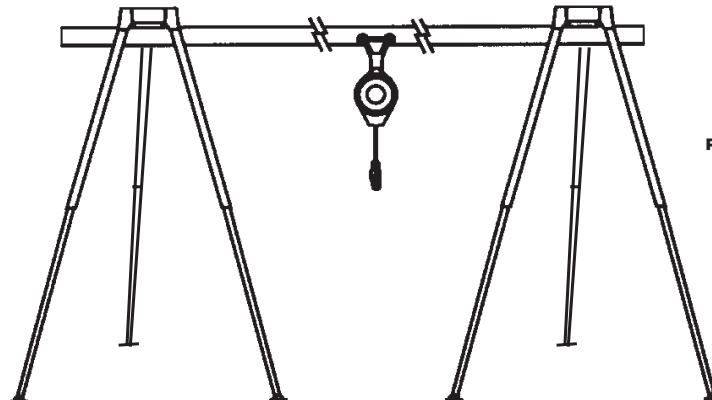
5.2 TYPICAL APPLICATIONS
5.2 APLICACIONES COMUNES
5.2 APPLICATIONS TYPIQUES



BEAM OVERHEAD A RAILCAR
VIGA SOBRE UN VAGÓN DE TREN
POUTRE AU-DESSUS D'UN WAGON



BEAM OVERHEAD AN AIRCRAFT
VIGA SOBRE UNA AERONAVE
POUTRE AU-DESSUS D'UN AVION



BEAM SLUNG BETWEEN TWO TRIPODS
VIGA COLGADA ENTRE DOS TRÍPODES
POUTRE PLACÉE ENTRE DEUX TRÉPIEDS

Note: Drawings not to scale.
 Details not shown.
Nota: Los dibujos no están a escala.
 No se muestran los detalles.
Remarque : Les dessins ne sont pas à l'échelle. Tous les détails ne sont pas illustrés.

5.0 BEAMGLIDE™ TROLLEY SELECTION AND APPLICATIONS

5.1 PURPOSE OF THE BEAMGLIDE™ TROLLEY:

The Beamglide™ Trolley is primarily a component of a personal fall arrest system, serving as a mobile anchorage connector. It may also be used for rescue, retrieval, personnel-riding and materials lifting/lowering, depending on the associated system components used together with the Beamglide™ Trolley.

Use of the Beamglide™ Trolley must comply with these User Instructions and, further, is subject to approval under the user's safety rules and regulations and by the user's safety director, supervisor, or a qualified safety engineer. Be certain the selection of an Beamglide™ Trolley is suited for the intended use and work environment. If there is any conflict between these User Instructions and other directives or procedures of the user's organization, do not use the Beamglide™ Trolley until such conflicts are resolved. Consult all local, state, and federal Occupational Health and Safety Administration (OSHA) requirements for personal safety equipment. Also refer to the latest revision of ANSI Z359.1 standard for more information on Carabiner and associated system components. In Canada, refer to provincial and federal regulations.

5.2 TYPICAL APPLICATIONS

See illustrations on previous page.

5.3 USAGE LIMITATIONS:

The following application limitations must be considered and planned for before using the Beamglide™ Trolley.

5.0 SELECCIÓN Y APLICACIONES DEL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE™

5.1 PROPÓSITO DEL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE™:

El conector de anclaje móvil Beamglide™ es principalmente un componente de un sistema personal para detención de caídas, que sirve como conector de anclaje móvil. También se puede utilizar para rescate, recuperación, transporte de personal y subir/bajar materiales, según los componentes del sistema asociado que se utilicen junto con el conector de anclaje móvil Beamglide™.

El uso del conector de anclaje móvil Beamglide™ deberá cumplir con estas instrucciones del usuario y, adicionalmente, está sujeto a aprobación bajo las reglas y normas de seguridad del usuario y del director o supervisor de seguridad del usuario, o de un ingeniero de seguridad calificado. Asegúrese de que la selección del conector de anclaje móvil Beamglide™ sea apropiada para el uso y ambiente de trabajo en que se piensa utilizar. Si existe algún conflicto entre estas instrucciones para el usuario y otras directrices o procedimientos de la organización del usuario, no utilice el conector de anclaje móvil Beamglide™ hasta que dicho conflicto se resuelva. Consulte todos los requisitos locales, estatales y federales de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA, por su sigla en inglés) sobre equipos de seguridad personal. También consulte la última revisión de la norma ANSI Z359.1 para obtener más información sobre el mosquetón y los componentes de sistemas asociados. En Canadá, consulte las normativas provinciales y federales.

5.2 APLICACIONES COMUNES

Consulte la ilustración en la página anterior.

5.3 LIMITACIONES DE USO:

Antes de usar el conector de anclaje móvil, deberá tener en cuenta y hacer los planes correspondientes para las siguientes limitaciones de uso.

5.0 SÉLECTION ET APPLICATIONS DU CHARIOT BEAMGLIDE™

5.1 FONCTION DU CHARIOT BEAMGLIDE™ :

Le chariot Beamglide™ est conçu comme premier composant d'un système antichute personnel, servant de connecteur d'ancrage mobile. Il peut également être utilisé pour un sauvetage, un retrait, le déplacement de personnel et le soulèvement ou l'abaissement de matériel, selon les composants utilisés avec le chariot Beamglide™.

L'utilisation du chariot Beamglide™ doit être conforme à ses instructions d'utilisation et aux normes et règlements de sécurité de l'utilisateur; il doit également être approuvé par le directeur de sécurité, le superviseur de l'utilisateur ou un ingénieur qualifié en sécurité du travail. S'assurer que le chariot Beamglide™ convient à l'utilisation et à l'environnement de travail. S'il y a le moindre conflit entre les instructions d'utilisation et les autres directives ou procédures de l'organisation de l'utilisateur, ne pas utiliser le chariot Beamglide™. Consulter tous les règlements locaux, provinciaux et fédéraux en matière de santé et de sécurité au travail (OSHA) concernant l'équipement de sécurité personnel. Consulter également les dernières révisions de la norme ANSI Z359.1 pour obtenir plus d'information sur les mousquetons et les composants qui peuvent y être associés. Au Canada, consulter les règlements provinciaux et fédéraux.

5.2 APPLICATIONS TYPIQUES

Voir les illustrations de la page précédente.

5.3 RESTRICTIONS D'UTILISATION :

Considérer et planifier les limites d'application suivantes avant d'utiliser le chariot Beamglide™.

5.3.1 PHYSICAL LIMITATIONS:

The Beamglide™ Trolley is designed for use by one person with a combined total weight between 75 and 400 lbs (34 - 182 kg), including clothing, tools, and other user-borne objects, or materials up to 620 lbs (282 kg). Persons with muscular, skeletal, or other physical disorders should consult a physician before using. Pregnant women and minors must never use the Beamglide™ Trolley. Increasing age and lowered physical fitness may reduce a person's ability to withstand shock loads during fall arrest or prolonged suspension. Consult a physician if there is any question about physical ability to safely use this product to arrest a fall or suspend.

5.3.2 CHEMICAL HAZARDS:

Acidic, alkaline, or other environments with harsh substances may damage the hardware elements and bearings of the Beamglide™ Trolley. If working in a chemically aggressive environment, consult MSA to determine suitability of use or special preventative measures which may be required. When working in the presence of chemicals, more frequent inspection of the Beamglide™ Trolley is required.

5.3.3 HEAT:

Do not use this Beamglide™ Trolley in environments with temperatures greater than 185° F (85° C). Protect the device when used near welding, metal cutting, or other heat producing activities. Sparks and welding slag will damage the device and reduce its strength.

5.3.4 CORROSION:

Do not expose the Beamglide™ Trolley to corrosive environments for prolonged periods. Organic substances and salt water are particularly corrosive to metal parts. When working in corrosive environment, more frequent inspection, cleaning, and drying of the Beamglide™ Trolley is required. See sections 9, 11, and 12 for cleaning and inspection details.

5.3.1 LIMITACIONES FÍSICAS:

El conector de anclaje móvil Beamglide™ se diseña para el uso por una persona con un peso total combinado entre 34 y 182 kg (75 y 400 lb), incluyendo ropa, herramientas y otros objetos portados por el usuario o materiales hasta 282 kg (620 lb). Las personas que padezcan de trastornos musculares, óseos u otros trastornos físicos deberán consultar a un médico antes de usar este producto. El conector de anclaje móvil Beamglide™ nunca deberá ser usado por menores de edad ni por mujeres embarazadas. La edad avanzada y la condición física deficiente pueden disminuir la capacidad de una persona para soportar las cargas de choque que se ejercen durante la detención de una caída o suspensión prolongada. Consulte a su médico si tiene alguna pregunta acerca de su capacidad física para utilizar con seguridad este producto para detener una caída o quedar suspendido.

5.3.2 PELIGROS QUÍMICOS:

Los entornos ácidos, alcalinos o con otras sustancias fuertes pueden dañar los elementos de herraje y los cojinetes del conector de anclaje móvil Beamglide™. Si trabaja en un entorno con sustancias químicas agresivas, póngase en contacto con MSA para determinar la idoneidad del uso o las medidas preventivas especiales que se requieran. Al trabajar en presencia de sustancias químicas, se requieren inspecciones más frecuentes del conector de anclaje móvil Beamglide™.

5.3.3 CALOR:

No utilice el conector de anclaje móvil Beamglide™ en ambientes con temperaturas que superen los 85 °C (185 °F). Proteja el dispositivo cuando se utilice cerca de soldadura, corte de metales y otras actividades que producen calor. Las chispas y escoria de la soldadura dañarán el dispositivo y reducirán su resistencia.

5.3.4 CORROSIÓN:

No exponga el conector de anclaje móvil Beamglide™ a entornos corrosivos durante períodos prolongados. Las sustancias orgánicas y el agua salada resultan particularmente corrosivas para las piezas metálicas. Al trabajar en entornos corrosivos, se requieren inspecciones, limpieza y secado más frecuentes del conector de anclaje móvil Beamglide™. Consulte las secciones 9, 11 y 12 para obtener los detalles de limpieza e inspección.

5.3.1 LIMITES PHYSIQUES :

Le chariot Beamglide™ est conçu pour être utilisé par une personne ayant un poids combiné total allant de 34 à 182 kg (75 à 400 lb), y compris les vêtements, les outils et autres objets portés par l'utilisateur jusqu'à 282 kg (620 lb). Les personnes présentant des problèmes musculaires, osseux ou d'autres problèmes physiques doivent consulter un médecin avant d'utiliser ce dispositif. Les femmes enceintes et les mineurs ne doivent jamais utiliser le chariot Beamglide™. L'âge avancé et une mauvaise forme physique peuvent réduire la capacité d'une personne à résister aux charges de choc lors de l'arrêt de la chute ou d'une suspension prolongée. Consulter un médecin en cas de doute sur la capacité physique à utiliser ce produit en toute sécurité pour arrêter les chutes ou se suspendre.

5.3.2 PRODUITS CHIMIQUES DANGEREUX :

Un environnement acide, alcalin ou contenant des substances corrosives peut endommager les ferrures et les roulements du chariot Beamglide™. Lorsque le travail est effectué dans un environnement chimiquement agressif, consulter MSA pour en déterminer l'appropriation ou pour mettre en place les mesures préventives spéciales nécessaires. Lorsque le travail est effectué en présence de produits chimiques, des inspections plus fréquentes du chariot Beamglide™ sont nécessaires.

5.3.3 CHALEUR :

Ne pas utiliser le chariot Beamglide™ lorsque la température ambiante dépasse 85 °C (185 °F). Protéger le dispositif lorsqu'il est utilisé près d'activité de soudure, de découpage de métal ou d'autres activités qui produisent de la chaleur. Les étincelles et les scories de soudure peuvent endommager le dispositif et réduire sa résistance.

5.3.4 CORROSION :

Ne pas exposer le chariot Beamglide™ à un environnement corrosif pendant une période de temps prolongée. Les substances organiques et l'eau salée sont particulièrement corrosives pour les pièces métalliques. Lorsque le travail est effectué dans un environnement corrosif, des inspections plus fréquentes du chariot Beamglide™ sont nécessaires. Voir les sections 9, 11 et 12 pour obtenir plus de détails concernant le nettoyage et l'inspection.

5.3.5 ELECTRICAL HAZARDS:

Use extreme caution when working near energized electrical sources. Metal hardware on the Beamglide™ Trolley and on other components connected to it will conduct electric current. Maintain a safe working distance [preferably at least 10 ft (3m)] from electrical hazards.

5.3.6 MOVING MACHINERY:

When working near moving machinery parts (e.g. conveyors, rotating shafts, presses, etc.), maintain a safe working distance from machinery which could entangle clothing, this product, or other components connected to it. Special care should be taken when working in the presence of overhead cranes. Prevent the path of the overhead crane from interfering with the Trolley and fall arrest equipment suspended from the Trolley.

5.3.7 I-BEAM ANCHORAGE:

The I-beam on which the Beamglide™ Trolley rider must be kept clean and free of gaps or obstructions that would prevent smooth travel along the entire length of the I-beam anchorage.

5.3.8 WEAR AND DETERIORATION:

Any Beamglide™ Trolley which shows signs of excessive wear, deterioration or aging must be removed from use and marked "UNUSABLE" until serviced or destroyed. See sections 11 and 12 for detailed inspection procedures.

5.3.9 IMPACT FORCES:

Any Beamglide™ Trolley which has been subjected to the forces of arresting a fall must be immediately removed from service and marked as "UNUSABLE" until destroyed or returned to MSA, or other person authorized in writing by MSA for inspection and repair.

5.3.5 PELIGROS ELÉCTRICOS:

Use extrema precaución al trabajar cerca de fuentes con corriente eléctrica. Los accesorios metálicos en el conector de anclaje móvil Beamglide™ y en otros componentes conectados a estos conducirán la corriente eléctrica. Mantenga una distancia de trabajo segura [preferiblemente por lo menos 3 m (10 pies)] de los peligros eléctricos.

5.3.6 MAQUINARIA EN MOVIMIENTO:

Al trabajar cerca de maquinaria en movimiento (por ejemplo, transportadoras, ejes rotatorios, prensas, etc.), mantenga una distancia de trabajo segura de las piezas de la maquinaria que puedan enredarse en la ropa, este producto u otros componentes conectados a este. Se debe tomar cuidado especial al trabajar en la presencia de grúas aéreas. Evite que la trayectoria de una grúa aérea interfiera con el conector de anclaje móvil y el equipo para detención de caídas suspendido del conector de anclaje móvil.

5.3.7 ANCLAJE DE LA VIGA EN DOBLE T:

La viga en doble T por donde se desplaza el conector de anclaje móvil Beamglide™ deberá mantenerse limpia y libre de espacios u obstrucciones que impidan el desplazamiento suave a todo lo largo del anclaje de la viga en doble T.

5.3.8 DESGASTE Y DETERIORO:

Cualquier conector de anclaje móvil Beamglide™ que muestre señales de desgaste, deterioro o envejecimiento excesivo deberá retirarse de servicio y marcarse con la palabra "INUTILIZABLE" hasta que sea reparado o destruido. Consulte las secciones 11 y 12 para obtener los procedimientos detallados de inspección.

5.3.9 FUERZAS DE IMPACTO:

Cualquier conector de anclaje móvil Beamglide™ que haya sido sometido a las fuerzas de detención de una caída deberá retirarse inmediatamente de servicio y marcarse con la palabra "INUTILIZABLE" hasta que se destruya o devuelva a MSA o a otra persona autorizada por escrito por MSA para realizar la inspección y reparación.

5.3.5 DANGERS DE NATURE ÉLECTRIQUE :

Faire preuve d'une extrême prudence près des sources électriques sous tension. Les pièces en métal et les autres composants rattachés au chariot Beamglide™ conduisent l'électricité. Maintenir une distance de travail sécuritaire; idéalement au moins 3 m (10 pi) des dangers reliés à l'électricité.

5.3.6 ÉQUIPEMENT MOBILE :

Lorsque le dispositif est utilisé à proximité de machinerie mobile (convoyeurs, arbres tournants, presses, etc.), maintenir une distance de travail sécuritaire des pièces mobiles qui pourraient happer les vêtements, ce produit ou les composants qui s'y rattachent. Des mesures préventives spéciales doivent être prises lorsque le travail est effectué en présence de grues. Éviter que la trajectoire de déplacement de la grue n'interfère avec le fonctionnement du chariot et du dispositif antichute suspendu au chariot.

5.3.7 ANCRAGE À UNE POUTRE EN I :

La poutre en I sur laquelle le chariot Beamglide™ se déplace doit être propre et ne pas comporter d'écarts ou d'obstructions qui pourraient nuire au déplacement sans heurt sur toute la longueur de cet ancrage.

5.3.8 USURE ET DÉTÉRIORATION :

Tout chariot Beamglide™ qui montre des signes d'usure excessive, de détérioration ou de mauvais fonctionnement doit être retiré du service et marqué « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'il soit réparé ou détruit. Voir les sections 11 et 12 pour connaître les procédures d'inspection détaillées.

5.3.9 FORCES D'IMPACT :

Tous les chariots Beamglide™ qui ont été soumis à des forces d'arrêt d'une chute doivent immédiatement être retirés du service et marqués « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'ils soient détruits ou retournés à MSA ou à une personne autorisée par écrit par MSA pour effectuer l'inspection et les réparations.

5.3.10 GENERAL PRECAUTIONS:

- Never install the trolley at such a low elevation that the cable will make an angle greater than 30 degrees with the vertical by virtue of the expected horizontal movement of the user.
- Do not cross over the line of another worker. This can create a hazard because the movement of one person can unbalance the other. In the event of a fall by one person, there is a likelihood that the other person will be caused to fall as well. Entanglement of lines or line interference with the work of the other persons are additional hazards which are caused by crossing over lines of others.
- Do not install the trolley where debris, contaminants or objects falling from above could lodge on top of the I-beam flange and limit trolley movement.
- Do not allow foreign matter to enter the wheels. The wheels must always be free to turn. Avoid allowing dirt, grit, or any contamination into the wheels which would interfere with their rotation.
- Exercise extreme caution when installing the Beamglide™ Trolley over a hazardous area such as chemicals or acid baths. The use of a travel stop should be considered as a means of preventing entry into a hazard zone. Do not install if a hazard assessment reveals the potential for exposing the user to environmental or physical hazards.
- As a general precaution, travel stops must be placed on the I-beam at each end of the trolley path to prevent the trolley from traveling off the beam.

6.0 SYSTEMS REQUIREMENTS

The Beamglide™ Trolley is one component of multi-component systems. Without the other necessary components, the Beamglide™ Trolley serves no useful purpose. There are several different types of systems for use at heights and in confined spaces.

5.3.10 PRECAUCIONES GENERALES:

- Nunca instale un conector de anclaje móvil tan bajo que el cable pueda hacer un ángulo mayor a 30 grados con la vertical debido al movimiento horizontal esperado del usuario.
- No cruce sobre la cuerda de otro trabajador. Esto puede crear un peligro debido a que el movimiento de una persona puede desequilibrar a la otra. En caso de que se caiga una persona, existe la probabilidad de que la otra persona también caiga. El enredo de las cuerdas o la interferencia de las cuerdas con el trabajo de otras personas son peligros adicionales ocasionados por cruzar sobre las cuerdas de otras personas.
- No instale el conector de anclaje móvil donde se pueden alojar desechos, contaminantes o exista el peligro de que objetos que caen de arriba se atasquen en la brida de la viga en doble T y limiten el movimiento del conector de anclaje móvil.
- No permita que los cuerpos extraños entren en las ruedas. Las ruedas siempre deben estar libres para que giren. Evite que la suciedad, arenilla o cualquier contaminación entre en las ruedas, ya que puede interferir con la rotación de las mismas.
- Ejercer extremo cuidado al instalar el conector de anclaje móvil Beamglide™ sobre un área peligrosa como productos químicos o baños ácidos. El uso de un tope de desplazamiento debe considerarse un medio para evitar la entrada en una zona de peligro. No lo instale si la evaluación del peligro muestra que existe el potencial de exponer al usuario a peligros ambientales o físicos.
- Como precaución general, los topes de desplazamiento se deben colocar en la viga en doble T, en cada extremo de la trayectoria del conector de anclaje móvil para evitar que éste se salga de la viga.

6.0 REQUISITOS DEL SISTEMA

El conector de anclaje móvil Beamglide™ es un componente de sistemas con varios componentes. Sin los otros componentes necesarios, el conector de anclaje móvil Beamglide™ no cumple ningún propósito útil. Hay varios tipos diferentes de sistemas para el uso en alturas y espacios confinados.

5.3.10 PRÉCAUTIONS D'ORDRE GÉNÉRAL :

- Ne jamais installer le chariot à une élévation insuffisante; le câble pourrait alors former un angle supérieur à 30 degrés de la verticale lors d'un déplacement horizontal inattendu de l'utilisateur.
- Ne pas croiser les longes de différents travailleurs. Cela pourrait présenter un danger, car le déplacement d'un travailleur pourrait déséquilibrer l'autre travailleur. Si une personne venait à tomber, il est probable que cela entraînerait également la chute de l'autre personne. L'enchevêtrement des longes ou l'interférence avec le travail des autres personnes sont des dangers supplémentaires qui se produisent lorsqu'un travailleur croise les longes des autres travailleurs.
- Ne pas installer le chariot dans un endroit où des débris, des contaminants ou des objets tombants pourraient se déposer sur le dessus de la poutre en I et nuire au déplacement du chariot.
- Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer dans les roues. Les roues doivent toujours tourner librement. Éviter que de la poussière, de la saleté ou tout autre contaminant ne se loge dans les roues, ce qui pourrait nuire à leur rotation.
- Faire preuve d'une extrême prudence lors de l'installation du chariot Beamglide™ dans des endroits dangereux, comme des bains de produits chimiques ou des bains de rinçage à l'acide. L'utilisation de butées doit être considérée comme un moyen d'éviter d'entrer dans des zones dangereuses. Ne pas installer ce dispositif si l'évaluation des dangers révèle un risque d'exposition pour l'utilisateur à des dangers environnementaux ou physiques.
- Comme précaution générale, des butées doivent être placées à chaque extrémité de la poutre en I sur laquelle le chariot est placé afin d'éviter que le chariot ne sorte de la poutre.

6.0 EXIGENCES DU DISPOSITIF

Le chariot Beamglide™ est un composant d'un système à plusieurs composants. Sans tous leurs composants essentiels, les chariots Beamglide™ ne sont d'aucune utilité. Il existe différents types de systèmes pouvant être utilisés en hauteur ou dans des espaces clos.

6.1 SYSTEMS TYPES:

Systems are classified according to their intended purposes. There are six classifications of systems which may be used individually or in some combinations. The six basic systems classifications are:

- Fall Arrest
- Personnel-riding
- Climbing Protection
- Rescue
- Restraint
- Evacuation

6.1.1 FALL ARREST SYSTEMS:

A fall arrest system is an assembly of components and subsystems, including the necessary connectors, used to arrest the user in a fall from a working height and suspend the user until rescue can be effected. A fall arrest system must always include a full body harness and connecting means between the harness and an anchorage or anchorage connector. Such connecting means may consist of a lanyard, energy (shock) absorber, fall arrester (rope grab), lifeline, self-retracting lanyard or suitable combinations of these. **The Beamglide™ Trolley may be used in a fall arrest system.**

6.1.1.1 Lanyard Connecting Subsystem is the term applied to an assembly, including the necessary connectors, which is comprised of a lanyard and a shock absorber. The lanyard and shock absorber are usually permanently coupled together along with self-locking snaphooks at each end. The subsystem is attached between the fall arrest attachment (back D-ring) of the user's harness and an anchorage or anchorage connector.

6.1 TIPOS DE SISTEMAS:

Los sistemas se clasifican según sus propósitos. Existen seis clasificaciones de sistemas que se pueden usar de manera individual o combinada. Las seis clasificaciones de sistemas básicos son:

- Detención de caídas
- Transporte de personal
- Protección al escalar
- Rescate
- Restricción
- Evacuación

6.1.1 SISTEMAS PARA DETENCIÓN DE CAÍDAS:

El sistema para detención de caídas es un conjunto de componentes y subsistemas, con los conectores necesarios, utilizado para detener al usuario en una caída desde una altura de trabajo y mantener suspendido al usuario hasta que se pueda realizar el rescate. El sistema para detención de caídas siempre deberá incluir un arnés de cuerpo entero y un medio de conexión entre el arnés y un anclaje o conector de anclaje. Dicho medio de conexión puede consistir de una cuerda amortiguadora, amortiguador de energía (impacto), dispositivo para detención de caídas (sujetador de cuerda), cabo salvavidas, cuerda amortiguadora autorretráctil o una combinación apropiada de estos. **El conector de anclaje móvil Beamglide™ puede ser usado en un sistema para detención de caídas.**

6.1.1.1 Se denomina **subsistema de conexión de la cuerda amortiguadora** al conjunto, con los conectores necesarios, que incluye una cuerda amortiguadora y un amortiguador de impactos. La cuerda amortiguadora y el amortiguador de impactos casi siempre vienen acoplados de forma permanente, junto con ganchos de seguridad de bloqueo automático en cada extremo. El subsistema se conecta entre la conexión para detención de caídas (anillo de espalda en D) del arnés del usuario y un anclaje o conector de anclaje.

6.1 TYPES DE SYSTÈME :

Les systèmes sont classés selon leurs fonctions. Il existe six classes de systèmes qui peuvent être utilisés individuellement ou en combinaison. Les six classes de systèmes de base sont :

- Antichute
- Déplacement personnel
- Protection lors de la montée
- Sauvetage
- Restriction
- Évacuation

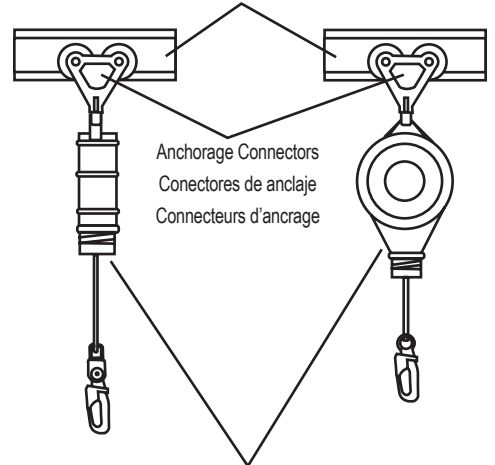
6.1.1 SYSTÈMES ANTICHUTE :

Un système antichute regroupe des composants et des sous-systèmes, y compris les connecteurs nécessaires, utilisés pour empêcher l'utilisateur de tomber jusqu'au sol en le suspendant jusqu'au moment de son sauvetage. Un système antichute doit toujours inclure un baudrier complet et les raccords nécessaires pour relier le baudrier à l'ancrage ou au connecteur d'ancrage. Ces raccords peuvent être un cordon de retenue, un amortisseur d'énergie (des forces d'arrêt de chute), un dispositif antichute (coulisseau de sécurité), une longe, un cordon de retenue auto-rétractable ou une combinaison appropriés de différents raccords. Le chariot Beamglide™ peut être utilisé avec un système antichute.

6.1.1.1 Le terme sous-système de raccord de longe désigne un système qui comprend un cordon et un amortisseur avec les raccords nécessaires. Le cordon de retenue et l'amortisseur sont habituellement couplés de façon permanente, et l'ensemble comporte un crochet à ressort à verrouillage automatique à chaque extrémité. Le sous-système relie le dispositif d'ancrage du système antichute (anneau en D arrière) de l'utilisateur à un ancrage ou à un connecteur d'ancrage.

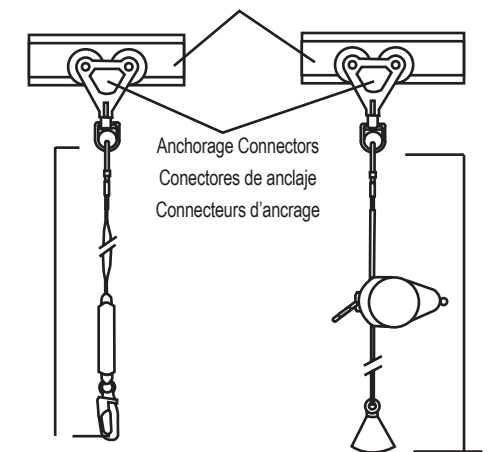
**FALL ARREST SYSTEMS
SISTEMA PARA DETENCIÓN DE CAÍDAS
SYSTÈMES ANTICHUTE**

Anchorage - See section 6.3 and 7.1 for anchorage requirements
Anclajes - Consulte las secciones 6.3 y 7.1 para obtener los requisitos de anclaje
Ancrages - Voir les sections 6.3 et 7.1 pour connaître les exigences pour les ancrages



Self-Retracting Lanyard Connecting Subsystems
Subsistemas de conexión de la cuerda amortiguadora autorretráctil
Sous-systèmes de raccord de cordon de retenue auto-rétractable

Anchorage - See section 6.3 and 7.1 for anchorage requirements
Anclajes - Consulte las secciones 6.3 y 7.1 para obtener los requisitos de anclaje
Ancrages - Voir les sections 6.3 et 7.1 pour connaître les exigences pour les ancrages



Lanyard Connecting Subsystem
Subsistema de conexión de la cuerda amortiguadora
Sous-système de raccord de cordon de retenue

Fall Arrester Connecting Subsystem
Subsistema de conexión del dispositivo para detención de caídas
Sous-système de raccord de dispositif antichute

(Illustrations not to scale. Details not shown.)
(Las ilustraciones no están a escala. No se muestran los detalles.)
(Les illustrations ne sont pas à l'échelle. Tous les détails ne sont pas illustrés.)

6.1.1.2 Fall Arrester Connecting Subsystem is the term applied to an assembly, including the necessary connectors, which is comprised of a fall arrester (rope grab) and a vertical lifeline. Sometimes a lanyard or lanyard with integral shock absorber, including the necessary connectors, is connected to the rope grab. The vertical lifeline must have a lifeline tensioner (counterweight), a connector for anchoring it, and may have a shock absorber. The subsystem is attached between the fall arrest attachment (back D-ring) of the harness and an anchorage or anchorage connector. Fall arrester connecting subsystems are sometimes suitable for use in climbing protection systems. See section 6.1.2. Contact MSA for information on fall arrester connecting subsystems. **The Beamglide™ Trolley may be used in fall arrester connecting subsystems.**

6.1.1.3 Self-Retracting Lanyard Connecting Subsystem is the term applied to an assembly, including the necessary connectors, comprised of a self-retracting lanyard only or a self-retracting lanyard and added shock absorber at the point of attachment to the user's harness. The MSA Dyna-Lock® and Dynevac® are self-retracting lanyard connecting subsystems. The subsystem is attached between the fall arrest attachment (back D-ring) of the harness and an anchorage or anchorage connector. These subsystems are sometimes suitable for use in climbing protection systems. **See section 6.1.2. The Beamglide™ Trolley may be used in a self-retracting lanyard connecting subsystem.**

6.1.2 CLIMBING PROTECTION SYSTEMS:

A climbing protection system is an assembly of components and subsystems, including the necessary connectors, used to arrest the user in a fall from a working height and suspend the user until rescue can be effected. Such systems are used for climbing ladders and structures that are designed for climbing. They may either be temporary (portable) or permanent. Temporary climbing protection systems are described in sections 6.1.1.2 and 6.1.1.3. Permanent climbing protection systems are ones of the rigid rail type such as the MSA Dyna-Glide® system. In those systems, a rigid rail is permanently attached to a fixed ladder or the structure to be climbed. A fall arrester device is attached to and glides on the rail to permit ascent and descent. It quickly locks in case of a fall. The Dyna-Glide fall arrester is attached between the front attachment (chest D-ring) of the MSA Full Body Harness and the fall arrester by use of a carabiner. Contact MSA for more information about Dyna-Glide climbing protection systems. **The Beamglide™ Trolley is not suited for use in conjunction with and connected to the fall arrester of a permanent climbing protection system.**

6.1.1.2 Se denomina **subsistema de conexión del dispositivo para detención de caídas** al conjunto, con los conectores necesarios, que incluye un dispositivo para detención de caídas (sujetador de cuerdas) y un cabo salvavidas vertical. A veces se conecta una cuerda amortiguadora o una cuerda amortiguadora con amortiguador de impactos integral al sujetador de cuerdas, con los conectores necesarios. El cabo salvavidas vertical deberá contar con un tensor de cabo salvavidas (contrapeso), un conector para anclarlo y puede tener un amortiguador de impactos. El subsistema se conecta entre la conexión para detención de caídas (anillo de espalda en D) del arnés y un anclaje o conector de anclaje. Los subsistemas de conexión del dispositivo para detención de caídas a veces son apropiados para usar en sistemas de protección al escalar. Consulte la sección 6.1.2. Póngase en contacto con MSA para obtener información sobre los subsistemas de conexión de los dispositivos para detención de caídas. **El conector de anclaje móvil Beamglide™ puede ser usado en subsistemas de conexión de los dispositivos para detención de caídas.**

6.1.1.3 Se denomina **subsistema de conexión de cuerda amortiguadora autorretráctil** al conjunto, con los conectores necesarios, que incluye una cuerda amortiguadora autorretráctil solamente o una cuerda amortiguadora autorretráctil además de un amortiguador de impactos en el punto de conexión al arnés del usuario. El Dyna-Lock® y Dynevac® de MSA son subsistemas de conexión de cuerda amortiguadora autorretráctil. El subsistema se conecta entre la conexión para detención de caídas (anillo de espalda en D) del arnés y un anclaje o conector de anclaje. Estos subsistemas a veces se pueden usar en sistemas de protección al escalar. **Consulte la sección 6.1.2. El conector de anclaje móvil Beamglide™ puede ser usado en un subsistema de conexión de la cuerda amortiguadora autorretráctil.**

6.1.2 SISTEMAS DE PROTECCIÓN AL ESCALAR:

El sistema de protección al escalar es un conjunto de componentes y subsistemas, con los conectores necesarios, utilizado para detener al usuario en una caída desde una altura de trabajo y mantener suspendido al usuario hasta que se pueda realizar el rescate. Tales sistemas se usan para escaleras y estructuras para escalar diseñadas para lo anterior. Pueden ser temporales (portátiles) o permanentes. Los sistemas de protección al escalar temporales se describen en las secciones 6.1.1.2 y 6.1.1.3. Los sistemas de protección al escalar permanentes son de tipo con rieles rígidos como los sistemas Dyna-Glide® de MSA. En esos sistemas hay un riel rígido conectado de manera permanente a una escalera fija o a la estructura que se va a escalar. El dispositivo para detención de caídas se conecta al riel y se desplaza sobre el mismo para permitir el ascenso y descenso. Este se bloquea de manera rápida en caso de una caída. El dispositivo para detención de caídas Dyna-Glide se conecta entre la conexión frontal (anillo en D para el pecho) del arnés de cuerpo entero de MSA y el dispositivo para detención de caídas mediante el uso de un mosquetón. Póngase en contacto con MSA para obtener información sobre los sistemas de protección al escalar Dyna-Glide. **El conector de anclaje móvil Beamglide™ no es idóneo para el uso con o conectado a un dispositivo de detención de caídas de un sistema de protección al escalar permanente.**

6.1.1.2 **Le terme sous-système raccordé à un dispositif antichute** désigne un système qui comprend un dispositif antichute (coulisseau de sécurité) et une longe verticale avec les raccords nécessaires. Un cordon de retenue ou un cordon avec amortisseur intégré, y compris les raccords nécessaires, est parfois raccordé au coulisseau de sécurité. La longe verticale doit comporter un tensionneur (contrepois), un connecteur pour l'ancrage et parfois un amortisseur. Le sous-système relie le dispositif d'ancrage du baudrier (anneau en D arrière) à un ancrage ou à un connecteur d'ancrage. Un sous-système raccordé à un dispositif antichute est parfois approprié comme système de protection de montée. Voir la section 6.1.2. Contacter MSA pour obtenir de l'information sur les sous-systèmes de raccordement dotés d'un dispositif antichute. **Le chariot Beamglide™ peut être utilisé avec des sous-systèmes de raccordement doté d'un système antichute.**

6.1.1.3 **Le terme sous-système de raccord de cordon de retenue auto-rétractable** désigne un ensemble de composants, y compris les connecteurs nécessaires, comprenant un cordon de retenue auto-rétractable ou un cordon de retenue auto-rétractable et un amortisseur ajouté au point de fixation du baudrier de l'utilisateur. Le MSA Dyna-Lock® et le Dynevac® sont des sous-systèmes de raccord de cordon de retenue auto-rétractable. Le sous-système relie le dispositif d'ancrage du baudrier (anneau en D arrière) à un ancrage ou à un connecteur d'ancrage. Ce sous-système est parfois approprié comme système de protection de montée. **Voir la section 6.1.2. Le chariot Beamglide™ peut être utilisé dans un sous-système de raccord de cordon de retenue auto-rétractable.**

6.1.2 SYSTÈMES DE PROTECTION DE MONTÉE :

Un système de protection de montée comporte des composants et des sous-systèmes, y compris les connecteurs nécessaires, utilisés pour empêcher l'utilisateur de tomber jusqu'au sol en le suspendant jusqu'au moment de son sauvetage. Ce type de système est utilisé pour monter des échelles et des structures conçues pour être montées. Il peut être temporaire (portable) ou permanent. Les systèmes de protection de montée temporaires sont décrits aux sections 6.1.1.2 et 6.1.1.3. Les systèmes de protection de montée permanents sont composés d'un rail rigide, comme le système Dyna-Glide de MSA. Dans ces systèmes, un rail rigide est installé de manière permanente à une échelle ou à la structure devant être montée. Un dispositif antichute mobile est fixé au rail, afin de permettre la montée et la descente. Il se verrouille rapidement en cas de chute. Le dispositif antichute Dyna-Glide est fixé à l'ancrage avant (anneau en D thoracique) du baudrier complet de MSA à l'aide d'un mousqueton. Contacter MSA pour obtenir de l'information sur les systèmes de protection de montée Dyna-Glide. **Le chariot Beamglide™ n'est pas conçu pour être utilisé avec un système permanent de protection de montée ou pour y être raccordé.**

6.1.3 RESTRAINT SYSTEMS:

A restraint system is an assembly of components and subsystems, including the necessary connectors, used to:

- (a) Stabilize and partially support the user at an elevated work location and allow free use of both hands. This type of restraint system is referred to as a work positioning system, or simply, a positioning system.
- (b) Restrict the user's motion so as to prevent reaching a location where a fall hazard exists. This type of restraint system is referred to as a travel restriction system.

A positioning system includes the user's harness and connecting means between the harness and an anchorage or anchorage connector. Such connecting means usually consists of a positioning lanyard which is connected to both hip D-rings of the harness and wraps around or connects to an anchorage or anchorage connector. A positioning system must always be backed up by a fall arrest system. A travel restriction system consists of the user's harness and a fixed length or adjustable length lanyard connected between any one of the harness D-rings and an anchorage or anchorage connector. **The Beamglide™ Trolley is generally not used as an anchorage connector in a restraint system.**

6.1.4 PERSONNEL-RIDING SYSTEMS:

A personnel-riding system is an assembly of components and subsystems, including the necessary connectors, used for lifting and lowering a worker to and from a workstation which is not accessible by other preferred means, and potentially for positioning the worker while at that workstation. Personnel-riding systems are of two general types, namely: (a) the mobile supported aerial platform type (e.g. manually- and self-propelled platforms and vehicle-mounted platforms), and (b) suspended personnel hoisting type (e.g. suspended scaffolds, suspension seats, and suspension harnesses). When working on mobile supported aerial platforms, the user should use a restraint system (see section 6.1.3) anchored to the platform to provide restraint against falling from the platform. When working with the suspended personnel hoisting type of system, the user should use a back-up fall arrest system of either the self-retracting lanyard type or the fall arrester (rope grab) type. Contact MSA for separate instructions on equipment used in personnel riding systems. **The Beamglide™ Trolley may be used as part of a suspended type personnel-riding system.**

6.1.3 SISTEMAS DE RESTRICCIÓN:

El sistema de restricción es el conjunto de componentes y subsistemas, con los conectores necesarios, que se utiliza para:

- (a) estabilizar y apoyar parcialmente al usuario en un sitio de trabajo elevado y permitir el uso libre de ambas manos. Este tipo de sistema de restricción se denomina sistema de posicionamiento en el trabajo o simplemente sistema de posicionamiento.
- (b) restringir el movimiento del usuario a fin de que no llegue a una ubicación donde existen peligros. Este tipo de sistema de restricción se define como sistema de restricción de recorrido.

El sistema de posicionamiento incluye el arnés del usuario y un medio de conexión entre el arnés y un anclaje o conector de anclaje. Estos medios de conexión generalmente incluyen una cuerda amortiguadora de posicionamiento que se conecta a ambos anillos en D para la cadera del arnés y se enrolla o conecta al anclaje o conector de anclaje. El sistema de posicionamiento siempre deberá contar con el respaldo de un sistema para detención de caídas. El sistema de restricción de recorrido cuenta con el arnés del usuario y una cuerda amortiguadora de largo fijo o ajustable conectados entre uno de los anillos en D del arnés y un anclaje o conector de anclaje. El conector de anclaje móvil Beamglide™ generalmente no se usa como conector de anclaje en un sistema de restricción.

6.1.4 SISTEMAS PARA TRANSPORTE DE PERSONAL:

El sistema para transporte de personal es un conjunto de componentes y subsistemas, con los conectores necesarios, que se utiliza para subir y bajar un trabajador desde y hacia una estación de trabajo a la cual no se puede acceder mediante otro medio preferible y, potencialmente, para posicionar a un trabajador mientras está en la estación de trabajo. Los sistemas para transporte de personal son de dos tipos generales: (a) tipo plataforma aérea, móvil y apoyada (es decir, plataformas manuales y autopropulsadas y plataformas montadas en vehículos) y (b) tipo elevador de personal suspendido (es decir, andamios suspendidos, sillas de suspensión y arneses de suspensión). Al trabajar en plataformas aéreas, móviles y apoyadas, el usuario deberá usar un sistema de restricción (consulte la sección 6.1.3) anclado a la plataforma para proporcionar restricción contra caídas desde la plataforma. Al trabajar con un sistema de elevador de personal suspendido, el usuario deberá usar un sistema para detención de caídas de respaldo tipo cuerda amortiguadora autorretráctil o un dispositivo para detención de caídas (sujetador de cuerda). Póngase en contacto con MSA para obtener instrucciones separadas de los equipos utilizados en los sistemas para transporte de personal. **El conector de anclaje móvil Beamglide™ puede ser usado como parte de un sistema suspendido para transporte de personal.**

6.1.3 SYSTÈMES DE RESTRICTION :

Un système de restriction regroupe un ensemble de composants et de sous-systèmes, y compris les connecteurs nécessaires, et est utilisé pour :

- (a) Stabiliser et soutenir partiellement l'utilisateur à un emplacement de travail élevé et lui permettre d'utiliser librement ses mains. Ce type de système de restriction est également appelé système de positionnement de travail ou plus simplement système de positionnement.
- (b) Restreindre les déplacements de l'utilisateur pour éviter qu'il n'atteigne un emplacement où un risque de chute existe. Ce type de système de restriction est également appelé système de restriction de déplacement.

Un système de positionnement doit toujours inclure le baudrier de l'utilisateur et les raccords nécessaires pour relier le baudrier à l'ancrage ou au connecteur d'ancrage. Ce raccord est généralement composé d'un cordon de positionnement fixé aux deux anneaux en D latéraux du baudrier et fixé ou enroulé autour de l'ancrage ou du connecteur d'ancrage. Un système de positionnement doit toujours être utilisé conjointement avec un système personnel antichute. Un système de restriction est composé du baudrier de l'utilisateur et d'un cordon de longueur fixe ou réglable raccordé à n'importe lequel des anneaux en D du baudrier et à un ancrage ou un connecteur d'ancrage. **Habituellement, le chariot Beamglide™ n'est pas utilisé comme connecteur d'ancrage dans un système de restriction.**

6.1.4 SYSTÈMES DE DÉPLACEMENT PERSONNEL :

Un système de déplacement personnel regroupe un ensemble de composants et de sous-systèmes, y compris les connecteurs nécessaires, utilisés pour soulever et descendre un travailleur vers et à partir d'une station de travail qui n'est pas accessible par d'autres moyens, et également pour positionner le travailleur pendant qu'il se trouve à une station de travail. On compte deux types principaux de systèmes de déplacement personnel : (a) de type plate-forme élévatrice mobile (p. ex. : plate-forme manuelle autotractée et nacelle montée sur un véhicule), et (b) de type palan suspendu pour personnel (p. ex. : échafaud suspendu, siège suspendu et baudrier suspendu). Lorsqu'il travaille sur une plate-forme élévatrice mobile, l'utilisateur doit toujours porter un système de restriction (voir la section 6.1.3) fixé à la plate-forme qui le retiendrait s'il venait à tomber de la plate-forme. Lorsqu'il travaille avec un système de palan suspendu, l'utilisateur doit porter un système antichute personnel comme un cordon de retenue auto-rétractable ou un dispositif antichute (coulisseau de sécurité). Contacter MSA pour obtenir les instructions de l'équipement utilisé avec les systèmes de déplacement personnel. **Le chariot Beamglide™ peut être utilisé comme partie intégrante d'un sous-système de déplacement personnel suspendu.**

6.1.5 RESCUE SYSTEMS:

A rescue system is an assembly of components and subsystems, including the necessary connectors, used for moving an incapacitated or isolated person from a hazardous place to a safe place under alert or emergency conditions. An isolated person is one who has no available means of access to a safe place or is physically stranded or trapped. Rescue systems require actions of specially trained rescuers to effect the rescue of the incapacitated or isolated person. **The Beamglide™ Trolley may be used in rescue systems in conjunction with other compatible MSA hoisting and fall protection equipment.**

6.1.6 EVACUATION SYSTEMS:

An evacuation system is an assembly of components and subsystems, including the necessary connectors, employed by the user to move, unassisted by others, from a hazardous place to a safe place under alert or emergency conditions. An evacuation system consists of the user's harness and connecting means between the harness and an anchorage or anchorage connector. Such connecting means may consist of: (a) the MSA Dynescape® Automatic Descender, or (b) the MSA Dynescape® Manual Descender. See the separate instructions for this equipment. **The Beamglide™ Trolley is generally not used in evacuation systems.**

6.1.7 COMBINATIONS OF SYSTEMS:

Systems for fall arrest, restraint, climbing protection, personnel-riding, rescue and evacuation are often used in various combinations. For example, positioning type restraint systems must be backed up by a separate and independent fall arrest system. Hands-on training is required to obtain the necessary information and skills needed to work with combinations of systems. Refer to the separate instructions accompanying the several components and subsystems necessary to make up these systems.

6.1.5 SISTEMAS DE RESCATE:

El sistema de rescate es un conjunto de componentes y subsistemas, con los conectores necesarios, que se utiliza para mover a una persona incapacitada o aislada de un sitio peligroso a un sitio seguro en condiciones de alerta o emergencia. Una persona aislada es aquella que no cuenta con ningún medio disponible de acceso a un sitio seguro o que está aislada o atrapada físicamente. Los sistemas de rescate requieren acciones por parte de rescatistas con capacitación especial que deberán realizar el rescate de la persona incapacitada o aislada. **El conector de anclaje móvil Beamglide™ se puede usar en sistemas de rescate junto con otros equipos tipo elevador y de protección de caídas compatibles de MSA.**

6.1.6 SISTEMAS DE EVACUACIÓN:

El sistema de evacuación es un conjunto de componentes y subsistemas, con los conectores necesarios, que utiliza el usuario para trasladarse, sin la asistencia de otros, de un sitio peligroso a un sitio seguro bajo condiciones de alerta o emergencia. El sistema de evacuación incluye el arnés del usuario y un medio de conexión entre el arnés y un anclaje o conector de anclaje. Tal medio de conexión puede constar de: (a) el dispositivo de descenso automático Dynescape® de MSA o (b) el dispositivo de descenso manual Dynescape® de MSA. Consulte las instrucciones por separado de este equipo. **Generalmente, el conector de anclaje móvil Beamglide™ no se deberá utilizar con sistemas de evacuación.**

6.1.7 COMBINACIÓN DE SISTEMAS:

Los sistemas para detención de caídas, restricción, protección al escalar, transporte de personal, rescate y evacuación a menudo se utilizan en varias combinaciones. Por ejemplo, los sistemas de restricción de tipo posicionamiento deberán contar con el respaldo de un sistema para detención de caídas separado e independiente. Se requiere capacitación práctica a fin de obtener la información y destrezas necesarias para trabajar con una combinación de sistemas. Consulte las instrucciones por separado que acompañan los distintos componentes y subsistemas necesarios para configurar estos sistemas.

6.1.5 SYSTÈMES DE SAUVETAGE :

Un système de sauvetage est un ensemble de composants et de sous-systèmes, y compris les connecteurs nécessaires, et est utilisé pour déplacer une personne frappée d'incapacité ou isolée, d'un endroit dangereux vers un endroit sécuritaire dans des conditions d'urgence ou dangereuses. Une personne isolée est définie comme une personne n'ayant aucun moyen disponible d'accéder à un endroit sécuritaire ou qui est en détresse ou immobilisée. Les systèmes de sauvetage exigent l'intervention de sauveteurs formés à cet effet pour évacuer une personne frappée d'incapacité ou isolée. **Le chariot Beamglide™ peut être utilisé dans des systèmes de sauvetage en conjonction avec des palans MSA et d'autres dispositifs antichute compatibles.**

6.1.6 SYSTÈMES D'ÉVACUATION :

Un système d'évacuation est un ensemble de composants et de sous-systèmes, y compris les connecteurs nécessaires, et est utilisé pour se déplacer sans aide extérieure d'un endroit dangereux à un endroit sécuritaire dans des conditions d'urgence ou dangereuses. Un système d'évacuation est composé d'un baudrier et des raccords nécessaires pour relier le baudrier à l'ancrage ou au connecteur d'ancrage. Ces raccords peuvent être : (a) le descendeur automatique Dynescape® de MSA ou (b) le descendeur manuel Dynescape® de MSA. Voir les instructions de ces équipements. **Le chariot Beamglide™ n'est généralement pas utilisé avec ces systèmes d'évacuation.**

6.1.7 COMBINAISONS DE SYSTÈMES :

Les systèmes antichute, de restriction, de protection de la montée, de déplacement personnel, de sauvetage et d'évacuation sont souvent en différentes combinaisons. Par exemple, les systèmes de restriction de type positionnement doivent être utilisés conjointement avec un système antichute distinct et indépendant. Une formation en milieu de travail est exigée pour acquérir les connaissances et les habiletés nécessaires permettant un travail avec des combinaisons de systèmes. Voir les instructions qui accompagnent les différents composants et sous-systèmes de ces systèmes.

6.2 COMPATIBILITY OF SYSTEM PARTS

6.2.1 COMPATIBILITY OF COMPONENTS AND SUBSYSTEMS:

MSA Beamglide™ Trolleys are designed to be used with other MSA-approved products. Use of the Beamglide™ Trolley with products made by others that are not approved in writing by MSA may adversely affect the functional compatibility between system parts and the safety and reliability of the complete system. Connecting subsystems must be suitable for use in the application (e.g. fall arrest, self retracting lanyard, personnel-riding or rescue). Contact MSA with any questions regarding compatibility of equipment used with the Beamglide™ Trolley.

6.2.2 COMPATIBILITY OF CONNECTORS:

Connectors, such as D-rings, snaphooks, and carabiners, must be rated at 5,000 lbf. (22 kN) minimum capacity. MSA connectors meet this requirement. Connecting hardware must be compatible in size, shape, and strength. Non-compatible connectors may accidentally disengage ("rollout"). Always verify that the connecting element is compatible with the hanger bracket of the Beamglide™ Trolley.

6.3 ANCHORAGES AND ANCHORAGE CONNECTORS:

An anchorage is generally a fixed structural member such as a beam, girder, column, floor, or wall. Anchorages and anchorage connectors for personal fall arrest systems must have a strength capable of supporting a static load, applied in directions permitted by the system, of at least: (a) 3,600 lbf (16 kN) when certification exists, or (b) 5,000 lbf (22.2 kN) in the absence of certification. See ANSI Z359.1 for definition of certification. When more than one personal fall arrest system is attached to an anchorage, the anchorage strengths set forth in (a) and (b) must be multiplied by the number of systems attached to the anchorage. See ANSI Z359.1, section 7.2.3. This requirement is consistent with OSHA requirements. In addition, it is recommended that the user of personal fall arrest systems refer to ANSI Z359.1, section 7, for important considerations in equipment selection, rigging, use, and training.

6.2 COMPATIBILIDAD DE LOS COMPONENTES DEL SISTEMA

6.2.1 COMPATIBILIDAD DE LOS COMPONENTES Y SUBSISTEMAS:

Los conectores de anclaje móviles Beamglide™ de MSA están diseñados para utilizarlos con productos aprobados por MSA. El uso del conector de anclaje móvil Beamglide™ con productos de otros fabricantes no aprobados por escrito por MSA, podría afectar adversamente la compatibilidad funcional entre los componentes del sistema, así como la seguridad y fiabilidad de todo el sistema. Los subsistemas que se conectan deberán ser apropiados para el uso que se desea darle (es decir, detención de caídas, cuerda amortiguadora autorretráctil, transporte de personal o rescate). Póngase en contacto con MSA si tiene preguntas sobre la compatibilidad de los equipos utilizados con el conector de anclaje móvil Beamglide™.

6.2.2 COMPATIBILIDAD DE LOS CONECTORES:

Los conectores, tales como los anillos en D, ganchos de seguridad y mosquetones, deben tener una capacidad mínima de 22 kN (5.000 lbf). Los conectores de MSA cumplen con este requisito. Los accesorios de conexión deberán ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Los conectores no compatibles podrían desengancharse (deslizarse y salirse) accidentalmente. Verifique siempre que el elemento de conexión sea compatible con el soporte para colgar del conector de anclaje móvil Beamglide™.

6.3 ANCLAJES Y CONECTORES DE ANCLAJE:

El anclaje generalmente es un miembro estructural fijo como una viga, viga maestra, columna, piso o pared. Los anclajes y conectores de anclaje de los sistemas personales para detención de caídas deberán tener una resistencia capaz de soportar una carga estática aplicada en las direcciones permitidas por el sistema de al menos: (a) 16 kN (3.600 lbf) cuando exista certificación, o bien (b) 22,2 kN (5.000 lbf) sin ella. Consulte la norma ANSI Z359.1 para obtener la definición de certificación. Si se conecta al anclaje a más de un sistema personal para detención de caídas, las resistencias del anclaje indicadas en (a) y (b) deberán multiplicarse por el número de sistemas conectados a dicho anclaje. Consulte la norma ANSI Z359.1, sección 7.2.3. Este requisito sigue los requisitos de OSHA. Además, se recomienda que el usuario de los sistemas personales para detención de caídas consulte la sección 7 de la norma ANSI Z359.1, para obtener consideraciones importantes a tomar en cuenta en la selección, conexión, uso y capacitación para equipos.

6.2 COMPATIBILITÉ DES ÉLÉMENTS DU DISPOSITIF

6.2.1 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS ET SOUS-SYSTÈMES :

Les chariots Beamglide™ sont conçus pour être utilisés avec d'autres produits approuvés par MSA. L'utilisation du chariot Beamglide™ avec des produits fabriqués par d'autres entreprises et qui ne sont pas approuvés par écrit par MSA peut nuire à la compatibilité fonctionnelle des parties du dispositif et compromettre la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du dispositif. Les sous-systèmes de raccordement doivent correspondre à l'application en question (par exemple l'arrêt de la chute, un cordon de retenue auto-rétractable, le déplacement personnel ou le sauvetage). Veuillez contacter MSA si vous avez des questions sur la compatibilité de l'équipement utilisé avec le chariot Beamglide™.

6.2.2 COMPATIBILITÉ DES RACCORDS :

Les raccords, comme les anneaux en D, les crochets à ressort et les mousquetons, doivent avoir une capacité minimale de 22 kN (5 000 lbf). Les raccords MSA répondent à cette exigence. Les ferrures de raccordement doivent être compatibles quant aux dimensions, à la forme et à la résistance. Les raccords non compatibles peuvent se décrocher accidentellement. Toujours vérifier que l'élément de raccordement est compatible avec le support de suspension du chariot Beamglide™.

6.3 ANCRAGES ET CONNECTEURS D'ANCRAGE :

L'ancrage est généralement un élément de charpente fixe comme une solive, une poutre, une colonne, un plancher ou un mur. Les ancrages et les connecteurs d'ancrage des systèmes antichute personnels doivent être suffisamment résistants pour soutenir une charge statique, appliquée dans les directions permises par le dispositif, d'au moins : (a) 16 kN (3 600 lbf) lorsque la certification existe ou (b) 22,2 kN (5 000 lbf) en absence de certification. Voir la norme ANSI Z359.1 pour la définition d'homologation. Lorsque plus d'un système antichute personnel est fixé à un ancrage, les forces d'ancrage indiquées dans (a) et (b) doivent être multipliées par le nombre de dispositifs fixés à l'ancrage. Voir la norme ANSI Z359.1, section 7.2.3. Cette exigence est conforme aux normes OSHA. De plus, il est recommandé que les utilisateurs d'un système antichute personnel se réfèrent à la norme ANSI Z359.1, section 7, pour être informés sur des considérations importantes quant au choix de l'équipement, au câblage, à l'utilisation et à la formation.

7.0 PLANNING THE USE OF SYSTEMS

Perform the hazard identification and evaluation described in section 3 of these instructions. Then plan the system(s) before starting work. Consider all possible paths of user movement and all factors that could affect the user's safety before, during, and after a fall anywhere along these paths. A qualified person must select the components, materials, anchorage, and anchorage connectors to match the system application, the work, workplace hazards, and the environment. Consider the following points when planning the system(s).

7.1 ANCHORAGE AND ANCHORAGE CONNECTOR SELECTION:

Determine the necessary locations of anchorages to assure that the user will be continuously connected when exposed to hazards of falling. Select anchorages that are stable and have the strength required by section 6.3 of these instructions. Carefully select the locations of the anchorages to: (a) reduce possible free fall distance, (b) prevent swing fall hazards, and (c) provide clear space in the potential fall paths to avoid striking an object. Do not select anchorage locations that will require the user to work above them as this will increase the potential free fall and total fall distances. Plan the types of anchorage connectors that will need to be selected and refer to the instructions for same.

The beam anchorage is the most fundamental element of a fall arrest system. The trolley support beam must be capable of supporting 5,000 lbf (22.2 kN) for each trolley on the support beam. This load rating can be reduced to 3600 lbf (16 kN) only if the personal fall arrest system is designed, installed and used under the supervision of a qualified person.

7.1.1 COMPATIBILITY WITH I-BEAMS:

The Beamglide™ Trolley is designed and built to fit both standard and wide flange beams (S-type and W-type). The specified beam that matches each trolley is stamped on the steel cross bar. Refer to Table 1 in section 1.0 for a list of beam specifications. If the Beamglide™ Trolley is to be used on beams which have been joined together end to end, the joint on the upper surface of the lower flange needs to be filled with weld and ground flush to allow the trolley wheels to pass over the joint without obstruction.

7.0 PLANIFICACIÓN DEL USO DE SISTEMAS

Realice la identificación y evaluación de peligros descritas en la sección 3 de estas instrucciones. Luego planifique el o los sistemas antes de iniciar el trabajo. Considere todas las trayectorias potenciales de desplazamiento del usuario y todos los factores que pudieran afectar la seguridad del usuario antes, durante y después de una caída, a lo largo de cualquiera de estas trayectorias. Una persona calificada deberá seleccionar los componentes, materiales, anclajes y conectores de anclaje correspondientes a la aplicación del sistema, el trabajo, los peligros del sitio de trabajo y el entorno. Considere los siguientes puntos al planificar el o los sistemas.

7.1 SELECCIÓN DE LOS ANCLAJES Y CONECTORES DE ANCLAJE:

Determine las ubicaciones necesarias para los anclajes, a fin de asegurar que el usuario estará conectado de manera continua al estar expuesto a los peligros de una caída. Seleccione anclajes estables que tengan la resistencia requerida en la sección 6.3 de estas instrucciones. Seleccione cuidadosamente las ubicaciones de los anclajes para: (a) reducir la posible distancia de una caída libre, (b) evitar los peligros de una caída tipo péndulo y (c) proporcionar espacio libre en las trayectorias potenciales de caída para evitar golpear cualquier objeto. No seleccione ubicaciones de anclaje que requieran que el usuario trabaje por encima de ellas, ya que esto aumentará las distancias potenciales de una caída libre y de una caída total. Planifique los tipos de conectores de anclaje que se deberán seleccionar y consulte las instrucciones correspondientes.

El anclaje de la viga es el elemento más fundamental del sistema para detención de caídas. La viga de soporte del conector de anclaje móvil debe ser capaz de soportar 22,2 kN (5.000 lbf) para cada conector de anclaje móvil en la viga. La capacidad de carga se puede reducir a 16 kN (3600 lbf) solo si el sistema personal para detención de caídas se diseña, instala y usa bajo la supervisión de una persona calificada.

7.1.1 COMPATIBILIDAD CON LAS VIGAS EN DOBLE T:

El conector de anclaje móvil Beamglide™ se diseña y construye para el uso en vigas estándar y de brida ancha (tipo S y W). La viga especificada que concuerda con cada conector de anclaje móvil se estampa en la barra transversal de acero. Consulte la tabla 1 en la sección 1.0 para obtener una lista de especificaciones de la viga. Si el conector de anclaje móvil Beamglide™ se va a usar en vigas que han sido unidas de extremo a extremo, la junta en la superficie superior de la brida inferior debe ser rellenada con soldadura y pulida al ras para permitir que las ruedas del conector de anclaje móvil pasen sobre la junta sin obstrucción.

7.0 PLANIFICATION DE L'UTILISATION DES DISPOSITIFS

Effectuer une identification et une évaluation des dangers décrits à la section 3 de ces instructions. Planifier ensuite le ou les systèmes avant de commencer le travail. Considérer toutes les trajectoires possibles de l'utilisateur et tous les facteurs qui pourraient nuire à sa sécurité avant, pendant et après une chute survenant à n'importe quel endroit le long de la trajectoire. Une personne qualifiée doit choisir les composants, l'équipement, l'ancrage et les connecteurs d'ancrage adaptés aux applications du système, au travail à effectuer, aux dangers potentiels et à l'environnement. Prendre en considération les points suivants lors de la planification du ou des systèmes.

7.1 SÉLECTION DE L'ANCRAGE ET DU CONNECTEUR D'ANCRAGE :

Déterminer les emplacements nécessaires des ancrages pour assurer que l'utilisateur sera toujours raccordé lorsqu'il est exposé au risque d'une chute. Choisir des ancrages stables et ayant la résistance requise indiquée à la section 6.3 de ces instructions. Choisir avec soin l'emplacement des ancrages afin de : (a) réduire la distance de chute libre, (b) diminuer les dangers liés aux chutes en mouvement pendulaire, et (c) fournir une trajectoire de chute dégagée de tout obstacle. Ne pas choisir des emplacements d'ancrage qui exigent que l'utilisateur se place au-dessus de l'ancrage, car cela augmente les risques de chute libre et allonge sa distance. Planifier les types de connecteurs d'ancrage qui seront nécessaires et consulter ces instructions.

La poutre d'ancrage est l'élément le plus important du système antichute personnel. La poutre de soutien du chariot doit pouvoir supporter une charge de 22,2 kN (5 000 lbf) sur chaque chariot placé sur la poutre de soutien. Cette capacité de charge peut être réduite à 16 kN (3 600 lbf) uniquement si le système antichute personnel est conçu, installé et utilisé sous la supervision d'une personne qualifiée.

7.1.1 COMPATIBILITÉ AVEC LES POUTRES EN I :

Le chariot Beamglide™ est conçu et fabriqué pour convenir aux poutres standard et aux poutres à larges ailes (poutres de type S et de type W). Le type de poutre pour lequel le chariot est conçu est inscrit sur la barre transversale en acier. Consulter le Tableau 1 de la section 1.0 pour obtenir la liste des spécifications de la poutre. Si le chariot Beamglide™ doit être utilisé sur des poutres qui ont été jointes par leurs extrémités, le joint de la surface supérieure de l'aile inférieure doit être rempli avec de la soudure et aplani afin de permettre aux roues du chariot de rouler sur le joint sans obstruction.

CAUTION

Install the Beamglide™ Trolley only on beams of the specified size and weight.

7.1.2 THE BEAMGLIDE™ TROLLEY HANGER BRACKET:

The Beamglide™ Trolley hanger bracket is compatible with the MSA Dyna-Lock and Dynevac mounting handle and needs no additional connectors.

7.1.3 CARABINER:

Any MSA carabiner may be used as an intermediate anchorage connector with the MSA Beamglide™ Trolley. MSA carabiners are rated at 5,000 lbf (22.2 kN) minimum breaking strength. These carabiners each have self-locking gates and sufficient opening size to permit coupling to the Beamglide™ Trolley hanger bracket. Refer to the MSA Carabiner User Instructions.

7.1.4 TAG LINE:

In some applications, the MSA Beamglide™ Trolley may be installed in conjunction with a self-retracting lanyard at a height above the user which makes the self-retracting lanyard inaccessible to the user at working level. A MSA Tag Line attaches to the self-retracting lanyard snaphook and hangs down to the working level. The tag line can then be used to pull the self-retracting lanyard snaphook down to make connection to the user's fall arrest attachment element (back D-ring). The tag line is removed when working and replaced onto the self-retracting lanyard snaphook when not in use.

PRECAUCIÓN

Instale el conector de anclaje móvil Beamglide™ solo en vigas del tamaño y peso especificados.

7.1.2 SOPORTE PARA COLGAR DEL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE™:

El soporte para colgar del conector de anclaje móvil Beamglide™ es compatible con el mango de montaje Dyna-Lock y Dynevac de MSA y no necesita conectores adicionales.

7.1.3 MOSQUETÓN:

Cualquier mosquetón de MSA se puede usar como un conector de anclaje intermedio con un conector de anclaje móvil Beamglide™ de MSA. Los mosquetones de MSA tiene una capacidad de resistencia mínima a la rotura de 22,2 kN (5.000 lbf). Estos mosquetones cuentan cada uno con puertas de bloqueo automático y un espacio de apertura suficiente para permitir el enganche al soporte para colgar del conector de anclaje móvil Beamglide™. Consulte las instrucciones de uso del mosquetón de MSA.

7.1.4 CABLE DE RETENCIÓN:

En algunas aplicaciones, el conector de anclaje móvil Beamglide™ de MSA se puede instalar junto con la cuerda amortiguadora autorretráctil a una altura sobre el usuario que hace que la cuerda amortiguadora autorretráctil sea inaccesible para el usuario al nivel de trabajo. El cable de retención de MSA se conecta al gancho de seguridad de la cuerda amortiguadora autorretráctil y cuelga hasta el nivel de trabajo. El cable de retención puede usarse para bajar el gancho de seguridad de la cuerda amortiguadora autorretráctil y hacer la conexión al elemento de conexión del dispositivo para detención de caídas del usuario (anillo de espalda en D). El cable de retención se retira al trabajar y se vuelve a conectar al gancho de seguridad de la cuerda amortiguadora autorretráctil cuando no está en uso.

MISE EN GARDE

Installer uniquement le chariot Beamglide™ sur des poutres de la taille et du poids indiqués.

7.1.2 LE SUPPORT DE SUSPENSION DU CHARIOT BEAMGLIDE™ :

Le support de suspension du chariot Beamglide™ est compatible avec le Dyna-Lock et la poignée de montage Dynevac de MSA et ne nécessite aucun connecteur supplémentaire.

7.1.3 MOUSQUETON :

N'importe quel mousqueton MSA peut être utilisé comme connecteur d'ancrage intermédiaire avec le chariot Beamglide™ de MSA. Les mousquetons MSA doivent avoir une résistance minimale à la rupture de 22,2 kN (5 000 lbf). Chacun de ces mousquetons comporte un taquet autobloquant et une ouverture suffisante pour permettre le raccordement avec le support de suspension du chariot Beamglide™. Consulter les instructions d'utilisation du mousqueton MSA.

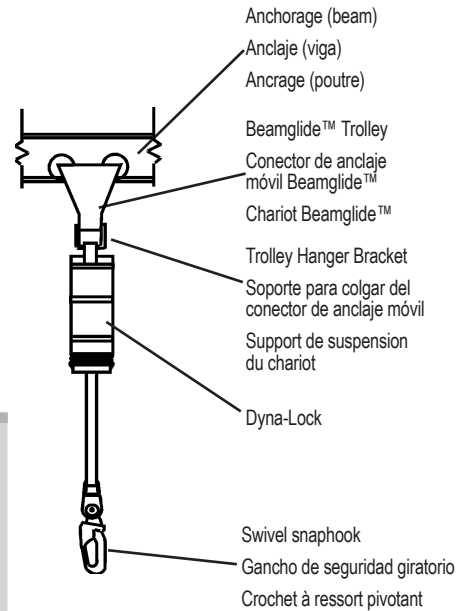
7.1.4 CORDE LÉGÈRE :

Dans certaines applications, le chariot Beamglide™ de MSA peut être installé en conjonction avec un cordon de retenue auto-rétractable fixé en hauteur au-dessus de l'utilisateur, ce qui rend le cordon de retenue inaccessible pour l'utilisateur. Une corde légère MSA peut se fixer au crochet à ressort du cordon de retenue auto-rétractable et pendre jusqu'au niveau de l'utilisateur. La corde légère peut être utilisée pour abaisser le crochet à ressort du cordon de retenue auto-rétractable afin de le raccorder à l'élément antichute (anneau en D arrière) de l'utilisateur. La corde légère est enlevée pendant le travail et replacée dans le crochet à ressort du cordon de retenue auto-rétractable lorsque ce dernier n'est pas utilisé.

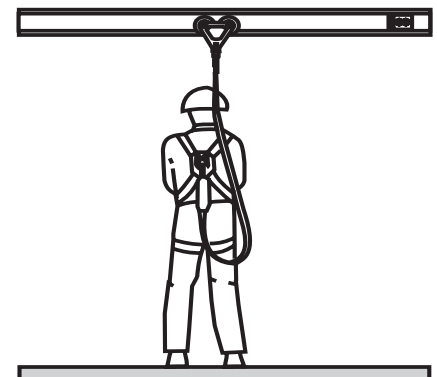
BEAMGLIDE™ TROLLEY HANGER BRACKET

SOPORTE PARA COLGAR DEL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE™

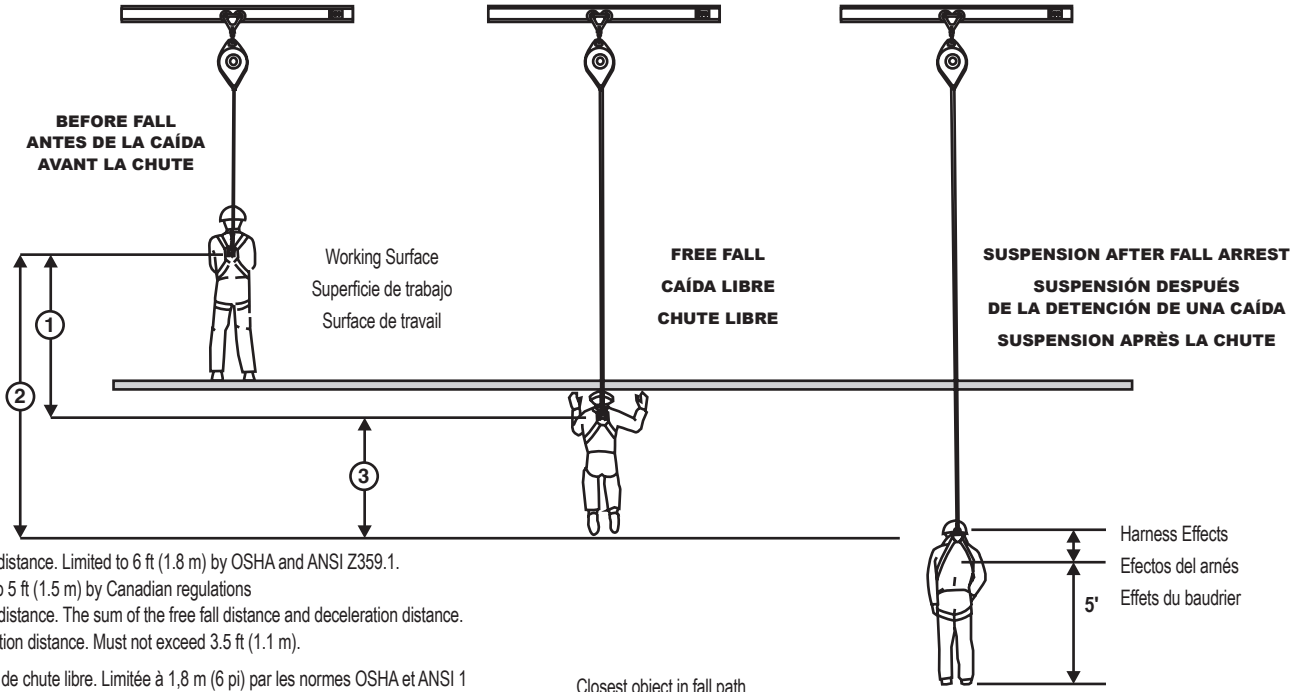
SUPPORT DE SUSPENSION DU CHARIOT BEAMGLIDE™



**CARABINER
MOSQUETÓN
MOUSQUETON**

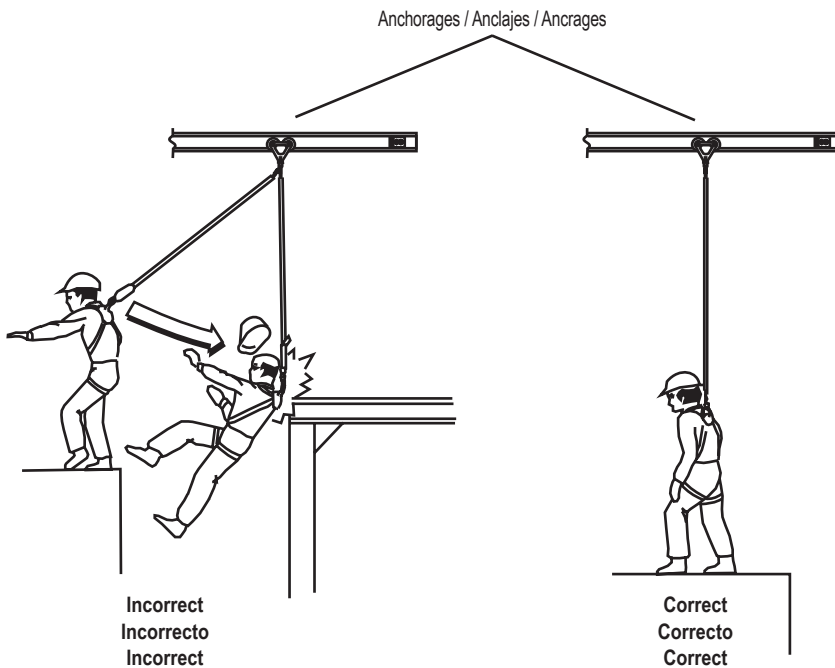


FREE FALL DISTANCE, TOTAL FALL DISTANCE, AND SYSTEM ELONGATION
DISTANCIA DE CAÍDA LIBRE, DISTANCIA DE CAÍDA TOTAL Y ALARGAMIENTO DEL SISTEMA
DISTANCE DE CHUTE LIBRE, DISTANCE TOTALE DE CHUTE ET ALLONGEMENT DU DISPOSITIF



- ① Free fall distance. Limited to 6 ft (1.8 m) by OSHA and ANSI Z359.1. Limited to 5 ft (1.5 m) by Canadian regulations.
- ② Total fall distance. The sum of the free fall distance and deceleration distance.
- ③ Deceleration distance. Must not exceed 3.5 ft (1.1 m).
- ① Distance de chute libre. Limitée à 1,8 m (6 pi) par les normes OSHA et ANSI 1. Limitada a 1,8 m (6 pies) por OSHA y ANSI Z359.1. Limitada a 1,5 m (5 pies) por los reglamentos canadienses.
- ② Distancia de caída total. La suma de la distancia de caída libre y la distancia de desaceleración.
- ③ Distancia de desaceleración. No deberá superar 1,1 m (3,5 pies).
- ① Distance de chute libre. Limitée à 1,8 m (6 pi) par les normes OSHA et ANSI Z359.1. Limitée à 1,5 m (5 pi) par les normes canadiennes.
- ② Distance totale de chute. La somme de la distance de chute libre et de la distance de décélération.
- ③ Distance de décélération. Ne doit pas excéder 1,06 m (3,5 pi).

SWING FALL HAZARD
RIESGO DE CAÍDAS TIPO PÉNDULO
RISQUES DE CHUTE EN MOUVEMENT PENDULAIRE



Swing fall hazards must be minimized by anchoring directly above the user's work space.

Los riesgos de caídas tipo péndulo se deberán reducir al mínimo realizando el anclaje directamente por encima del área de trabajo del usuario.

Les risques de chute en mouvement doivent être réduits au minimum en ancrant l'utilisateur directement au-dessus de l'endroit où il doit travailler.

7.1.5 SPECIAL ANCHORING ARRANGEMENTS:

It is possible that a special anchorage may need to be fabricated and installed at the workplace. It is also possible that special anchorage connection means may be necessary. Furthermore, special precautionary measures may need to be developed and implemented in differing situations in order to properly install and use the device. These special measures may include, but are not limited to, use of barriers, warning devices, work procedures, tests, and special instructions to work supervisors and users. Any specialized anchoring arrangement, as well as development of specialized precautionary measures, must only be carried out under supervision of a qualified person.

7.2 FREE FALL DISTANCE, TOTAL FALL DISTANCE, AND SYSTEM ELONGATION:

Personal fall arrest systems must be selected and rigged to ensure that potential free fall distances will never exceed 6 ft (1.8 m) as required by OSHA and ANSI Z359.1. [In Canada, free fall distance is limited to 5 ft (1.5 m) by regulation. Total fall distance is the sum of free fall distance and deceleration distance. Dynamic elongation of the system (temporary elastic stretch of connecting components and subsystems) must be included in the total fall distance and the user must allow for clearance.

7.3 USER MOVEMENTS:

Identify all necessary movements of the user and the materials and equipment needed to perform the planned work. Plan for avoidance of the crossing or tangling of connecting subsystems of two or more workers. Anticipate user movements that might introduce hazards of the connecting subsystem passing under, about, or between body parts or invite the user to clamp, knot, or otherwise prevent the connecting subsystem from functioning properly. Establish controls to prevent these occurrences.

7.1.5 CONFIGURACIONES ESPECIALES DEL ANCLAJE:

Es posible que se requiera fabricar e instalar un anclaje especial en ese sitio de trabajo. También es posible que se requiera un medio de conexión de anclaje especial. Adicionalmente, puede ser necesario desarrollar e implementar medidas de precaución especiales en situaciones diferentes para instalar y usar debidamente el dispositivo. Estas medidas especiales incluyen, pero no se limitan a, el uso de barreras, dispositivos de advertencia, procedimientos de trabajo, pruebas e instrucciones especiales para los supervisores de obras y los usuarios. Cualquier configuración especializada de anclaje, como también el desarrollo de medidas de precaución especializadas, solo se deben llevar a cabo bajo supervisión de una persona calificada.

7.2 DISTANCIA DE CAÍDA LIBRE, DISTANCIA DE CAÍDA TOTAL Y ALARGAMIENTO DEL SISTEMA:

Los sistemas para detención de caídas se deberán seleccionar e instalar a fin de asegurar que las distancias de caída libre nunca sean superiores a 1,8 m (6 pies), según lo requiere OSHA y la norma ANSI Z359.1. [En Canadá, la distancia de caída libre se limita según las normas a 1,5 m (5 pies)]. La distancia de caída total es la suma de la distancia de caída libre y la distancia de desaceleración. El alargamiento dinámico del sistema (estiramiento elástico temporal de los componentes y subsistemas de conexión) se deberá incluir en la distancia de caída total y el usuario deberá dejar suficiente espacio libre.

7.3 MOVIMIENTOS DEL USUARIO:

Identifique todos los movimientos necesarios del usuario y los materiales y equipos requeridos para realizar el trabajo planificado. Planifique para evitar el cruce o enredo de los subsistemas de conexión de dos o más trabajadores. Anticipe los movimientos del usuario que puedan representar peligros de que el subsistema de conexión pase bajo, cerca o entre las partes del cuerpo o que hagan que el usuario preñe, haga un nudo o de otra forma impida que el subsistema de conexión funcione debidamente. Establezca controles para evitar que esto suceda.

7.1.5 ANCRAGES SPÉCIAUX :

Il est possible qu'un ancrage spécial doive être fabriqué et installé sur l'emplacement du travail. Il est également possible qu'un raccord d'ancrage spécial soit nécessaire. De plus, il est possible que des mesures préventives spéciales doivent être développées et mises en place dans différentes situations afin d'installer et d'utiliser correctement ce dispositif. Ces mesures préventives spéciales peuvent comprendre, entre autres, l'utilisation de barrières, de dispositifs d'alarme, de procédures de travail, de tests et d'instructions spéciales pour les superviseurs et les utilisateurs. Tous les ancrages spéciaux, ainsi que les mesures préventives spéciales mises en place, doivent toujours être mis en application sous la supervision d'une personne qualifiée.

7.2 DISTANCE DE CHUTE LIBRE, DISTANCE TOTALE DE CHUTE ET ALLONGEMENT DU DISPOSITIF :

Les systèmes antichute personnels doivent être sélectionnés et grésés d'une longe de longueur appropriée pour assurer que la distance de chute libre potentielle ne dépasse jamais 1,8 m (6 pi), comme l'exigent les normes OSHA et ANSI Z359.1. (Au Canada, les normes limitent la distance de chute libre à 1,5 m [5 pi]). La distance totale de chute est la somme de la distance de chute libre et de la distance de décélération. L'élongation dynamique du système (l'étirement élastique temporaire des composants et sous-systèmes) doit être incluse dans la distance totale de chute et l'utilisateur doit l'inclure dans le calcul du dégagement.

7.3 DÉPLACEMENTS DE L'UTILISATEUR :

Identifier tous les déplacements nécessaires qui seront effectués par l'utilisateur, ainsi que l'équipement requis pour effectuer le travail planifié. Planifier de manière à éviter le croisement et l'emmêlement des sous-systèmes de raccord des différents travailleurs. Anticiper les déplacements de l'utilisateur pour identifier les endroits où le sous-système de raccord risque de passer en dessous, par-dessus ou entre les parties du corps de l'utilisateur ou amener le sous-système de raccord à se coincer, se nouer ou l'empêcher de fonctionner correctement. Établir des contrôles pour éviter ces occurrences.

7.4 PENDULUM (SWING) FALLS:

Swing falls can occur when the system is not anchored directly above the user. The force of striking an object in a pendular motion can cause serious injury. Always minimize swing falls by working as directly below the anchorage point as possible.

7.5 CLEAR SPACE IN FALL PATH:

Make certain that enough clearance is available in all potential fall paths to prevent striking an object. The amount of clearance needed depends upon the location of the anchorage. Allow at least 40 in (1m) below the user and within a radius of 6 ft (1.8 m). This allows for some horizontal motion during the fall even if there is no swing fall possible.

7.6 HAZARDS IDENTIFIED IN WORKPLACE ASSESSMENT:

All hazards of the type set forth in section 3 of these instructions must be addressed and suitable controls planned and implemented. Contemplate and verify that for the entire length of travel hazards have been identified and addressed, and controls have been planned and implemented.

7.7 RESCUE AND EVACUATION:

The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it. The plan must take into account the equipment and special training necessary to effect prompt rescue under all foreseeable conditions. If the rescue be from a confined space, the provisions of OSHA regulation 1910.146 and ANSI Z117.1 must be taken into account. Although a rescue plan and the means to implement it must always be in place, it is a good idea to provide means for user evacuation without assistance of others. This will usually reduce the time to get to a safe place and reduce or prevent risk to rescuers.

7.4 CAÍDAS TIPO PÉNDULO:

Las caídas tipo péndulo pueden suceder cuando el sistema no se ancla directamente sobre el usuario. La fuerza ocasionada al golpear un objeto durante movimiento pendular puede causar lesiones graves. Reduzca siempre al mínimo las caídas tipo péndulo trabajando lo más directamente posible debajo del punto de anclaje.

7.5 ESPACIO LIBRE EN LA TRAYECTORIA DE LA CAÍDA:

Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en las trayectorias de caídas potenciales para evitar golpear un objeto. La cantidad de espacio necesario depende de la ubicación del anclaje. Deje por lo menos 1 metro (40 pulg.) debajo del usuario dentro de un radio de 1,8 metros (6 pies). Esto permite movimiento horizontal limitado durante la caída, aun si no es posible una caída tipo péndulo.

7.6 PELIGROS IDENTIFICADOS EN LA EVALUACIÓN DEL SITIO DE TRABAJO:

Todos los peligros estipulados en la sección 3 de estas instrucciones deben contemplarse y deben planificarse e implementarse controles apropiados. Examine y verifique que se han identificado y contemplado los peligros de desplazamiento a todo lo largo del recorrido y que se han planificado e implementado los controles correspondientes.

7.7 RESCATE Y EVACUACIÓN:

El usuario deberá contar con un plan de rescate y los medios para implementarlo. En el plan deberán considerarse el equipo y la capacitación especial necesarios para efectuar un rápido rescate en todas las condiciones previsibles. Si el rescate se debe realizar en un espacio confinado, se deberán tomar en cuenta las disposiciones de la norma 1910.146 de OSHA y Z117.1 de ANSI. Aunque el plan de rescate y los medios para implementarlo siempre deben estar listos, es buena idea proporcionar medios para la evacuación del usuario sin la ayuda de un tercero. Esto generalmente reducirá el tiempo que lleva llegar a un sitio seguro y reducirá o prevendrá los riesgos al rescatista.

7.4 CHUTES EN MOUVEMENT PENDULAIRE :

Les chutes en mouvement pendulaire peuvent survenir lorsque le système n'est pas ancré directement au-dessus de l'utilisateur. La force d'impact exercée sur un objet effectuant un mouvement pendulaire peut entraîner de graves blessures. Toujours minimiser les chutes en mouvement pendulaire en travaillant autant que possible directement sous le point d'ancrage.

7.5 TRAJECTOIRE DE CHUTE DÉGAGÉE :

S'assurer que toutes les trajectoires de chute potentielles sont dégagées afin d'éviter de heurter un objet. Le dégagement nécessaire dépend de l'emplacement de l'ancrage. Laisser au moins 1 m (40 po) de dégagement sous l'utilisateur, et ce, sur un rayon de 1,8 m (6 pi). Ceci permet un certain déplacement horizontal pendant la chute s'il n'y a pas de risque de mouvement pendulaire.

7.6 DANGERS IDENTIFIÉS LORS DE L'ÉVALUATION DU LIEU DE TRAVAIL :

Tous les dangers décrits à la section 3 de ces instructions doivent être corrigés et des mesures de contrôle appropriées doivent être planifiées et mises en application. Analyser et vérifier que tous les dangers présents sur toute la zone de déplacement ont été identifiés et corrigés et que des contrôles ont été planifiés et mis en application.

7.7 SAUVETAGE ET ÉVACUATION :

L'utilisateur doit élaborer un plan de sauvetage et prévoir des moyens immédiats pour le mettre en œuvre. Ce plan doit prendre en considération l'équipement et la formation nécessaires pour effectuer rapidement le sauvetage dans toutes les conditions prévisibles. Si le sauvetage doit être effectué dans un espace restreint, les dispositions de la norme OSHA 1910.146 et ANSI Z117.1 doivent être prises en considération. Bien qu'un plan de secours et les moyens pour le mettre en œuvre doivent toujours être disponibles, il est suggéré de fournir à l'utilisateur les moyens d'effectuer sa propre évacuation sans aide extérieure. Ceci permet de réduire le temps d'attente avant qu'il ne se rende à un endroit sécuritaire et diminue ou élimine les risques encourus par les sauveteurs.

8.0 INSTALLATION AND USE

8.1 BEAMGLIDE™ TROLLEY INSPECTION BEFORE EACH USE:

Inspect the Beamglide™ Trolley to verify that it is in usable condition. Be sure all bolts, nuts and cotter pins are correctly in place. Inspect for bends or cracks that could occur during mishandling in shipment. Inspect wheels to be sure all turn freely and are fully lubricated. Set the trolley wheels down on a flat surface to be sure all wheels come in contact with the surface. See section 11 for inspection details. Do not use a trolley if inspection of it reveals an unsafe condition.

8.2 INSTALLATION:

8.2.1 INSTALLATION OF TRAVEL STOP:

Travel stops must be installed prior to trolley installation. To install travel stops, drill two (2) 1/2" diameter holes through the I-beam, 1 1/2" above the inside edge of the lower flange, 1 3/8" apart as shown in the figure below.

Care must be taken to install travel stops at the correct locations. The travel stops must be installed in pairs on either side of the beam web and at each end of the beam.

8.0 INSTALACIÓN Y USO

8.1 INSPECCIÓN DEL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE™ ANTES DE CADA USO:

Inspeccione el conector de anclaje móvil Beamglide™ para comprobar que esté en condiciones de ser usado. Asegúrese de que todos los pernos, tuercas y los pasadores de enganche estén correctamente en su sitio. Inspeccione si hay dobleces o fisuras que podrían suceder debido al mal manejo del equipo durante el envío. Inspeccione las ruedas para asegurarse de que todas giren libremente y estén totalmente lubricadas. Ponga las ruedas del conector de anclaje móvil sobre una superficie plana para asegurarse de que todas las ruedas hagan contacto con la superficie. Consulte la sección 11 para conocer los detalles de la inspección. No use el conector de anclaje móvil si la inspección revela la existencia de una condición insegura.

8.2 INSTALACIÓN:

8.2.1 INSTALACIÓN DEL TOPE DE DESPLAZAMIENTO:

El tope de desplazamiento se deberá instalar antes de la instalación del conector de anclaje móvil. Para instalar los topes de desplazamiento, perforo dos (2) agujeros de 1,27 cm (1/2 pulg.) a través de la viga en doble T, a 3,81 cm (1 1/2 pulg.) sobre el borde interior de la brida inferior, con un espacio de 3,49 cm (1 3/8 de pulg.) entre ellos, como se muestra en la figura a continuación.

Se deberá tener cuidado al instalar los topes de desplazamiento en las ubicaciones correctas. Los topes de desplazamiento se deben instalar en pares en ambos lados del alma de la viga y en cada extremo de la viga.

8.0 INSTALLATION ET UTILISATION

8.1 INSPECTION DU CHARIOT BEAMGLIDE™ AVANT CHAQUE UTILISATION :

Inspecter le chariot Beamglide™ pour vérifier s'il est en bon état. S'assurer que tous les boulons, les écrous et les goupilles fendues sont en place. Inspecter pour détecter la présence de pliures ou de fissures qui auraient pu se produire pendant l'expédition. Inspecter les roues pour vérifier qu'elles tournent librement et sont complètement lubrifiées. Déposer les roues du chariot sur une surface plate et vérifier qu'elles entrent en contact avec la surface. Voir la section 11 pour obtenir des détails à propos de l'inspection. Ne pas utiliser un chariot si l'inspection révèle une condition dangereuse.

8.2 INSTALLATION :

8.2.1 INSTALLATION DES BUTÉES :

Des butées doivent être installées avant l'installation du chariot. Pour installer les butées, percer deux (2) trous de 12,7 mm (1/2 po) de diamètre dans la poutre en I, espacés de 34,9 mm (1 3/8 po) l'un de l'autre, 3,8 cm (1 1/2 po) au-dessus du bord intérieur de l'aile inférieure, comme il est illustré à la figure ci-dessous.

Il est important d'installer les butées aux emplacements appropriés. Les butées doivent être installées en paires des deux côtés de la poutre et à chaque extrémité de la poutre.

8.2.2 BEAMGLIDE™ TROLLEY INSTALLATION:

Prior to installation, inspect the trolley I-beam to be sure it is free from cracks, bends, weld spatter, obstructions and fallen objects. Be sure all weld joints are ground smooth and are free from slag or pits and are dimensionally unaltered. Inspect beam to be sure that end stops have been installed and are correctly located to prevent the trolley from traveling off of the end of the beam.

Installation of the trolley is accomplished when the four (4) wheels of the trolley are seated squarely on the inside lower flange of the specified I-beam and all hardware is firmly in place.

8.2.2.1 MODEL 506266 (BALL LOCK PIN) INSTALLATION

- Step 1:** Remove ball lock pin from the aluminum housing and pivot the housing outward.
- Step 2:** Raise the trolley wheels over the beam flange and pivot the housing back to its innermost position.
- Step 3:** Re-insert the ball lock pin.
- Step 4:** Inspect to be sure all four (4) wheels contact the beam flange squarely.

8.2.2.2 MODEL 506252 (RED HEAD BOLT) INSTALLATION

- Step 1:** Remove 3/8" red head bolt from the aluminum housing and pivot the housing outward. Be sure to avoid dropping the bolt, nut and cotter pin to area below.
- Step 2:** Raise the trolley wheels over the beam flange and pivot the housing back to its innermost position.
- Step 3:** Re-insert the red bolt and securely tighten the slotted nut and reinstall the cotter pin..
- Step 4:** Inspect to be sure all four (4) wheels contact the beam flange squarely.

8.2.2 INSTALACIÓN DEL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE™:

Antes de instalarla, inspeccione la viga en doble T del conector de anclaje móvil para asegurarse de que está libre de fisuras, dobleces, salpicadura de soldadura, obstrucciones y objetos caídos. Asegúrese de que todas las juntas de soldaduras se pulan completamente para que queden libre de escoria o picaduras y que queden sin alteraciones en ninguna dimensión. Inspeccione la viga para asegurarse de que los topes de los extremos hayan sido instalados y estén debidamente ubicados para evitar que el conector de anclaje móvil se salga de la viga.

La instalación del conector de anclaje móvil se logra cuando sus cuatro (4) ruedas quedan asentadas completamente dentro de la brida inferior interna de la viga en doble T especificada y todos los herrajes estén firmemente en su sitio.

8.2.2.1 INSTALACIÓN DEL MODELO 506266 (PASADOR DE BLOQUEO DE BOLA)

- Paso 1:** Saque el pasador de bloqueo de bola del alojamiento de aluminio y gire el alojamiento hacia fuera.
- Paso 2:** Levante las ruedas del conector de anclaje móvil sobre la brida de la viga y gire el alojamiento para devolverlo a su máxima posición interna.
- Paso 3:** Vuelva a instalar el pasador de bloqueo de bola.
- Paso 4:** Inspeccione para asegurarse de que las cuatro (4) ruedas hagan contacto con la brida de la viga completamente.

8.2.2.2 INSTALACIÓN DEL MODELO 506252 (PERNO RED HEAD)

- Paso 1:** Quite el perno Red Head de 3/8 de pulg. del alojamiento de aluminio y gire el alojamiento hacia fuera. Asegúrese de no dejar caer el perno, la tuerca ni el pasador de enganche en el área debajo.
- Paso 2:** Levante las ruedas del conector de anclaje móvil sobre la brida de la viga y gire el alojamiento para devolverlo a su máxima posición interna.
- Paso 3:** Vuelva a insertar el perno Red Head y apriete bien la tuerca ranurada y vuelva a instalar el pasador de enganche.
- Paso 4:** Inspeccione para asegurarse de que las cuatro (4) ruedas hagan contacto con la brida de la viga completamente.

8.2.2 INSTALLATION DU CHARIOT BEAMGLIDE™ :

Avant l'installation, inspecter la poutre en I où sera installé le chariot pour s'assurer qu'elle ne comporte pas de fentes, de pliures, de projections de soudure, d'obstructions ou d'objets tombés. S'assurer que tous les joints de soudure sont lisses et ne comportent pas de scories ou de brèches et qu'ils n'ont pas modifié les dimensions de la poutre. Inspecter la poutre pour s'assurer que les butées d'extrémité ont été installées et qu'elles sont placées aux endroits appropriés afin d'éviter que le chariot ne se décroche de la poutre.

L'installation du chariot est complétée lorsque les quatre (4) roues du chariot sont correctement logées sur l'aile inférieure de la poutre en I et que toutes les ferrures sont fermement en place.

8.2.2.1 INSTALLATION DU MODÈLE 506266 (GOUPILLE VERROUILLÉE PAR BILLE)

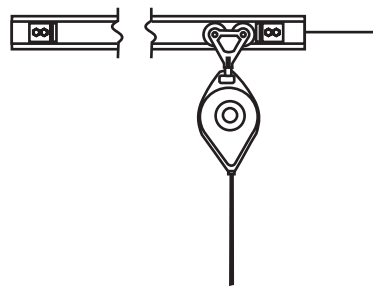
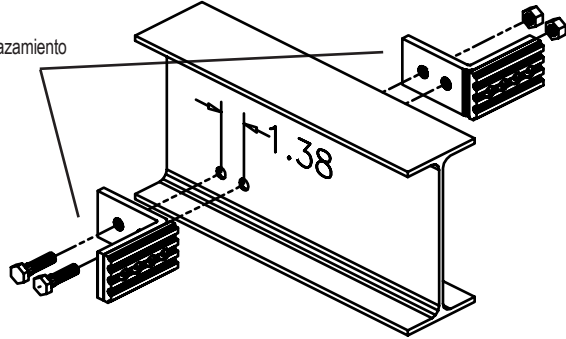
- Étape 1 :** Enlever la goupille verrouillée par bille du boîtier en aluminium et faire pivoter le boîtier vers l'extérieur.
- Étape 2 :** Soulever les roues du chariot de l'aile de la poutre et faire pivoter le boîtier à sa position la plus enfoncée.
- Étape 3 :** Remettre en place la goupille verrouillée par bille.
- Étape 4 :** Inspecter le chariot pour s'assurer que les quatre (4) roues sont complètement en contact avec l'aile de la poutre.

8.2.2.2 INSTALLATION DU MODÈLE 506252 (BOULON À TÊTE ROUGE)

- Étape 1 :** Enlever le boulon à tête rouge de 3/8 po du boîtier en aluminium et faire pivoter le boîtier vers l'extérieur. Prendre soin de ne pas laisser tomber le boulon, l'écrou et la goupille fendue.
- Étape 2 :** Soulever les roues du chariot de l'aile de la poutre et faire pivoter le boîtier à sa position la plus enfoncée.
- Étape 3 :** Remettre en place le boulon à tête rouge, serrer fermement l'écrou à encoches et remettre en place la goupille fendue.
- Étape 4 :** Inspecter le chariot pour s'assurer que les quatre (4) roues sont complètement en contact avec l'aile de la poutre.

TRAVEL STOP INSTALLATION
INSTALACIÓN DE LOS TOPES DE DESPLAZAMIENTO
INSTALLATION DES BUTÉES

Travel Stop
 Tope de desplazamiento
 Butée

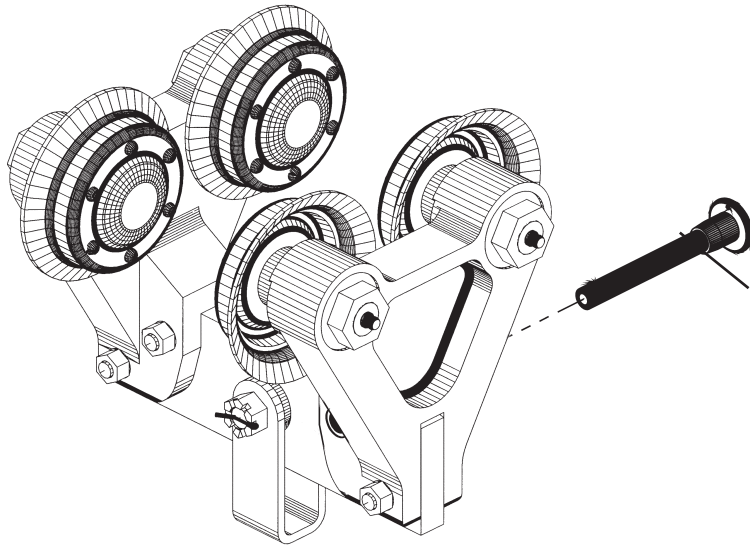


Travel Stop
 Tope de desplazamiento
 Butée

BEAMGLIDE™ TROLLEY
MODEL NO. 506266

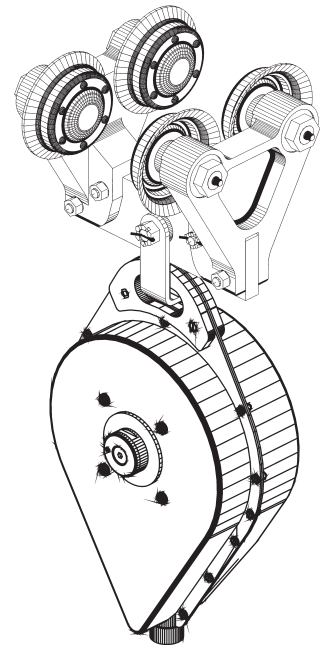
CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE™
N.º DE MODELO 506266

CHARIOT BEAMGLIDE™
Nº DE MODÈLE 506266



Ball Lock Pin
 Pasador de bloqueo de bola
 Goupille verrouillée par bille

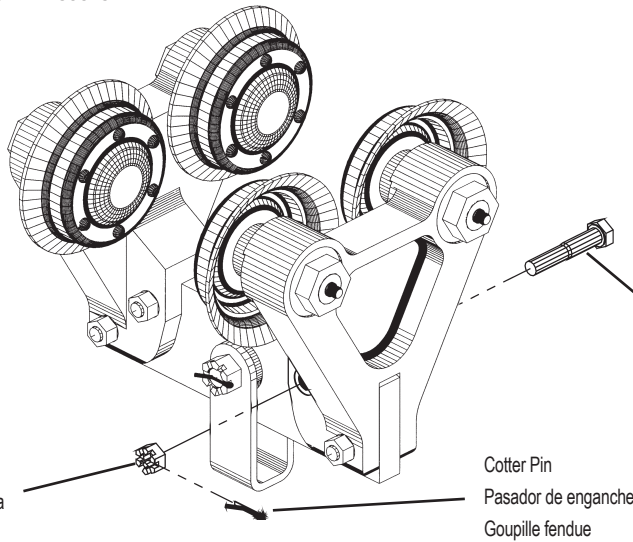
BEAMGLIDE™ TROLLEY
WITH DYNA-LOCK
CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL
BEAMGLIDE™ CON DYNA-LOCK
CHARIOT BEAMGLIDE™
AVEC DYNA-LOCK



BEAMGLIDE™ TROLLEY
MODEL NO. 506252

CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE™
N.º DE MODELO 506252

CHARIOT BEAMGLIDE™
Nº DE MODÈLE 506252



Red Head Bolt
 Perno Red Head
 Boulon à tête rouge

Nut
 Tuerca
 Écrou

Cotter Pin
 Pasador de enganche
 Goupille fendue

8.3 MAKING PROPER CONNECTIONS

8.3.1 USE OF THE HANGER BRACKET:

The hanger bracket can be attached directly to the MSA Dyna-Lock and Dynevac without the use of intermediate connectors. Begin by disassembling the bolt from the hanger bracket. Then slip the hanger bracket through the mounting bracket of the Dyna-Lock or Dynevac. Finally, reassemble the hanger bracket to the trolley, being sure to verify that the nut, washers and cotter pin are in place.

To attach a MSA self-locking snaphook to the Beamglide™ trolley, an intermediate connector, such as any D-ring must be used. The hanger bracket passes through the slot of the D-ring. The snaphook connects to the circular ring.

8.4 USAGE:

Link the user's personal fall arrest subsystem to the Beamglide™ Trolley before entering the fall hazard zone. Once connected to the Beamglide™ Trolley, remain as close as possible to the area directly beneath the overhead beam to reduce possible swing hazards. When using an adjustable length lanyard, reduce lanyard length to the shortest distance practical. During user movement, the Beamglide™ Trolley will trail behind the user and impose a slight drag on the connecting lanyard.

8.3 CÓMO REALIZAR LAS CONEXIONES DE MANERA ADECUADA:

8.3.1 USO DEL SOPORTE PARA COLGAR:

El soporte para colgar se puede conectar directamente al Dyna-Lock y Dynevac de MSA sin el uso de conectores intermedios. Comience por desarmar el perno del soporte para colgar. Luego deslice el soporte para colgar a través del soporte de montaje del Dyna-Lock o Dynevac. Finalmente, vuelva a armar el soporte para colgar en el conector de anclaje móvil, asegurándose de verificar que la tuerca, arandelas y pasador de enganche estén en su sitio.

Para conectar el gancho de seguridad con bloqueo automático de MSA al conector de anclaje móvil Beamglide™, se deberá usar un conector intermedio, como el anillo en D. El soporte para colgar pasa por la ranura del anillo en D. El gancho de seguridad se conecta al anillo circular.

8.4 USO:

Conecte el subsistema personal para detención caídas del usuario al conector de anclaje móvil Beamglide™ antes de entrar en la zona de peligro de caídas. Cuando esté conectado al conector de anclaje móvil Beamglide™, permanezca lo más cerca posible al área directamente debajo de la viga aérea para reducir los posibles peligros de una caída tipo péndulo. Cuando utilice una cuerda amortiguadora de largo ajustable, reduzca el largo de la cuerda amortiguadora a su distancia práctica más corta. Durante el desplazamiento del usuario, el conector de anclaje móvil Beamglide™ permanecerá detrás del usuario y ejercerá una pequeña resistencia en la cuerda amortiguadora de conexión.

8.3 RACCORDEMENTS APPROPRIÉS

8.3.1 UTILISATION D'UN SUPPORT DE SUSPENSION :

Le support de suspension peut être fixé directement au Dyna-Lock et au Dynevac de MSA sans raccord intermédiaire. Commencer à dévisser le boulon du support de hangar. Faire glisser ensuite le support de hangar à travers le support de montage du Dyna-Lock ou du Dynevac. Finalement, fixer le support de hangar au chariot et vérifier que l'écrou, les rondelles et la goupille fendue sont en place.

Pour fixer un crochet à ressort à verrouillage automatique de MSA au chariot Beamglide™, un raccord intermédiaire, comme un anneau en D, doit être utilisé. Le support de hangar passe à travers une fente dans l'anneau en D. Le crochet à ressort se raccorde à l'anneau circulaire.

8.4 UTILISATION :

Accrocher le sous-système antichute personnel de l'utilisateur au chariot Beamglide™ avant de pénétrer dans la zone présentant des risques de chute. Lorsqu'il est accroché au chariot Beamglide™, il est important de rester aussi près que possible de la zone directement en dessous de la poutre afin de réduire les mouvements pendulaires. Lorsqu'un cordon de longueur réglable est utilisé, réduire la longueur du cordon afin d'obtenir la longueur la plus petite possible. Lorsque l'utilisateur se déplace, il tire le chariot Beamglide™ derrière lui et impose une légère résistance au cordon de retenue qui y est accroché.

9.0 CARE, MAINTENANCE, AND STORAGE

9.1 CLEANING INSTRUCTIONS:

To clean, periodically use a clean, damp (not wet) cloth to remove dirt or contamination which may cause corrosion or hamper readability of labels. Wipe off any moisture before returning the device to service. The frequency of cleaning should be determined by inspection and by severity of the environment. In highly corrosive environments cleaning should be done every two or three days. Do not use solvents to clean the Beamglide™ Trolley as they may break down the wheel-bearing lubricant. Don't use abrasives to scour the Beamglide™ Trolley as they may damage the plating. To remove oil or grease, use a mild dishwater detergent on a damp cloth or sponge and follow by repeated swabbing with a clean damp cloth to remove all soap residue. Never immerse the product in water or other liquid.

9.2 MAINTENANCE AND SERVICE:

Routine maintenance should include keeping beam flanges clean and beam joints in proper alignment at all times. Trolley wheels must be kept clean and properly lubricated with Mobile Temp SHC 32 or equivalent lubricant at all times. Be careful to prevent the Beamglide™ Trolley from dropping as the wheels could bend causing the unit to roll improperly on the beam flange, or the casting could become damaged which may cause further damage when placed under a load. If the Beamglide™ Trolley is dropped, a complete inspection is necessary to determine that all parts and pieces are undamaged. Follow the inspection procedures outlined in section 11.2.

Proper maintenance of the device requires return of the unit to MSA at any time that inspection suggests the need to remove the unit from use. The user must never attempt to repair or alter the unit. There are no internal parts which are serviceable or replaceable by the user.

9.0 CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

9.1 INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

Para limpiar, periódicamente use un trapo húmedo (no empapado) y limpio para retirar la suciedad o contaminación que pueda producir corrosión o impedir la lectura de las etiquetas. Limpie toda humedad antes de regresar el dispositivo al servicio. La frecuencia de la limpieza se debe determinar por inspección y por la severidad del medio ambiente. En ambientes altamente corrosivos, la limpieza se debe realizar cada dos o tres días. No use solventes para limpiar el conector de anclaje móvil Beamglide™, ya que pueden descomponer el lubricante del cojinete de la rueda. No utilice productos abrasivos para restregar el conector de anclaje móvil Beamglide™, ya que pueden dañar el enchapado. Para retirar el aceite o la grasa, utilice un detergente lavaplatos suave en un trapo húmedo o en una esponja, limpiando después repetidamente con un trapo húmedo y limpio para retirar todo los residuos de jabón. Nunca sumerja el producto en agua o en algún otro líquido.

9.2 MANTENIMIENTO Y SERVICIO:

El mantenimiento de rutina debe incluir mantener las bridas y juntas de la viga limpias y debidamente alineadas en todo momento. Las ruedas del conector de anclaje móvil se deben mantener limpias y debidamente lubricadas en todo momento con lubricante Mobile Temp SHC 32 o su equivalente. Asegúrese de evitar que el conector de anclaje móvil Beamglide™ se caiga, ya que las ruedas se pueden doblar y hacer que la unidad ruede de manera indebida en la brida de la viga o la pieza moldeada se puede dañar, lo que puede causar mayores daños al colocar peso. Si el conector de anclaje móvil Beamglide™ se cae, se deberá realizar una inspección completa para determinar que todas las partes y piezas no han sufrido daños. Siga los procedimientos de inspección establecidos en la sección 11.2.

El mantenimiento apropiado del dispositivo requiere la devolución de la unidad a MSA cuando la inspección muestre la necesidad de retirar la unidad del uso. El usuario nunca deberá intentar reparar o modificar la unidad. No hay piezas internas que pueden ser reparadas o reemplazadas por el usuario.

9.0 SOIN, ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

9.1 INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :

Nettoyer régulièrement à l'aide d'un chiffon humide (non trempé) pour enlever la saleté ou les contaminants susceptibles de provoquer de la corrosion ou de réduire la lisibilité des étiquettes. Essuyer toute trace d'humidité avant d'utiliser le dispositif. La fréquence des nettoyages doit être déterminée lors de l'inspection et selon la sévérité des conditions d'utilisation. Dans un environnement hautement corrosif, le nettoyage doit être effectué tous les deux ou trois jours. Ne pas utiliser de solvants pour nettoyer le chariot Beamglide™, car ils pourraient détériorer le lubrifiant du roulement des roues. Ne pas utiliser de produits abrasifs pour récurer le chariot Beamglide™, afin de ne pas endommager le revêtement et les étiquettes. Pour enlever l'huile ou la graisse, utiliser un détergent à lave-vaisselle doux sur un chiffon ou une éponge humide, puis essuyer avec un chiffon propre et humide pour enlever tout résidu de savon. Ne jamais immerger le produit dans l'eau ou dans un autre liquide.

9.2 ENTRETIEN ET SERVICE :

L'entretien de routine doit inclure l'alignement approprié des joints de la poutre et le nettoyage des ailes de la poutre afin de les garder propres en tout temps. Les roues du chariot doivent toujours être propres et correctement lubrifiées avec du lubrifiant Mobile Temp SHC 32 ou un produit équivalent, et ce, en tout temps. Prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter que le chariot Beamglide™ ne tombe, car les roues pourraient se déformer et rouler de manière inappropriée sur l'aile de la poutre, ou encore la pièce moulée pourrait être endommagée, ce qui causerait d'autres dommages lorsqu'une charge serait accrochée au chariot. Si le chariot Beamglide™ a subi une chute, une inspection complète est nécessaire pour déterminer si toutes les pièces sont en bon état. Suivre les procédures d'inspection indiquées à la section 11.2.

Un entretien approprié du dispositif requiert son retour à MSA lorsque l'inspection indique qu'il faut retirer le produit du service. L'utilisateur ne doit jamais tenter de réparer ou de modifier l'appareil. Aucune pièce interne ne peut être entretenue ou remplacée par l'utilisateur.

9.3 STORAGE:

Store the device in a clean, dry place indoors. If lengthy storage is required, lubricate wheels and place entire unit in a suitable storage container. Store the product away from heat and steam and never allow it to rest for lengthy periods of time on concrete or ash floors as the lime sulfur and ash can cause corrosion.

10.0 MARKINGS AND LABELS

10.1 LABELS:

The following labels must be present, legible, and securely attached to the Beamglide™ Trolley. See section 4 for location of labels.

11.0 INSPECTION BEFORE EACH USE

11.1 INSPECTION FREQUENCY:

The Beamglide™ Trolley must be inspected by the user before each use. Additionally, it must be inspected by a competent person other than the user at intervals of no more than six months. The competent person inspection is referred to as Formal Inspection. See section 12 for Formal Inspection procedures.

9.3 ALMACENAMIENTO:

Almacene el dispositivo en un lugar limpio y seco bajo techo. Si se requiere el almacenamiento a largo plazo, lubrique las ruedas y ponga toda la unidad en un contenedor de almacenamiento idóneo. Almacene el producto lejos del calor y vapor y nunca permita que descansa durante períodos largos sobre suelos de concreto o ceniza, ya que el sulfuro de calcio y ceniza pueden producir corrosión.

10.0 MARCAS Y ETIQUETAS

10.1 ETIQUETAS:

Las siguientes etiquetas deberán estar presentes, legibles y firmemente adosadas al conector de anclaje móvil Beamglide™. Consulte la sección 4 para ver la ubicación de las etiquetas.

11.0 INSPECCIÓN ANTES DE CADA USO

11.1 FRECUENCIA DE LA INSPECCIÓN:

El usuario deberá inspeccionar el conector de anclaje móvil Beamglide™ antes de cada uso. Además, deberá ser inspeccionado por una persona competente distinta al usuario en intervalos de menos de seis meses. La inspección realizada por una persona competente se denomina inspección formal. Consulte la sección 12 para conocer los procedimientos de la inspección formal.

9.3 ENTREPOSAGE :

Ranger le dispositif à l'intérieur, dans un endroit propre et sec. Si l'entreposage prolongé est prévu, lubrifier les roues et placer l'appareil dans un contenant approprié pour l'entreposage. Entreposer le produit loin des sources de chaleur et d'humidité. Ne jamais le laisser pour une période de temps prolongée sur du béton ou des cendres, car le sulfure de calcium et les cendres peuvent causer de la corrosion.

10.0 MARQUAGES ET ÉTIQUETTES

10.1 ÉTIQUETTES :

Les étiquettes suivantes doivent être présentes, lisibles et solidement fixées au chariot Beamglide™. Voir la section 4 pour connaître l'emplacement des étiquettes.

11.0 INSPECTION AVANT CHAQUE UTILISATION

11.1 FRÉQUENCE DES INSPECTIONS :

L'utilisateur doit inspecter le chariot Beamglide™ avant chaque utilisation. En outre, le coulisseau de sécurité doit être inspecté au moins une fois tous les six mois par une personne compétente, autre que l'utilisateur. L'inspection effectuée par cette personne compétente est appelée l'inspection formelle. Voir la section 12 pour connaître la méthode d'inspection formelle.

MODEL 506252
MODELO 506252
MODÈLE 506252

BEAMGLIDE™ TROLLEY
WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT
READ AND HEED THIS LABEL AND ALL INSTRUCTIONS BEFORE ATTEMPTING INSTALLATION OR USE. FAILURE TO OBSERVE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.
LEA Y SIGA ESTA ETIQUETA Y TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INTENTAR INSTALAR O UTILIZAR ESTE PRODUCTO. EL NO OBSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.
LIRE ET TENIR COMPTE DE CETTE ÉTIQUETTE ET DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE TENTER D'INSTALLER OU D'UTILISER CE PRODUIT. TOUTE NÉGLIGENCE À CE SUJET PRÉSENTE UN RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU DE MORT.
MEETS ANSI Z359.1 AND OSHA REGULATIONS / CUMPLE CON LA NORMA ANSI Z359.1 Y LAS NORMAS DE OSHA / CONFORME AUX NORMES ANSI Z359.1 ET AUX RÈGLEMENTS OSHA
• Do not drop this trolley assembly. It may damage wheels, bearings, or housing. If dropped, return unit to MSA for inspection. Area below must be clear of persons and objects while installing unit to beam.
Maximum Working Load: Personnel - 400 (182 kg) / Material - 620 lbs. (282 kg)
Maximum Static Load: Capacity - 5000 lbs. (224 kN)
Install end stops on the beam before assembling trolley assembly on beam.
• Do not install this trolley on beam size other than size stamped on unit.
Install trolley assembly according to installation instructions. Be sure to tighten and lock red bolt with cotter pin.
• No debe caer este conjunto de conector de anclaje móvil (trolley). Se pueden dañar las ruedas, cojinetes o el alojamiento. Si se deja caer, devuélvalo a MSA para que sea inspeccionado. No deban haber personas u objetos debajo del área al instalar la unidad en una viga.
Carga máxima de trabajo: Personal 182 kg (400 lb) / Material 282 kg (620 lb)
Carga estática máxima: Capacidad 22,2 kN (5000 lb)
Instale los topos de los extremos en la viga antes de ensamblar el conjunto del trolley en la viga.
• No instale este trolley en una viga que sea de tamaño distinto al que se encuentra estampado en la unidad.
Instale el conjunto de trolley según la instalación.
• Evite dejar caer este conjunto de conector de anclaje móvil (trolley). Se pueden dañar las ruedas, cojinetes o el alojamiento. Si se deja caer, devuélvalo a MSA para que sea inspeccionado. No deban haber personas u objetos debajo del área al instalar la unidad en un chariot. Si el chariot se cae, devuélvalo a MSA para inspección. Asegure a persona ni un objeto debajo de la zona situada en dessous de la poutre pendant l'installation du chariot sur la poutre.
Charge de service maximale: Personnel - 182 kg (400 lb) / Matériel - 282 kg (620 lb)
Charge statique maximale: Capacité - 22,2 kN (5 000 lb)
Installez les butées sur la poutre avant d'y installer le chariot.
• Ne pas installer ce chariot sur une poutre ayant une taille autre que celle gravée sur le chariot.
Installez le chariot en suivant la procédure d'installation.
Trolley / Trolley / Chariot
1. REMOVE BALL LOCK PIN / QUITE LE PASADOR DE BLOQUEO DE BOLA / ENLEVEZ LA GOUPILLE DE VERROUILLAGE À BILLE
2. SWING WHEEL ASSEMBLY OUTWARD / GIRE EL CONJUNTO DE LA RUEDA HACIA AFUERA / FAIRE PIVOTER LES ROUES VERS L'EXTÉRIEUR
3. POSITION WHEEL OVER FLANGE / COLOQUE LA RUEDA SOBRE LA BANDA / PLACER LES ROUES SUR LE REBORD
4. SWING WHEEL ASSEMBLY INWARD / GIRE EL CONJUNTO DE LA RUEDA HACIA ADENTRO / FAIRE PIVOTER LES ROUES VERS L'INTÉRIEUR
5. RE-INSTALL BALL LOCK PIN / VUELVA A INSTALAR EL PASADOR DE BLOQUEO DE BOLA / RE-INSTALLER LA GOUPILLE DE VERROUILLAGE À BILLE
6. TIGHTEN NUT SECURELY / APRIETE FIRMEMENT LA TUERCA / SERRER FERMEMENT LE COCOUR
7. LOCK WITH COTTER PIN / BLOQUEE CON EL PASADOR DE CONECTOR / VERROUILLER AVEC UNE GOUPILLE FENDUE
CONNECTOR YOKE / HERRAJILLA DEL CONECTOR / FOURCHE DE CONNEXION
SEE REVERSE SIDE OF LABEL FOR ADDITIONAL WARNINGS AND INSTRUCTIONS / CONSULTE EL LADO INVERSO DE LA ETIQUETA PARA OBTENER ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES ADICIONALES DE LA ETIQUETA PARA OBTENER AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS SUPPLEMENTAIRES

Front of Label
Anverso de la etiqueta
Recto de l'étiquette

MODEL 506266
MODELO 506266
MODÈLE 506266

BEAMGLIDE™ TROLLEY
WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT
READ AND HEED THIS LABEL AND ALL INSTRUCTIONS BEFORE ATTEMPTING INSTALLATION OR USE. FAILURE TO OBSERVE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.
LEA Y SIGA ESTA ETIQUETA Y TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INTENTAR INSTALAR O UTILIZAR ESTE PRODUCTO. EL NO OBSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.
LIRE ET TENIR COMPTE DE CETTE ÉTIQUETTE ET DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE TENTER D'INSTALLER OU D'UTILISER CE PRODUIT. TOUTE NÉGLIGENCE À CE SUJET PRÉSENTE UN RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU DE MORT.
MEETS ANSI Z359.1 AND OSHA REGULATIONS / CUMPLE CON LA NORMA ANSI Z359.1 Y LAS NORMAS DE OSHA / CONFORME AUX NORMES ANSI Z359.1 ET AUX RÈGLEMENTS OSHA
• Do not drop this trolley assembly. It may damage wheels, bearings, or housing. If dropped, return unit to MSA for inspection. Area below must be clear of persons and objects while installing unit to beam.
Maximum Working Load: Personnel - 400 (182 kg) / Material - 620 lbs. (282 kg)
Maximum Static Load: Capacity - 5000 lbs. (224 kN)
Install end stops on the beam before assembling trolley assembly on beam.
• Do not install this trolley on beam size other than size stamped on unit.
Install trolley assembly according to installation instructions. Be sure to tighten and lock red bolt with cotter pin.
• No debe caer este conjunto de conector de anclaje móvil (trolley). Se pueden dañar las ruedas, cojinetes o el alojamiento. Si se deja caer, devuélvalo a MSA para que sea inspeccionado. No deban haber personas u objetos debajo del área al instalar la unidad en una viga.
Carga máxima de trabajo: Personal 182 kg (400 lb) / Material 282 kg (620 lb)
Carga estática máxima: Capacidad 22,2 kN (5000 lb)
Instale los topos de los extremos en la viga antes de ensamblar el conjunto del trolley en la viga.
• No instale este trolley en una viga que sea de tamaño distinto al que se encuentra estampado en la unidad.
Instale el conjunto de trolley según la instalación.
• Evite dejar caer este conjunto de conector de anclaje móvil (trolley). Se pueden dañar las ruedas, cojinetes o el alojamiento. Si se deja caer, devuélvalo a MSA para que sea inspeccionado. No deban haber personas u objetos debajo del área al instalar la unidad en un chariot. Si el chariot se cae, devuélvalo a MSA para inspección. Asegure a persona ni un objeto debajo de la zona situada en dessous de la poutre pendant l'installation du chariot sur la poutre.
Charge de service maximale: Personnel - 182 kg (400 lb) / Matériel - 282 kg (620 lb)
Charge statique maximale: Capacité - 22,2 kN (5 000 lb)
Installez les butées sur la poutre avant d'y installer le chariot.
• Ne pas installer ce chariot sur une poutre ayant une taille autre que celle gravée sur le chariot.
Installez le chariot en suivant la procédure d'installation.
Trolley / Trolley / Chariot
1. REMOVE RED BOLT / QUITE LE PERNO ROJO / ENLEVEZ LE BOLLON ROUGE
2. SWING WHEEL ASSEMBLY OUTWARD / GIRE EL CONJUNTO DE LA RUEDA HACIA AFUERA / FAIRE PIVOTER LES ROUES VERS L'EXTÉRIEUR
3. POSITION WHEEL OVER FLANGE / COLOQUE LA RUEDA SOBRE LA BANDA / PLACER LES ROUES SUR LE REBORD
4. SWING WHEEL ASSEMBLY INWARD / GIRE EL CONJUNTO DE LA RUEDA HACIA ADENTRO / FAIRE PIVOTER LES ROUES VERS L'INTÉRIEUR
5. RE-INSTALL RED BOLT / VUELVA A INSTALAR EL PERNO ROJO / RE-INSTALLER LE BOLLON ROUGE
6. TIGHTEN NUT SECURELY / APRIETE FIRMEMENT LA TUERCA / SERRER FERMEMENT LE COCOUR
7. LOCK WITH COTTER PIN / BLOQUEE CON EL PASADOR DE CONECTOR / VERROUILLER AVEC UNE GOUPILLE FENDUE
CONNECTOR YOKE / HERRAJILLA DEL CONECTOR / FOURCHE DE CONNEXION
SEE REVERSE SIDE OF LABEL FOR ADDITIONAL WARNINGS AND INSTRUCTIONS / CONSULTE EL LADO INVERSO DE LA ETIQUETA PARA OBTENER ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES ADICIONALES DE LA ETIQUETA PARA OBTENER AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS SUPPLEMENTAIRES

Front of Label
Anverso de la etiqueta
Recto de l'étiquette

• Do not connect any items to the connector yoke that can be damaged by cutting, abrasion, etc.
Beam flanges must be kept clean and in proper alignment at all times.
Trolley wheels must be kept clean and properly lubricated at all times.
Before each use inspect all bolts and nuts to see that they are tight and that cotter pins are in place.
• Do not subject personnel to swing falls. Trolley beam must be directly overhead at all times.
Trolley is designed for single personnel use only.
Inspect before each use. Replace all damaged or worn parts.
• Do not use the trolley system near exposed electric circuits.
Contact MSA for recommended fall protection equipment to be used with this trolley system.
• No conecte ningún elemento que pueda dañarse por cortes, abrasión, etc a la horquilla del conector.
Las bridas de la viga se deben mantener limpias y debidamente alineadas en todo momento.
Las ruedas del trolley se deben mantener limpias y debidamente lubricadas en todo momento.
Antes de cada uso, inspeccione todos los pernos y tuercas para ver si están apretados y si las clavijas con pasador están en su sitio.
• No permita que el personal esté expuesto a caídas tipo péndulo. La viga del trolley debe estar directamente sobre la cabeza en todo momento.
El trolley se diseña para el uso de una sola persona.
Inspeccione antes de cada uso. Reemplace todas las piezas dañadas o desgastadas.
• No use el sistema de trolley cerca de los circuitos eléctricos expuestos.
Póngase en contacto con MSA para conocer el equipo de protección contra caídas recomendado que deberá usarse con el sistema de trolley.
• Ne fixer à la fourche de connexion aucun article qui pourrait être endommagé (par coupure, abrasion, etc.).
Les rebords de la poutre doivent rester propres et bien alignés en tout temps.
Les roues du chariot doivent rester propres et bien lubrifiées en tout temps.
Inspecter tous les boulons et tous les écrous avant chaque utilisation pour vérifier qu'ils sont solidement serrés et que les goupilles fendues sont en place.
• Ne jamais soumettre le personnel à des chutes en mouvement pendulaire. La poutre du chariot doit être située directement au-dessus en tout temps.
Le chariot est uniquement conçu pour être utilisé par une seule personne.
Inspecter le chariot avant chaque utilisation. Remplacer les pièces endommagées ou usées.
• Ne pas utiliser le chariot près de circuits électriques exposés.
Communiquer avec MSA pour obtenir un dispositif antichute recommandé lors de l'utilisation de ce système de chariot.
User manual P/N 621595 / Manual del usuario (N/P 621595) /
Manuel de l'utilisateur : réf. 621595
MSA
The Safety Company
MSA CORPORATE CENTER
1000 CRANBERRY WOODS DRIVE
CRANBERRY TWP, PA 16066 U.S.A.
1-800-672-2222
FAX 1-800-967-4398
219 Rev. 8 R521081

Back of Label
Reverso de la etiqueta
Verso de l'étiquette

• Do not connect any items to the connector yoke that can be damaged by cutting, abrasion, etc.
Beam flanges must be kept clean and in proper alignment at all times.
Trolley wheels must be kept clean and properly lubricated at all times.
Before each use inspect all bolts and nuts to see that they are tight and that cotter pins are in place.
• Do not subject personnel to swing falls. Trolley beam must be directly overhead at all times.
Trolley is designed for single personnel use only.
Inspect before each use. Replace all damaged or worn parts.
• Do not use the trolley system near exposed electric circuits.
Contact MSA for recommended fall protection equipment to be used with this trolley system.
• No conecte ningún elemento que pueda dañarse por cortes, abrasión, etc a la horquilla del conector.
Las bridas de la viga se deben mantener limpias y debidamente alineadas en todo momento.
Las ruedas del trolley se deben mantener limpias y debidamente lubricadas en todo momento.
Antes de cada uso, inspeccione todos los pernos y tuercas para ver si están apretados y si las clavijas con pasador están en su sitio.
• No permita que el personal esté expuesto a caídas tipo péndulo. La viga del trolley debe estar directamente sobre la cabeza en todo momento.
El trolley se diseña para el uso de una sola persona.
Inspeccione antes de cada uso. Reemplace todas las piezas dañadas o desgastadas.
• No use el sistema de trolley cerca de los circuitos eléctricos expuestos.
Póngase en contacto con MSA para conocer el equipo de protección contra caídas recomendado que deberá usarse con el sistema de trolley.
• Ne fixer à la fourche de connexion aucun article qui pourrait être endommagé (par coupure, abrasion, etc.).
Les rebords de la poutre doivent rester propres et bien alignés en tout temps.
Les roues du chariot doivent rester propres et bien lubrifiées en tout temps.
Inspecter tous les boulons et tous les écrous avant chaque utilisation pour vérifier qu'ils sont solidement serrés et que les goupilles fendues sont en place.
• Ne jamais soumettre le personnel à des chutes en mouvement pendulaire. La poutre du chariot doit être située directement au-dessus en tout temps.
Le chariot est uniquement conçu pour être utilisé par une seule personne.
Inspecter le chariot avant chaque utilisation. Remplacer les pièces endommagées ou usées.
• Ne pas utiliser le chariot près de circuits électriques exposés.
Communiquer avec MSA pour obtenir un dispositif antichute recommandé lors de l'utilisation de ce système de chariot.
User manual P/N 621595 / Manual del usuario (N/P 621595) /
Manuel de l'utilisateur : réf. 621595
MSA
The Safety Company
MSA CORPORATE CENTER
1000 CRANBERRY WOODS DRIVE
CRANBERRY TWP, PA 16066 U.S.A.
1-800-672-2222
FAX 1-800-967-4398
219 Rev. 8 R521081

Back of Label
Reverso de la etiqueta
Verso de l'étiquette

TROLLEY CROSS BAR
BARRA TRANSVERSAL DEL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL
BARRE TRANSVERSALE DU CHARIOT
SIDE
LADO
CÔTÉ
BOTTOM
PARTE INFERIOR
DESSOUS

BEAM SIZE W16 / TAMAÑO DE VIGA W16 / TAILLE DE LA POUTRE : W16
MFG DATE 4-24-12 / FECHA DE FABRICACIÓN 24-4-12 / DATE DE FABRICATION : 4-24-12
SERIAL NO. T70836T / N.º DE SERIE T70836T / N.º DE SÉRIE : T70836T PART NO. 506252 / N.º DE PIEZA 506252 / RÉF. : 506252

 **CAUTION**

If the Beamglide™ Trolley has been subjected to fall arrest or impact forces, it must be immediately removed from service and marked as "UNUSABLE" and returned to MSA, or a person authorized in writing by MSA, for inspection and repair.

11.2 PROCEDURE FOR INSPECTION BEFORE EACH USE:

Perform the following steps in sequence. If in doubt about any inspection point, consult MSA or a competent person who is qualified to perform Formal Inspection as set forth in section 12.

Step 1: Inspect the Beamglide™ Trolley labels to verify that they are present and legible. See section 4 for location of labels. See section 10 for the specific labels that should be present and the information contained thereon. Check the Formal Inspection Log to be sure a Formal Inspection has been performed within the last six months. If the Log does not indicate that a Formal Inspection has been performed within the last six months, or if any labels are missing or illegible, remove the device from use and mark it as "UNUSABLE" until a Formal Inspection is performed by a competent person.

Step 2: Arrange the Beamglide™ Trolley so the parts to be inspected are readily visible. Perform a visual inspection of the trolley wheels, castings, cross bar and hanger bracket.

Step 3: On Model 506266 verify that the ball lock pin is present. On Model 506252 verify that the red head bolt, nut and cotter pin are present. Inspect all bolts and nuts to verify that they are tight and that the cotter pins are in place.

Step 4: Verify that the trolley wheels are engaged on the flange of the I-beam and that the trolley travels smoothly across the beam. Inspect and verify that there are no obstructions in the path of the trolley along its entire length of travel.

 **PRECAUCIÓN**

Si el conector de anclaje móvil Beamglide™ ha sido sometido a las fuerzas de detención de una caída o a fuerzas de impacto, deberá retirarse inmediatamente de servicio y marcarse con la palabra "INUTILIZABLE" y se deberá devolver a MSA o a otra persona autorizada por escrito por MSA para realizar la inspección y reparación.

11.2 PROCEDIMIENTO PARA LA INSPECCIÓN ANTES DE CADA USO:

Realice los siguientes pasos en secuencia. Si tiene dudas sobre cualquier punto de la inspección, consulte con MSA o con una persona competente que esté capacitada para realizar la inspección formal como se establece en la sección 12.

Paso 1: Inspeccione las etiquetas del conector de anclaje móvil Beamglide™ para verificar que estén presentes y sean legibles. Consulte la sección 4 para ver la ubicación de las etiquetas. Consulte la sección 10 para ver las etiquetas específicas que deben estar presentes y la información que deben contener. Consulte el registro de inspección formal para asegurarse de que se haya realizado la inspección formal durante los últimos seis meses. Si el registro no indica que se ha realizado la inspección formal durante los últimos seis meses o si cualquiera de las etiquetas no está presente o es ilegible, saque el dispositivo de servicio y márkelo con la palabra "INUTILIZABLE" hasta que una persona competente realice la inspección formal.

Paso 2: Coloque el conector de anclaje móvil Beamglide™ de modo que las piezas a ser inspeccionadas estén fácilmente visibles. Realice una inspección visual de las ruedas, piezas moldeadas, barra transversal y soporte para colgar del conector de anclaje móvil.

Paso 3: En el modelo 506266, verifique que el pasador de bloqueo de bola esté presente. En el modelo 506252, verifique que el perno Red Head, la tuerca y el pasador de enganche estén presentes. Inspeccione todos los pernos y las tuercas para ver si están apretados y si los pasadores de enganche están en su sitio.

Paso 4: Verifique que las ruedas del conector de anclaje móvil calcen en la brida de la viga en doble T y que el conector de anclaje móvil se desplace suavemente a lo largo de la viga. Inspeccione y verifique que no hay obstrucciones en la trayectoria del conector de anclaje móvil a todo lo largo del recorrido.

 **MISE EN GARDE**

Tous les chariots Beamglide™ qui ont été soumis à des forces d'arrêt d'une chute doivent immédiatement être retirés du service et marqués « INUTILISABLE » et retournés à MSA ou à une personne autorisée par écrit par MSA pour effectuer l'inspection et les réparations.

11.2 PROCÉDURE D'INSPECTION AVANT CHAQUE UTILISATION :

Effectuer les étapes d'entretien dans la séquence indiquée. En cas de doute à propos de n'importe quel point d'inspection, consulter MSA ou une personne compétente et qualifiée pour effectuer l'inspection formelle, comme il est indiqué à la section 12.

Étape 1 : Inspecter les étiquettes du chariot Beamglide™ pour vérifier si elles sont présentes et lisibles. Voir la section 4 pour connaître l'emplacement des étiquettes. Voir la section 10 pour savoir quelles étiquettes spécifiques doivent être présentes, de même que l'information qu'elles doivent afficher. Vérifier le registre d'inspection formelle pour s'assurer qu'une inspection formelle a été effectuée au cours des six derniers mois. Si le registre n'indique aucune inspection formelle au cours des six derniers mois ou si une étiquette manque ou est illisible, retirer le dispositif du service et l'identifier comme « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'une inspection formelle soit effectuée par une personne compétente.

Étape 2 : Placer le chariot Beamglide™ de manière à ce que les pièces à inspecter soient facilement visibles. Effectuer une inspection visuelle des roues, des pièces moulées, de la barre transversale et du support de suspension du chariot.

Étape 3 : Sur le modèle 506266, vérifier que la goupille verrouillée par bille est présente. Sur le modèle 506252, vérifier que le boulon à tête rouge, l'écrou et la goupille fendue sont présents. Inspecter tous les boulons et tous les écrous pour vérifier qu'ils sont solidement serrés et que les goupilles fendues sont en place.

Étape 4 : Vérifier que les roues du chariot sont engagées sur l'aile de la poutre en I et que le chariot se déplace en douceur le long de la poutre. Inspecter et vérifier qu'il n'y a pas d'obstructions sur toute la trajectoire du chariot.

11.3 CORRECTIVE ACTION:

When inspection reveals signs of inadequate maintenance, the Beamglide™ Trolley must be immediately removed from service and marked as "UNUSABLE" until destroyed or subjected to corrective maintenance. For final disposition, submit the Beamglide™ Trolley to a competent person who is authorized to perform Formal Inspection. If there is any question as to reliability, contact MSA, or a service center authorized in writing by MSA, before further use of the device.

 **CAUTION**

Only MSA or parties with written authorization from MSA may make repairs to the Beamglide™ Trolley.

12.0 FORMAL INSPECTION LOG**12.1 FORMAL INSPECTION FREQUENCY:**

The Beamglide™ Trolley must be formally inspected by a competent person other than the user at intervals of no more than six months. (The qualifications of a competent person are established by OSHA.) If the product is exposed to severe working conditions, more frequent formal inspections may be required. The frequency of inspection by a competent person should be established by the user's organization based on such factors as the nature and severity of workplace conditions, modes of use, and exposure time of the equipment. The competent person should perform a methodical and thorough visual and tactile inspection by following the inspection procedure in section 12.3. The inspection results should be recorded in the Formal Inspection Log and retained for reference. The user should never record this data; however, the user should check it before each use to be sure a Formal Inspection has been performed within the last six months.

11.3 MEDIDAS CORRECTIVAS:

Cuando la inspección revele señales de mantenimiento inadecuado, el conector de anclaje móvil Beamglide™ se deberá retirar inmediatamente de servicio y se deberá marcar con la palabra "INUTILIZABLE" hasta que sea destruido o se someta a un mantenimiento correctivo. Para la disposición final, remita el conector de anclaje móvil Beamglide™ a una persona competente que esté autorizada para realizar una inspección formal. Si existiera alguna duda respecto a la fiabilidad, comuníquese con MSA, o con un centro de servicio con autorización escrita de MSA, antes de continuar usando el dispositivo.

 **PRECAUCIÓN**

Solo MSA o aquellos con autorización escrita de MSA pueden reparar el conector de anclaje móvil Beamglide™.

12.0 REGISTRO DE INSPECCIÓN FORMAL**12.1 FRECUENCIA DE LA INSPECCIÓN FORMAL:**

El conector de anclaje móvil Beamglide™ deberá ser inspeccionado formalmente por una persona competente distinta al usuario a intervalos de menos de seis meses. (OSHA establece las cualificaciones de una persona competente). Si el producto se expone a condiciones severas de trabajo, puede que sea necesario realizar las inspecciones formales con más frecuencia. La frecuencia de las inspecciones por parte de una persona competente la debe establecer la organización del usuario y debe estar basada en factores tales como la naturaleza y el rigor de las condiciones del lugar de trabajo, los modos de uso y el tiempo de exposición del equipo. La persona competente debe realizar una inspección visual y táctil metódica y completa, siguiendo el procedimiento de inspección en la sección 12.3. Los resultados de la inspección se deben registrar en el registro de inspección formal y se deben guardar para referencia futura. El usuario nunca debe registrar estos datos, sin embargo, el usuario debe verificarlos antes de cada uso para asegurarse de que se ha realizado la inspección formal en los últimos seis meses.

11.3 MESURES CORRECTIVES :

Lorsque l'inspection révèle des signes d'entretien inadéquat, le chariot Beamglide™ doit être immédiatement retiré du service et marqué comme « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'il soit détruit ou soumis à un entretien correctif. Finalement, faire évaluer le chariot Beamglide™ par une personne compétente, autorisée à effectuer une inspection formelle. S'il existe des doutes quant à la fiabilité du dispositif, contacter MSA ou un centre de service autorisé par écrit par MSA avant de l'utiliser.

 **MISE EN GARDE**

Seul MSA ou une partie autorisée par écrit par MSA peut réparer le chariot Beamglide™.

12.0 REGISTRE D'INSPECTION FORMELLE**12.1 FRÉQUENCE DE L'INSPECTION FORMELLE :**

Le chariot Beamglide™ doit être inspecté formellement au moins une fois tous les six mois par une personne compétente, autre que l'utilisateur. (Les qualifications requises par la personne compétente sont établies par l'OSHA.) Si le produit est exposé à des conditions de travail intenses, des inspections formelles plus fréquentes pourraient être nécessaires. Le programme d'inspections par une personne compétente doit être établi par l'organisation de l'utilisateur, en prenant en compte les contraintes du milieu de travail, les modes d'utilisation et la durée d'exposition de l'équipement. La personne compétente doit effectuer une vérification visuelle et tactile complète en suivant la procédure d'inspection de la section 12.3. Les résultats de l'inspection doivent être enregistrés dans le registre d'inspection formelle et conservés pour consultation future. L'utilisateur ne doit jamais enregistrer ces données lui-même; cependant, il doit les vérifier avant chaque utilisation pour s'assurer qu'une inspection formelle a été effectuée au cours des six derniers mois.

12.2 CONTROL OF EQUIPMENT:

The user's organization should establish and enforce a policy and procedure whereby any Beamglide™ Trolley that is found to be damaged, in need of maintenance, or otherwise unacceptable be immediately removed from use, marked as "UNUSABLE" and immediately thereafter submitted to custody of the competent person responsible for Formal Inspection. This has the benefits that: 1) unacceptable equipment is secured from further use until proper action is taken; 2) uniform standards are applied for determining whether the equipment is acceptable or not acceptable for further use; 3) uniform methods of cleaning and other maintenance are applied; and 4) there is a central point for evaluation of conditions that may be recurring and require preventive measures such as coordination with the equipment manufacturer, selection of alternate equipment, additional training of equipment users, or changes to the workplace conditions.

12.3 FORMAL INSPECTION PROCEDURE:

The Formal Inspection Procedure is similar to the user's inspection before each use described in section 11. However, it differs in three important respects, namely: 1) it is performed by a competent person other than the user who is trained and authorized to perform Formal Inspection for the user's organization; 2) it is more detailed and is methodically recorded on a Formal Inspection Log that is kept on file for future reference; and 3) it results in final disposition of the equipment as either "acceptable" (indicated by the formal inspector recording the current month/year in the Formal Inspection Log), or as "not acceptable" followed by destruction of the product, or returning it to MSA or a person authorized in writing by MSA, for repair.

There are three forms that are important to the Formal Inspection Procedure. They are the Formal Inspection Diagram ("DIAGRAM"), the Formal Inspection Log ("LOG"), and the Formal Inspection Checklist and Codes ("CHECKLIST"). These forms relate and refer to each other so it is necessary to understand their purposes and uses before discussing the inspection procedure.

12.3.1 DIAGRAM:

This is a drawing of the Beamglide™ Trolley. It has numbered callouts of the parts. The numbers called out in the DIAGRAM correspond to those shown on the column titled "INSP. POINT" (inspection point) on the LOG.

12.2 CONTROL DEL EQUIPO:

La organización del usuario debe establecer y ejecutar una política y procedimiento en los que el conector de anclaje móvil Beamglide™ que se encuentre dañado, necesite mantenimiento o que se determine de otro modo inaceptable, sea retirado inmediatamente del uso, se marque con la palabra "INUTILIZABLE" y se entregue inmediatamente para que quede bajo custodia de la persona competente responsable de realizar la inspección formal. Esto tiene beneficios, ya que: 1) el equipo inaceptable no puede continuar usándose hasta que se tome la acción apropiada; 2) se aplican normas estándar para determinar si el equipo es o no aceptable a fin de continuar usándolo; 3) se aplican métodos uniformes de limpieza y de mantenimiento; y 4) hay un punto central para la evaluación de condiciones que puedan ser recurrentes y que requieran medidas preventivas, tales como la coordinación con el fabricante del equipo, la selección de equipos alternos, capacitación adicional para los usuarios del equipo o cambios en la condiciones del sitio de trabajo.

12.3 PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN FORMAL:

El procedimiento de inspección formal es similar a la inspección del usuario antes de cada uso como se describe en la sección 11. Sin embargo, tiene tres diferencias importantes que son: 1) es llevada a cabo por una persona competente que no es el usuario, capacitada y autorizada para realizar la inspección formal por la organización del usuario; 2) es más detallada y se registra metódicamente en el registro de inspección formal que se mantiene archivado para referencia futura; y 3) resulta en la clasificación final del equipo como "acceptable" (el inspector formal registra el mes/año actual en el registro de inspección formal) o como "no acceptable" seguida por la destrucción del producto o su devolución a MSA o a una persona autorizada por escrito por MSA para la reparación.

Hay tres formularios importantes para el procedimiento de inspección formal. Son el diagrama de inspección formal ("DIAGRAMA"), registro de inspección formal ("REGISTRO") y la lista de verificación y códigos de inspección formal ("LISTA DE VERIFICACIÓN"). Estos formularios se relacionan y hacen referencias entre sí y es necesario comprender sus propósitos y usos antes de discutir el procedimiento de inspección.

12.3.1 DIAGRAMA:

Este es un dibujo del conector de anclaje móvil Beamglide™. Cuenta con leyendas con números para las piezas. Los números del DIAGRAMA corresponden a aquellos que aparecen en la columna denominada "INSP. POINT" (punto de inspección) en el REGISTRO.

12.2 CONTRÔLE DE L'ÉQUIPEMENT :

L'organisation de l'utilisateur doit établir et mettre en application une politique et une procédure qui assurent que tout chariot Beamglide™ défectueux, endommagé ou ayant besoin de réparation soit immédiatement retiré du service et marqué « INUTILISABLE » et immédiatement remis à la garde de la personne responsable de l'inspection formelle. Cette façon de procéder offre les avantages suivants : 1) l'équipement défectueux ne peut être utilisé avant qu'une action corrective ne soit effectuée; 2) des normes uniformes sont appliquées pour l'évaluation de l'acceptabilité ou le rejet de l'équipement; 3) des méthodes uniformes de nettoyage et d'autres types d'entretien sont mis en application; et 4) un point central d'évaluation des conditions récurrentes qui exigent des mesures préventives comme la coordination avec le fabricant de l'équipement, la sélection d'équipement de remplacement, une formation supplémentaire pour les utilisateurs de l'équipement ou le changement des conditions d'utilisation.

12.3 PROCÉDURE D'INSPECTION FORMELLE :

La procédure d'inspection formelle est semblable à l'inspection effectuée par l'utilisateur avant chaque utilisation, décrite à la section 11. Cependant, elle comporte trois différences importantes : 1) elle est effectuée par une personne formée et autorisée à effectuer une inspection formelle par l'organisation de l'utilisateur; 2) elle est plus détaillée et est enregistrée de manière plus rigoureuse dans un registre d'inspection formelle qui est conservé pour référence future; et 3) l'équipement obtient l'évaluation finale « acceptable » (indiquée par l'enregistrement de l'inspection formelle dans le registre d'inspection formelle pour le mois/l'année en cours) ou encore « non acceptable » qui donne alors suite à la destruction du produit, à son renvoi à MSA ou à son envoi à une personne autorisée par écrit par MSA pour effectuer les réparations.

La procédure d'inspection formelle est composée de trois formulaires : le schéma d'inspection formelle (« SCHÉMA »), le registre d'inspection formelle (« REGISTRE ») et la liste de contrôle de l'inspection formelle et les codes (« LISTE DE CONTRÔLE »). Ces formulaires sont liés les uns avec les autres, il est donc essentiel de bien comprendre leurs objectifs et leur utilisation avant d'envisager la procédure d'inspection.

12.3.1 SCHÉMA :

Voici un dessin du chariot Beamglide™ avec toutes les pièces numérotées. Les numéros de pièce du SCHÉMA correspondent à ceux indiqués dans la colonne intitulée « POINT D'INSP. » (point d'inspection) du REGISTRE.

12.3.2 LOG:

This is the form to be used to record observations made during the Formal Inspection. The Model No., Serial No., and Date Made are recorded by the inspector from the identification label. The formal inspector's name and the inspection date are entered by the inspector. The "Disposition" entry is the last entry made on this form after all observations have been recorded. The entry is either "Acceptable" ("PASS") or "Not Acceptable" ("FAIL"). The columns on the LOG are as follows:

INSP. POINT - Inspection point. The Beamglide™ Trolley part designated in the callouts on the DIAGRAM.

DESCRIPTION - Name of the Beamglide™ Trolley inspection point. There are three broad categories of inspection points, namely, fabric parts, metallic parts, and plastic parts. There are sub-categories under these three main categories.

QTY/BGT - Quantity per Beamglide™ Trolley. This is the number of inspection points on each Beamglide™ Trolley which must be inspected. Note that the quantity of certain items will vary between models and that some items are not present on all models.

COND. - Condition. The condition of the Beamglide™ Trolley part is indicated here by entry of the appropriate Condition Code shown on the CHECKLIST (e.g. M1, P4, etc.). Alternatively, the inspector may simply enter "FAIL" if an unacceptable condition exists and make no entry if condition is acceptable.

OVERALL ASSESS. - Overall assessment. The inspector's evaluation of the overall acceptability or non-acceptability of the part category (i.e. metallic, plastic). The appropriate Overall Assessment Code defined on the CHECKLIST is entered here (e.g. MA, PN). Alternatively, the inspector may simply enter "FAIL" if an unacceptable condition exists and make no entry if condition is acceptable.

COMMENTS - Indicate pertinent inspector observations here.

12.3.2 REGISTRO:

Este es el formulario que se usa para registrar las observaciones realizadas durante la inspección formal. El inspector registra el Número de modelo, Número de serie y Fecha de fabricación en la etiqueta de identificación. El inspector introduce el nombre del inspector formal y la fecha de inspección. La entrada "Disposition" es la última entrada que se hace en este formulario después de que se registran todas las observaciones. La entrada es "Aceptable" ("APROBADO") o "No aceptable" ("REPROBADO"). Las columnas en el REGISTRO son las siguientes:

PUNTO DE INSPECCIÓN: punto de inspección. La pieza del conector de anclaje móvil Beamglide™ designada en la leyenda del diagrama.

DESCRIPCIÓN: nombre del punto de inspección del conector de anclaje móvil Beamglide™. Hay tres categorías amplias de puntos de inspección, que son: piezas de tela, piezas metálicas y piezas plásticas. Hay tres subcategorías bajo estas tres categorías principales.

CANT./BGT: cantidad por cada conector de anclaje móvil Beamglide™. Esta es la cantidad de puntos de inspección que se deben inspeccionar en cada conector de anclaje móvil Beamglide™. Observe que la cantidad de ciertos elementos variará entre los modelos y que algunos elementos no se encuentran en todos los modelos.

COND. : condición. La condición de la pieza del conector de anclaje móvil Beamglide™ se indica aquí mediante la entrada del código de condición apropiado que se muestra en la LISTA DE VERIFICACIÓN (p. ej. M1, P4, etc.). De manera alternativa, el inspector puede simplemente introducir "REPROBADO" si existe una condición inaceptable y no introducir nada si la condición es aceptable.

EVALUACIÓN GENERAL: evaluación general. La evaluación del inspector de la aceptabilidad o no aceptabilidad general de la categoría de la pieza (p. ej. metálica, plástica). El código de evaluación general apropiado que se define en la LISTA DE VERIFICACIÓN se introduce aquí (p. ej. MA, PN). De manera alternativa, el inspector puede simplemente introducir "REPROBADO" si existe una condición inaceptable y no agregar nada si su condición es aceptable.

COMENTARIOS: indicar las observaciones pertinentes del inspector aquí.

12.3.2 REGISTRE :

Ce formulaire est utilisé pour enregistrer les observations faites pendant l'inspection formelle. Le numéro de modèle, le numéro de série et la date de fabrication sont enregistrés par l'inspecteur à partir des informations fournies par l'étiquette d'identification. Le nom de l'inspecteur et la date de l'inspection sont inscrits par l'inspecteur. L'entrée « État » est la dernière entrée de ce formulaire et vient après que toutes les observations aient été inscrites. L'entrée est soit « Acceptable » (« RÉUSSI ») ou « Non acceptable » (« DÉFECTUEUX »). Les titres des colonnes du REGISTRE sont :

POINT D'INSP. – Point d'inspection. La pièce du chariot Beamglide™ qui fait référence aux numéros de pièce du SCHÉMA.

DESCRIPTION – Nom du point d'inspection du chariot Beamglide™. Il existe trois grandes catégories de points d'inspection, soit les pièces en tissu, les pièces en métal et les pièces en plastique. De plus, ces trois catégories sont divisées en sous-catégories.

QTÉ/BGT – Quantité par chariot Beamglide™. C'est le nombre de points d'inspection de chaque chariot Beamglide™ qui doivent être inspectés. Prendre note que la quantité de certains articles peut varier selon les modèles et que certains articles ne sont pas présents sur tous les modèles.

COND. – État. L'état de la pièce du chariot Beamglide™ est indiqué ici en entrant le Code d'état approprié indiqué dans la LISTE DE CONTRÔLE (exemples : M1, P4, etc.). L'inspecteur peut également inscrire « DÉFECTUEUX » si la pièce est défectueuse ou ne rien inscrire si l'état de la pièce est acceptable.

ÉVAL. GLOBALE – Évaluation globale. L'évaluation de l'inspecteur concernant l'acceptabilité ou la non-acceptabilité générale d'une pièce appartenant à une catégorie de pièces (par exemple : métallique, plastique). Le code d'évaluation général approprié, comme défini dans la LISTE DE CONTRÔLE, est entré ici (exemples : MA, PN). L'inspecteur peut également inscrire « DÉFECTUEUX » si la pièce est défectueuse ou ne rien inscrire si la pièce ne présente aucun problème.

COMMENTAIRES – Inscrire les observations pertinentes de l'inspecteur ici.

12.3.3 CHECKLIST AND CODES:

This is a table which categorizes the different types of Beamglide™ Trolley parts into broad categories (e.g. metallic, plastic). For each of these categories the formal inspector checks the Beamglide™ Trolley parts for each of the associated conditions (e.g. abrasion, wear, etc.). The codes for the detected conditions are entered in the Condition column of the LOG (e.g. M0, P1, etc.). Overall assessment codes are given, along with the criteria for assigning them, so the inspector can decide if the Beamglide™ Trolley is acceptable or not acceptable for further use (e.g. MA, PN). Alternately, instead of using these codes, the inspector may simply enter "FAIL" if an unacceptable condition exists and make condition is acceptable.

12.3.4 FORMAL INSPECTION PROCEDURAL STEPS:

Step 1: Record on the LOG the Model No., Serial No., and Date Made information shown on the product. Record the inspector's name and inspection date.

Step 2: Arrange the Beamglide™ Trolley so the parts to be inspected are readily visible.

Step 3: Starting with the metallic category of parts shown on the LOG, inspect each part (inspection point) one at a time. Refer to the DIAGRAM for identification of each inspection point. Each part must be inspected for the possible presence of the conditions shown on the CHECKLIST. Enter in the Condition column on the LOG the proper Condition Code (listed on the CHECKLIST) or "FAIL" if an unacceptable condition exists. If there is any question whether the product condition has materially changed since the last Formal Inspection, retrieve and review the prior Formal Inspection records for the specific product.

Step 4: Repeat Steps 2 and 3 for the plastic categories of part types.

Step 5: Inspect lubrication of each wheel and the lubrication fittings.

Step 6: Inspect the function of each of the four (4) trolley wheels.

Step 7: Inspect the operation of the trolley pivot point.

12.3.3 LISTA DE VERIFICACIÓN Y CÓDIGOS:

Esta es una tabla que clasifica los diferentes tipos de piezas del conector de anclaje móvil Beamglide™ en categorías amplias (p. ej. metálica, plástica). En cada una de estas categorías el inspector formal verifica las piezas del conector de anclaje móvil Beamglide™ para cada una de las condiciones asociadas (p. ej. abrasión, desgaste, etc.). Los códigos de las condiciones detectadas se introducen en la columna Condition del REGISTRO (p. ej. M0, P1, etc.). Los códigos de evaluación general se dan, junto con los criterios para asignarlos, a fin de que el inspector pueda decidir si el conector de anclaje móvil Beamglide™ es o no aceptable para continuar usándolo (p. ej. MA, PN). De manera alternativa, en vez de usar estos códigos, el inspector puede simplemente introducir "REPROBADO" si existe una condición inaceptable y no introducir nada si la condición es aceptable.

12.3.4 PASOS DEL PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN FORMAL:

Paso 1: Registre la información de Número de modelo, Número de serie y Fecha de fabricación que se muestra en el producto en el REGISTRO. Registre el nombre del inspector y la fecha de inspección.

Paso 2: Coloque el conector de anclaje móvil Beamglide™ de modo que las piezas a ser inspeccionadas estén fácilmente visibles.

Paso 3: Comenzando con la categoría de piezas metálicas que se muestra en el REGISTRO, inspeccione cada pieza (punto de inspección) una por una. Consulte el DIAGRAMA para la identificación de cada punto de inspección. Cada pieza deberá inspeccionarse para ver si están presentes las condiciones que se muestran en la LISTA DE VERIFICACIÓN. Introduzca en la columna Condition del REGISTRO, el código de condición apropiado (enumerados en la LISTA DE VERIFICACIÓN) o "REPROBADO" si existe una condición inaceptable. Si hay dudas sobre si una condición del producto ha cambiado materialmente desde la última inspección formal, obtenga y revise los registros de inspección formal anteriores para el producto específico.

Paso 4: Repita los pasos 2 y 3 para la categoría de piezas de plástico.

Paso 5: Inspeccione la lubricación de cada rueda y los conectores de lubricación.

Paso 6: Inspeccione el funcionamiento de cada una de las cuatro (4) ruedas del conector de anclaje móvil.

Paso 7: Inspeccione la operación del punto de giro del conector de anclaje móvil.

12.3.3 LISTE DE CONTRÔLE ET CODES :

Ce tableau classe les différents types de pièces du chariot Beamglide™ catégories générales (comme les pièces en métal, les pièces en plastique). Pour chacune de ces catégories, l'inspecteur formel indique, pour chacune des pièces du chariot Beamglide™, l'état qui lui est associé (par exemple : abrasion, usée, etc.). Les codes d'état détectés sont entrés dans la colonne État du REGISTRE (exemple : M0, P1, etc.). Les codes d'évaluation globale sont fournis, avec leurs critères d'assignation, afin que l'inspecteur puisse évaluer si le chariot Beamglide™ est dans un état acceptable ou non acceptable pour l'utilisation (par exemple : MA, PN). Ou encore, plutôt que d'utiliser ces codes, l'inspecteur peut simplement inscrire « DÉFECTUEUX » si une condition inacceptable existe et ne rien inscrire si l'état du chariot est acceptable

12.3.4 ÉTAPES DE LA PROCÉDURE D'INSPECTION FORMELLE :

Étape 1 : Inscrire dans le REGISTRE le numéro de modèle, le numéro de série et la date de fabrication inscrits sur l'étiquette du produit. Inscrire le nom de l'inspecteur et la date d'inspection.

Étape 2 : Placer le chariot Beamglide™ de manière à ce que les pièces à inspecter soient facilement visibles.

Étape 3 : Inspecter chaque pièce (point d'inspection) individuellement, en commençant par la catégorie des pièces métalliques indiquées au REGISTRE. Consulter le SCHÉMA pour identifier chaque point d'inspection. Chaque pièce doit être inspectée pour y déceler la présence des conditions indiquées dans la LISTE DE CONTRÔLE. Inscrire dans la colonne d'état du REGISTRE le code d'état (fourni dans la LISTE DE CONTRÔLE) ou « DÉFECTUEUX » si une condition inacceptable existe. S'il existe le moindre doute que l'état du produit a changé depuis la dernière inspection formelle, retrouver et passer en revue la dernière inspection formelle de ce produit.

Étape 4 : Refaire les étapes 2 et 3 pour toutes les pièces de la catégorie des pièces en plastique.

Étape 5 : Vérifier la lubrification de chaque roue et de chaque raccord de graissage.

Étape 6 : Vérifier le fonctionnement de chacune des quatre (4) roues du chariot.

Étape 7 : Inspecter le fonctionnement du pivot point de pivotement du chariot.

Step 8: Determine whether the part (inspection point) is acceptable or not acceptable. If an inspection point has an unacceptable condition, enter in the Overall Assessment column of the LOG the proper code taken from the CHECKLIST (e.g. MN, PN) or simply "FAIL."

Step 9: Determine disposition of the Beamglide™ Trolley. If in Step 5 it has been determined that the Beamglide™ Trolley is not acceptable, enter "N" or "FAIL" in the Disposition space on the LOG. In addition, a notation should be made in this space as to whether the Beamglide™ Trolley is to be destroyed, returned to manufacturer/distributor, etc.

Step 10: If in Step 5 it has been determined that the Beamglide™ Trolley is acceptable for further use, enter "A" or "PASS" in the Disposition space on the LOG.

Step 11: File the LOG for future reference.

Paso 8: Determine si la pieza (punto de inspección) es o no aceptable. Si un punto de inspección tiene una condición inaceptable, introduzca en la columna Overall Assessment del REGISTRO el código apropiado obtenido de la LISTA DE VERIFICACIÓN (p. ej. MN, PN) o simplemente "REPROBADO".

Paso 9: Determine la disposición del conector de anclaje móvil Beamglide™. Si se determina en el paso 5 que el conector de anclaje móvil Beamglide™ no es aceptable, introduzca "N" o "REPROBADO" en el espacio Disposition en el REGISTRO. Además, se debe hacer una anotación en este espacio que indique si el conector de anclaje móvil Beamglide™ se debe destruir, devolver al fabricante/distribuidor, etc.

Paso 10: Si se determina en el paso 5 que el conector de anclaje móvil Beamglide™ es aceptable para continuar usándolo, introduzca "A" o "APROBADO" en el espacio Disposition en el REGISTRO.

Paso 11: Archive el REGISTRO para uso futuro.

Étape 8 : Déterminer si l'état de cette pièce (point d'inspection) est acceptable ou non acceptable. Si un point d'inspection comporte une défectuosité, inscrire dans la colonne Évaluation générale du REGISTRE le code approprié choisi dans la LISTE DE CONTRÔLE (par exemple : MN, NN) ou « DÉFECTUEUX ».

Étape 9 : Déterminer l'état du chariot Beamglide™. Si à l'étape 5 il a été déterminé que l'état du chariot Beamglide™ n'est pas acceptable, entrer « N » ou « DÉFECTUEUX » dans l'espace pour indiquer l'état dans le REGISTRE. Indiquer aussi dans cet espace si le chariot Beamglide™ doit être détruit, retourné au fabricant/distributeur, etc.

Étape 10 : Si à l'étape 5 il a été déterminé que l'état du chariot Beamglide™ est acceptable, entrer « A » ou « RÉUSSI » dans l'espace pour indiquer l'état dans le REGISTRE.

Étape 11 : Classer le REGISTRE pour référence future.

12.4 FORMAL INSPECTION CHECKLIST AND CODES

| TYPE OF PARTS INSPECTED | CONDITION | COND. CODE | OVERALL ASSESSMENT CODE | LEGEND |
|-------------------------|--|------------|--|---|
| Metallic | Deformed/fractured | M1 | MA - Metallic acceptable MN - Metallic not acceptable | |
| | Corroded/deep pits | M2 | | |
| | Missing/loose | M3 | | |
| | Heat exposure | M4 | | |
| | Chemical exposure | M5 | | |
| | Burns/sharp edges | M6 | | |
| | Cuts/deep nicks | M7 | | |
| | Malfunction | M8 | | |
| | Other | M9 | | |
| | No visible change | M0 | | |
| Plastic | Cut/broken/deformed | P1 | PA - Plastic acceptable PN - Plastic not acceptable | DISPOSITION: A - (Acceptable) N - (Not acceptable) Enter "A" (or "PASS") or "N" (or "FAIL") in Disposition blank on Formal Inspection |
| | Wear/ damage | P2 | | |
| | Missing/loose | P3 | | |
| | Burns/heat exposure | P4 | | |
| | Chemical exposure | P5 | | |
| | Other | P6 | | |
| | No visible change | P0 | | |
| Lubrication | Gummy | L1 | LA - Lubrication acceptable LN - Lubrication not acceptable | Criteria for disposition of "N" (Not acceptable): If there is one or more Overall Assessment Code of "N" type (e.g. MN, PN, LN, WN, or VN). |
| | Discolored | L2 | | |
| | Lube. fittings not in place | L3 | | |
| | Non-existent/not sufficient quantity | L4 | | |
| | Other | L5 | | |
| | No visible change | L0 | | |
| Wheels | Deformed/fractured | W1 | WA - Wheels acceptable WN - Wheels not acceptable | |
| | Corroded/deep pits | W2 | | |
| | Missing/loose | W3 | | |
| | Do not move freely | W4 | | |
| | Do not roll in unison | W5 | | |
| | Other | W6 | | |
| | No visible change | W0 | | |
| Pivotable | Does not swing freely | V1 | VA - Pivot acceptable VN - Pivot Not acceptable | |
| | Does not swing to clear flange of beam | V2 | | |
| | Other | V3 | | |
| | No visible change | V0 | | |

12.4 LISTA DE VERIFICACIÓN Y CÓDIGOS DE LA INSPECCIÓN FORMAL

| TIPO DE PIEZA INSPECCIONADA | CONDICIÓN | CÓDIGO DE CONDICIÓN | CÓDIGO DE EVALUACIÓN GENERAL | LEYENDA |
|-----------------------------|--|---------------------|---|--|
| Metálica | Deformada/fracturada | M1 | MA: metálica aceptable MN: metálica no aceptable | |
| | Corroída/picada | M2 | | |
| | Faltante/floja | M3 | | |
| | Exposición al calor | M4 | | |
| | Exposición a los productos químicos | M5 | | |
| | Quemaduras/bordes cortantes | M6 | | |
| | Cortes/mellas profundas | M7 | | |
| | Funcionamiento defectuoso | M8 | | |
| | Otro | M9 | | |
| | Sin cambios visibles | M0 | | |
| Plástica | Cortada/rota/deformada | P1 | PA: plástica aceptable PN: plástica no aceptable | DISPOSICIÓN: A: (aceptable) N: (no aceptable) Introduzca "A" (o "APROBADO") o "N" (o "REPROBADO") en la sección de Disposición en la inspección formal |
| | Desgastada/dañada | P2 | | |
| | Faltante/floja | P3 | | |
| | Quemada/exposición al calor | P4 | | |
| | Exposición a los productos químicos | P5 | | |
| | Otro | P6 | | |
| | Sin cambios visibles | P0 | | |
| Lubricación | Pegajosa | L1 | LA: lubricación aceptable LN: lubricación no aceptable | Criterios para la disposición de "N" (no aceptable): Si hay uno o más códigos de evaluación general tipo "N" (p. ej. MN, PN, LN, WN o VN). |
| | Descolorida | L2 | | |
| | Conectores de lubricación no están en su sitio | L3 | | |
| | Inexistente/cantidad insuficiente | L4 | | |
| | Otro | L5 | | |
| | Sin cambios visibles | L0 | | |
| Ruedas | Deformadas/fracturadas | W1 | WA: ruedas aceptables WN: ruedas no aceptables | |
| | Corroídas/picadas | W2 | | |
| | Faltantes/flojas | W3 | | |
| | No se mueven libremente | W4 | | |
| | No ruedan en unísono | W5 | | |
| | Otro | W6 | | |
| | Sin cambios visibles | W0 | | |
| Giro | No gira libremente | V1 | VA: giro aceptable VN: giro no aceptable | |
| | No gira sin tocar la brida de la viga | V2 | | |
| | Otro | V3 | | |
| | Sin cambios visibles | V0 | | |

12.4 LISTE DE CONTRÔLE ET CODES D'INSPECTION FORMELLE

| TYPE DE PIÈCES INSPECTÉES | ÉTAT | CODE D'ÉTAT | CODE D'ÉVALUATION GÉNÉRAL | LÉGENDE |
|----------------------------|---|-------------|-------------------------------------|---|
| Pièces en métal | Déformées/cassées | M1 | MA – Métallique – Acceptable | |
| | Corrodées/piqûres profondes | M2 | | |
| | Manquantes/lâches | M3 | | |
| | Exposition à la chaleur | M4 | | |
| | Exposition chimique | M5 | | |
| | Bavures/bords acérés | M6 | MN – Métallique – Non acceptable | |
| | Coupures/entailles profondes | M7 | | |
| | Mauvais fonctionnement | M8 | | |
| | Autre | M9 | | |
| | Aucun changement visible | M0 | | |
| Pièces en plastique | Coupées/brisées/déformées | P1 | PA – Plastique – Acceptable | <p>ÉTAT :</p> <p>A – (Acceptable)</p> <p>N – (Non acceptable)</p> <p>Entrer « A » (ou « RÉUSSI ») ou « N » (ou « DÉFECTUEUX ») dans l'espace « État » du registre d'inspection formelle</p> <p>Critères de l'état « N » (Non acceptable) :</p> <p>Présence d'au moins un code d'évaluation général de type « N » (ex. MN, PN, LN, WN ou VN).</p> |
| | Usure/dommages | P2 | | |
| | Manquantes/lâches | P3 | | |
| | Brûlures/exposition à la chaleur | P4 | | |
| | Exposition chimique | P5 | PN – Plastique – Non acceptable | |
| | Autre | P6 | | |
| | Aucun changement visible | P0 | | |
| Lubrification | Collante | L1 | LA – Lubrification – Acceptable | |
| | Décolorée | L2 | | |
| | Raccords de graissage manquants | L3 | | |
| | Manquants/en quantité insuffisante | L4 | LN – Lubrification – Non acceptable | |
| | Autre | L5 | | |
| | Aucun changement visible | L0 | | |
| Roues | Déformées/cassées | W1 | WA – Roues – Acceptable | |
| | Corrodées/piqûres profondes | W2 | | |
| | Manquantes/lâches | W3 | | |
| | Ne tournent pas librement | W4 | | |
| | Ne tournent pas à l'unisson | W5 | WA – Roues – Non acceptable | |
| | Autre | W6 | | |
| | Aucun changement visible | W0 | | |
| Pivotement | Ne pivote pas librement | V1 | VA – Pivotement – Acceptable | |
| | Ne pivote pas pour permettre de se dégager de la poutre | V2 | | |
| | Autre | V3 | VA – Pivotement – Non acceptable | |
| | Aucun changement visible | V0 | | |

12.5 FORMAL INSPECTION LOG FOR MSA BEAMGLIDE™ TROLLEY

SAMPLE - MODEL 506266 BALL LOCK PIN

Model No.: 506266 Inspector: J.W. Doe

Serial No.: T01001T Inspection Date: 09/05/2012

Date Made: 5/27/2012 Disposition: See item 6, return to MSA

| INSP. POINT | DESCRIPTION | QTY/ BGT | COND (a) | OVERALL ASSESS. (a) | COMMENTS |
|--------------------------|------------------------------|----------|----------|---------------------|--------------------|
| METALLIC PARTS | | | | | |
| 1 | Cross bar | 1 | M0 | MA | Some wear - Minor |
| 2 | Housing | 2 | M0 | MA | |
| 3 | Wheels | 4 | M0 | MA | |
| 4 | Wheel jam nut and spring pin | 4 | M0 | MA | |
| 5 | Hangar bracket | 1 | M0 | MA | |
| 6 | Bolts, nuts, cotter pins | 1 | M3 | MN | Bolt & nut missing |
| 7 | Ball lock with lanyard | 1 | M0 | MA | |
| 8 | Bolts, nuts | 3 | M0 | MA | |
| PLASTIC PARTS | | | | | |
| 9 | Labels | 1 | P0 | PA | |
| 10 | Bushing | 1 | P0 | PA | |
| FUNCTIONAL CHECKS | | | | | |
| N/A | Lubrication | N/A | L0 | LA | |
| N/A | Wheel Movement | N/A | W0 | WA | |
| N/A | Pivotable | N/A | V0 | VA | |

SAMPLE - MODEL 506252 RED HEAD BOLT

Model No.: 506252 Inspector: J.W. Doe

Serial No.: T01001T Inspection Date: 09/05/2012

Date Made: 5/27/2012 Disposition: See item 6, return to MSA

| INSP. POINT | DESCRIPTION | QTY/ BGT | COND (a) | OVERALL ASSESS. (a) | COMMENTS |
|--------------------------|------------------------------|----------|----------|---------------------|--------------------|
| METALLIC PARTS | | | | | |
| 1 | Cross bar | 1 | M0 | MA | Some wear - Minor |
| 2 | Housing | 2 | M0 | MA | |
| 3 | Wheels | 4 | M0 | MA | |
| 4 | Wheel jam nut and spring pin | 4 | M0 | MA | |
| 5 | Hangar bracket | 1 | M0 | MA | |
| 6 | Bolts, nuts, cotter pins | 1 | M3 | MN | Bolt & nut missing |
| 7 | Bolts, nuts | 3 | M0 | MA | |
| PLASTIC PARTS | | | | | |
| 8 | Labels | 1 | P0 | PA | |
| 9 | Bushing | 1 | P0 | PA | |
| FUNCTIONAL CHECKS | | | | | |
| N/A | Lubrication | N/A | L0 | LA | |
| N/A | Wheel Movement | N/A | W0 | WA | |
| N/A | Pivotable | N/A | V0 | VA | |

(a) Optional simplified PASS/FAIL inspection format: Whenever an acceptable condition is found, the entry in the COND. and OVERALLASSESS. columns may be left blank. Whenever an unacceptable condition is found, enter "FAIL." The inspection may end upon detection of a single unacceptable condition.

(b) Blank copies of this LOG, with associated CHECKLIST and DIAGRAM, are available from MSA Call Toll Free (800) 845-1127.

12.5 REGISTRO DE INSPECCIÓN FORMAL PARA EL CONECTOR DE ANCLAJE MÓVIL BEAMGLIDE**MUESTRA – MODELO 506266 PASADOR DE BLOQUEO DE BOLA**N.º de modelo: 506266 Inspector: Juan PérezN.º de serie: T01001T Fecha de inspección: 05/09/2012Fecha de fabricación: 27/5/2012 Disposición: Vea el elemento 6, devuelva a MSA

| PUNTO DE INSPECCIÓN | DESCRIPCIÓN | CANT./ BGT | COND (a) | EVALUACIÓN GENERAL (a) | COMENTARIOS |
|----------------------------|---|------------|----------|------------------------|-----------------------------|
| PIEZAS METÁLICAS | | | | | |
| 1 | Barra transversal | 1 | M0 | MA | Algo desgastada - menor |
| 2 | Alojamiento | 2 | M0 | MA | |
| 3 | Ruedas | 4 | M0 | MA | |
| 4 | Tuerca de inmovilización y pasador de resorte de la rueda | 4 | M0 | MA | |
| 5 | Soporte para colgar | 1 | M0 | MA | |
| 6 | Pernos, tuercas, pasadores de enganche | 1 | M3 | MN | Faltan el perno y la tuerca |
| 7 | Pasador de bloqueo de bola con cuerda amortiguadora | 1 | M0 | MA | |
| 8 | Pernos, tuercas | 3 | M0 | MA | |
| PIEZAS PLÁSTICAS | | | | | |
| 9 | Etiquetas | 1 | P0 | PA | |
| 10 | Buje | 1 | P0 | PA | |
| PRUEBAS FUNCIONALES | | | | | |
| N/A | Lubricación | N/C | L0 | LA | |
| N/A | Movimiento de la rueda | N/C | W0 | WA | |
| N/A | Giro | N/C | V0 | VA | |

MUESTRA – MODELO 506252 PERNO RED HEADN.º de modelo: 506252 Inspector: Juan PérezN.º de serie: T01001T Fecha de inspección: 05/09/2012Fecha de fabricación: 27/5/2012 Disposición: Vea el elemento 6, devuelva a MSA

| PUNTO DE INSPECCIÓN | DESCRIPCIÓN | CANT./ BGT | COND (a) | EVALUACIÓN GENERAL (a) | COMENTARIOS |
|----------------------------|---|------------|----------|------------------------|-----------------------------|
| PIEZAS METÁLICAS | | | | | |
| 1 | Barra transversal | 1 | M0 | MA | Algo desgastada - menor |
| 2 | Alojamiento | 2 | M0 | MA | |
| 3 | Ruedas | 4 | M0 | MA | |
| 4 | Tuerca de inmovilización y pasador de resorte de la rueda | 4 | M0 | MA | |
| 5 | Soporte para colgar | 1 | M0 | MA | |
| 6 | Pernos, tuercas, pasadores de enganche | 1 | M3 | MN | Faltan el perno y la tuerca |
| 7 | Pernos, tuercas | 3 | M0 | MA | |
| PIEZAS PLÁSTICAS | | | | | |
| 8 | Etiquetas | 1 | P0 | PA | |
| 9 | Buje | 1 | P0 | PA | |
| PRUEBAS FUNCIONALES | | | | | |
| N/A | Lubricación | N/C | L0 | LA | |
| N/A | Movimiento de la rueda | N/C | W0 | WA | |
| N/A | Giro | N/C | V0 | VA | |

(a) Formato de inspección simplificado opcional APROBADO/REPROBADO: Cuando se encuentra una condición aceptable, la entrada en las columnas COND. y OVERALL ASSESS. se puede dejar en blanco. Cuando se encuentra una condición inaceptable, introduzca "REPROBADO". La inspección puede terminar al detectar una sola condición inaceptable.

(b) Las copias en blanco de este REGISTRO, con la LISTA DE VERIFICACIÓN y DIAGRAMA asociados están disponibles en MSA. Llame al (800) 845-1127 (llamada gratuita en EE.UU.).

12.5 REGISTRE D'INSPECTION FORMELLE DU CHARIOT BEAMGLIDE™ DE MSA
ÉCHANTILLON – MODÈLE 506266 – GOUPILLE VERROUILLÉE PAR BILLE

N° de modèle : 506266 Inspecteur : J.W. Doe

N° de série : T01001T Date d'inspection : 09/05/2012

Date de fabrication : 5/27/2012 État : Voir l'article 6, retourner à MSA

| POINT D'INSP. | DESCRIPTION | QTÉ/CBG | ÉTAT (a) | ÉVAL. GLOBALE (a) | COMMENTAIRES |
|--|---|---------|----------|-------------------|-----------------------------|
| PIÈCES EN MÉTAL | | | | | |
| 1 | Barre transversale | 1 | M0 | MA | Légère usure – Mineur |
| 2 | Boîtier | 2 | M0 | MA | |
| 3 | Roues | 4 | M0 | MA | |
| 4 | Contre-écrou et goupille-ressort de la roue | 4 | M0 | MA | |
| 5 | Support de hangar | 1 | M0 | MA | |
| 6 | Boulons, écrous et goupilles fendues | 1 | M3 | MN | Boulons et écrous manquants |
| 7 | Goupille verrouillée par bille avec cordon | 1 | M0 | MA | |
| 8 | Boulons, écrous | 3 | M0 | MA | |
| PIÈCES EN PLASTIQUE | | | | | |
| 9 | Étiquettes | 1 | P0 | PA | |
| 10 | Douille | 1 | P0 | PA | |
| VÉRIFICATIONS DE FONCTIONNEMENT | | | | | |
| S/O | Lubrification | S/O | L0 | LA | |
| S/O | Mouvement des roues | S/O | W0 | WA | |
| S/O | Pivotement | S/O | V0 | VA | |

ÉCHANTILLON – MODÈLE 506252 – BOULON À TÊTE ROUGE

N° de modèle : 506252 Inspecteur : J.W. Doe

N° de série : T01001T Date d'inspection : 09/05/2012

Date de fabrication : 5/27/2012 État : Voir l'article 6, retourner à MSA

| POINT D'INSP. | DESCRIPTION | QTÉ/CBG | ÉTAT (a) | ÉVAL. GLOBALE (a) | COMMENTAIRES |
|--|---|---------|----------|-------------------|-----------------------------|
| PIÈCES EN MÉTAL | | | | | |
| 1 | Barre transversale | 1 | M0 | MA | Légère usure – Mineur |
| 2 | Boîtier | 2 | M0 | MA | |
| 3 | Roues | 4 | M0 | MA | |
| 4 | Contre-écrou et goupille-ressort de la roue | 4 | M0 | MA | |
| 5 | Support de hangar | 1 | M0 | MA | |
| 6 | Boulons, écrous et goupilles fendues | 1 | M3 | MN | Boulons et écrous manquants |
| 7 | Boulons, écrous | 3 | M0 | MA | |
| PIÈCES EN PLASTIQUE | | | | | |
| 8 | Étiquettes | 1 | P0 | PA | |
| 9 | Douille | 1 | P0 | PA | |
| VÉRIFICATIONS DE FONCTIONNEMENT | | | | | |
| S/O | Lubrification | S/O | L0 | LA | |
| S/O | Mouvement des roues | S/O | W0 | WA | |
| S/O | Pivotement | S/O | V0 | VA | |

(a) **Format d'inspection simplifié RÉUSSI/DÉFECTUEUX en option** : Lorsque l'état est acceptable, les entrées des colonnes ÉTAT et ÉVAL. GLOBALE peuvent être laissées vides. Lorsque l'état est **inacceptable**, entrer « DÉFECTUEUX ». L'inspection peut se terminer dès qu'une seule condition inacceptable est détectée.

(b) Des copies vierges de ce REGISTRE, avec la LISTE DE CONTRÔLE et le SCHÉMA associés, sont disponibles auprès de MSA; appeler le numéro sans frais 1-800-845-1127 pour en commander.

FORMAL INSPECTION NUMBER 1 - MODEL 506266 BALL LOCK PIN

Model No.: _____ Inspector: _____

Serial No.: _____ Inspection Date: _____

Date Made: _____ Disposition: _____

| INSP. POINT | DESCRIPTION | QTY/BGT | COND (a) | OVERALL ASSESS. (a) | COMMENTS |
|--------------------------|------------------------------|---------|----------|---------------------|----------|
| METALLIC PARTS | | | | | |
| 1 | Cross bar | 1 | | | |
| 2 | Housing | 2 | | | |
| 3 | Wheels | 4 | | | |
| 4 | Wheel jam nut and spring pin | 4 | | | |
| 5 | Hangar bracket | 1 | | | |
| 6 | Bolts, nuts, cotter pins | 1 | | | |
| 7 | Ball lock with lanyard | 1 | | | |
| 8 | Bolts, nuts | 3 | | | |
| PLASTIC PARTS | | | | | |
| 9 | Labels | 1 | | | |
| 10 | Bushing | 1 | | | |
| FUNCTIONAL CHECKS | | | | | |
| N/A | Lubrication | N/A | | | |
| N/A | Wheel Movement | N/A | | | |
| N/A | Pivotable | N/A | | | |

FORMAL INSPECTION NUMBER 1 - MODEL 506252 RED HEAD BOLT

Model No.: _____ Inspector: _____

Serial No.: _____ Inspection Date: _____

Date Made: _____ Disposition: _____

| INSP. POINT | DESCRIPTION | QTY/BGT | COND (a) | OVERALL ASSESS. (a) | COMMENTS |
|--------------------------|------------------------------|---------|----------|---------------------|----------|
| METALLIC PARTS | | | | | |
| 1 | Cross bar | 1 | | | |
| 2 | Housing | 2 | | | |
| 3 | Wheels | 4 | | | |
| 4 | Wheel jam nut and spring pin | 4 | | | |
| 5 | Hangar bracket | 1 | | | |
| 6 | Bolts, nuts, cotter pins | 1 | | | |
| 7 | Bolts, nuts | 3 | | | |
| PLASTIC PARTS | | | | | |
| 8 | Labels | 1 | | | |
| 9 | Bushing | 1 | | | |
| FUNCTIONAL CHECKS | | | | | |
| N/A | Lubrication | N/A | | | |
| N/A | Wheel Movement | N/A | | | |
| N/A | Pivotable | N/A | | | |

(a) Optional simplified PASS/FAIL inspection format: Whenever an acceptable condition is found, the entry in the COND. and OVERALLASSESS. columns may be left blank. Whenever an unacceptable condition is found, enter "FAIL." The inspection may end upon detection of a single unacceptable condition.

(b) Blank copies of this LOG, with associated CHECKLIST and DIAGRAM, are available from MSA Call Toll Free (800) 845-1127.

INSPECCIÓN FORMAL NÚMERO 1 – MODELO 506266 PASADOR DE BLOQUEO DE BOLA

N.º de modelo: _____ Inspector: _____

N.º de serie: _____ Fecha de inspección: _____

Fecha de fabricación: _____ Disposición: _____

| PUNTO DE INSPECCIÓN | DESCRIPCIÓN | CANT./BGT | COND (a) | EVALUACIÓN GENERAL (a) | COMENTARIOS |
|----------------------------|---|-----------|----------|------------------------|-------------|
| PIEZAS METÁLICAS | | | | | |
| 1 | Barra transversal | 1 | | | |
| 2 | Alojamiento | 2 | | | |
| 3 | Ruedas | 4 | | | |
| 4 | Tuerca de inmovilización y pasadores de resorte de la rueda | 4 | | | |
| 5 | SopORTE para colgar | 1 | | | |
| 6 | Pernos, tuercas, pasador de enganche | 1 | | | |
| 7 | Pasador de bloqueo de bola con cuerda amortiguadora | 1 | | | |
| 8 | Pernos, tuercas | 3 | | | |
| PIEZAS PLÁSTICAS | | | | | |
| 9 | Etiquetas | 1 | | | |
| 10 | Buje | 1 | | | |
| PRUEBAS FUNCIONALES | | | | | |
| N/A | Lubricación | N/C | | | |
| N/A | Movimiento de la rueda | N/C | | | |
| N/A | Giro | N/C | | | |

INSPECCIÓN FORMAL NÚMERO 1 – MODELO 506252 PERNO RED HEAD

N.º de modelo: _____ Inspector: _____

N.º de serie: _____ Fecha de inspección: _____

Fecha de fabricación: _____ Disposición: _____

| PUNTO DE INSPECCIÓN | DESCRIPCIÓN | CANT./BGT | COND (a) | EVALUACIÓN GENERAL (a) | COMENTARIOS |
|----------------------------|---|-----------|----------|------------------------|-------------|
| PIEZAS METÁLICAS | | | | | |
| 1 | Barra transversal | 1 | | | |
| 2 | Alojamiento | 2 | | | |
| 3 | Ruedas | 4 | | | |
| 4 | Tuerca de inmovilización y pasadores de resorte de la rueda | 4 | | | |
| 5 | SopORTE para colgar | 1 | | | |
| 6 | Pernos, tuercas, pasador de enganche | 1 | | | |
| 7 | Pernos, tuercas | 3 | | | |
| PIEZAS PLÁSTICAS | | | | | |
| 8 | Etiquetas | 1 | | | |
| 9 | Buje | 1 | | | |
| PRUEBAS FUNCIONALES | | | | | |
| N/A | Lubricación | N/C | | | |
| N/A | Movimiento de la rueda | N/C | | | |
| N/A | Giro | N/C | | | |

(a) Formato de inspección simplificado opcional APROBADO/REPROBADO: Cuando se encuentra una condición aceptable, la entrada en las columnas COND. y OVERALL ASSESS. se puede dejar en blanco. Cuando se encuentra una condición inaceptable, introduzca "REPROBADO". La inspección puede terminar al detectar una sola condición inaceptable.

(b) Las copias en blanco de este REGISTRO, con la LISTA DE VERIFICACIÓN y DIAGRAMA asociados están disponibles en MSA. Llame al (800) 845-1127 (llamada gratuita en EE.UU.).

INSPECTION FORMELLE NUMÉRO 1 – MODÈLE 506266 – GOUPILLE VERROUILLÉE PAR BILLE

N° de modèle : _____ Inspecteur : _____

N° de série : _____ Date d'inspection : _____

Date de fabrication : _____ État : _____

| POINT D'INSP. | DESCRIPTION | QTÉ/CBG | ÉTAT (a) | ÉVAL. GLOBALE (a) | COMMENTAIRES |
|--|---|---------|----------|-------------------|--------------|
| PIÈCES EN MÉTAL | | | | | |
| 1 | Barre transversale | 1 | | | |
| 2 | Boîtier | 2 | | | |
| 3 | Roues | 4 | | | |
| 4 | Contre-écrou et goupille-ressort de la roue | 4 | | | |
| 5 | Support de hangar | 1 | | | |
| 6 | Boulons, écrous et goupilles fendues | 1 | | | |
| 7 | Goupille verrouillée par bille avec cordon | 1 | | | |
| 8 | Boulons, écrous | 3 | | | |
| PIÈCES EN PLASTIQUE | | | | | |
| 9 | Étiquettes | 1 | | | |
| 10 | Douille | 1 | | | |
| VÉRIFICATIONS DE FONCTIONNEMENT | | | | | |
| S/O | Lubrification | S/O | | | |
| S/O | Mouvement des roues | S/O | | | |
| S/O | Pivotement | S/O | | | |

INSPECTION FORMELLE NUMÉRO 1 – MODÈLE 506252 – BOULON À TÊTE ROUGE

N° de modèle : _____ Inspecteur : _____

N° de série : _____ Date d'inspection : _____

Date de fabrication : _____ État : _____

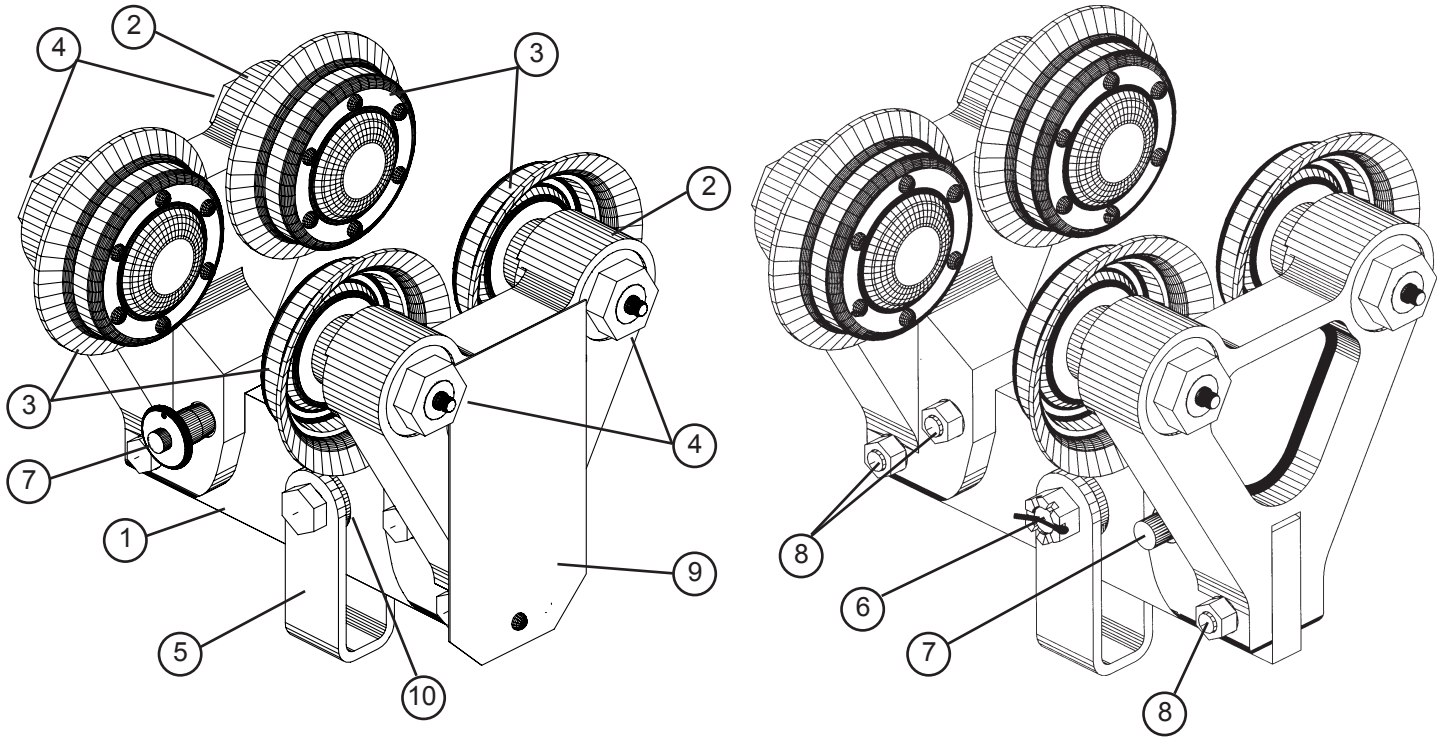
| POINT D'INSP. | DESCRIPTION | QTÉ/CBG | ÉTAT (a) | ÉVAL. GLOBALE (a) | COMMENTAIRES |
|--|---|---------|----------|-------------------|--------------|
| PIÈCES EN MÉTAL | | | | | |
| 1 | Barre transversale | 1 | | | |
| 2 | Boîtier | 2 | | | |
| 3 | Roues | 4 | | | |
| 4 | Contre-écrou et goupille-ressort de la roue | 4 | | | |
| 5 | Support de hangar | 1 | | | |
| 6 | Boulons, écrous et goupilles fendues | 1 | | | |
| 7 | Boulons, écrous | 3 | | | |
| PIÈCES EN PLASTIQUE | | | | | |
| 8 | Étiquettes | 1 | | | |
| 9 | Douille | 1 | | | |
| VÉRIFICATIONS DE FONCTIONNEMENT | | | | | |
| S/O | Lubrification | S/O | | | |
| S/O | Mouvement des roues | S/O | | | |
| S/O | Pivotement | S/O | | | |

(a) Format d'inspection simplifié RÉUSSI/DÉFECTUEUX en option : Lorsque l'état est acceptable, les entrées des colonnes ÉTAT et ÉVAL. GLOBALE peuvent être laissées vides. Lorsque l'état est inacceptable, entrer « DÉFECTUEUX ». L'inspection peut se terminer dès qu'une seule condition inacceptable est détectée.

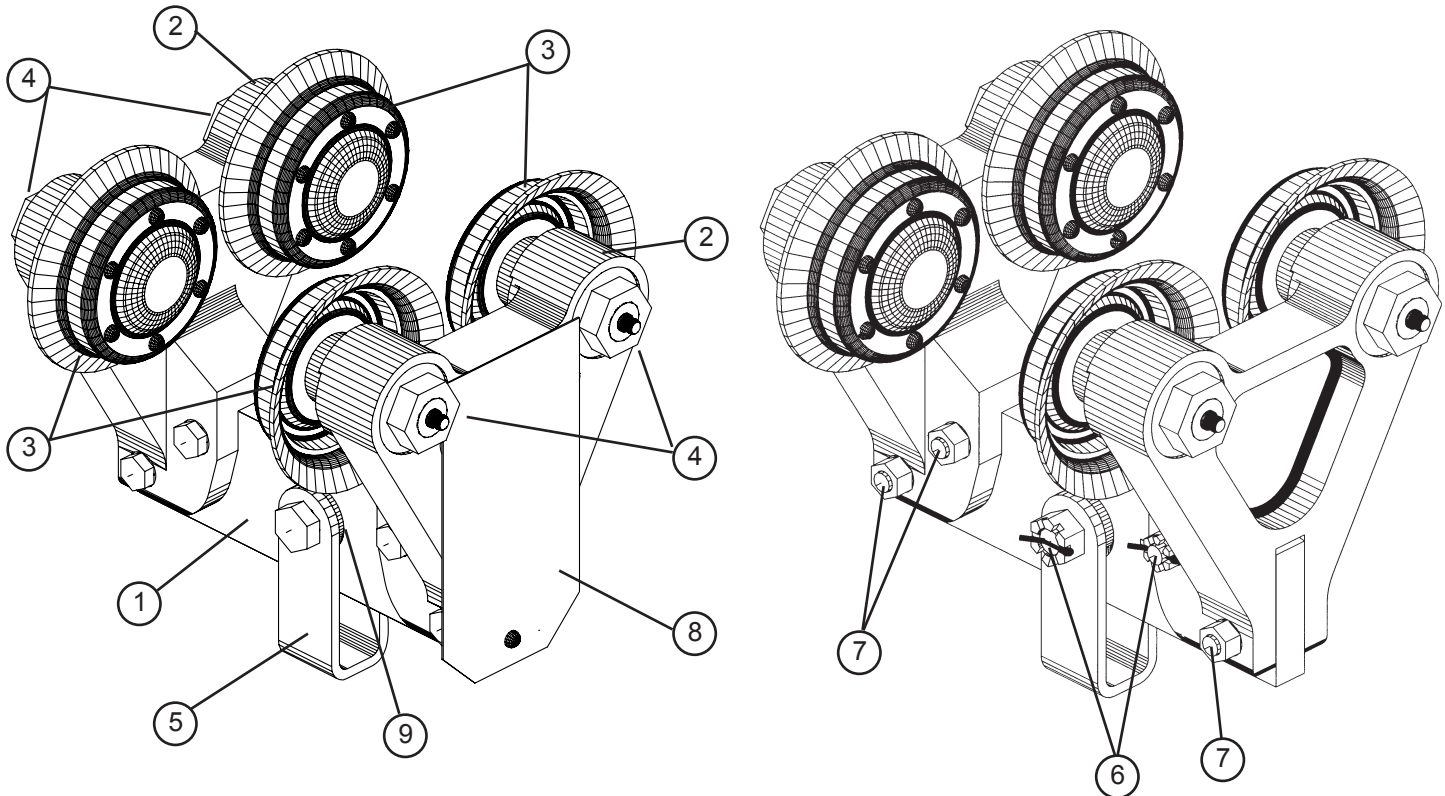
(b) Des copies vierges de ce REGISTRE, avec la LISTE DE CONTRÔLE et le SCHÉMA associés, sont disponibles auprès de MSA; appeler le numéro sans frais 1-800-845-1127 pour en commander.

12.6 FORMAL INSPECTION DIAGRAM
12.6 DIAGRAMA DE INSPECCIÓN FORMAL
12.6 SCHÉMA D'INSPECTION FORMELLE

12.6.1 MODEL 506266
12.6.1 MODELO 506266
12.6.1 MODÈLE 506266



12.6.2 MODEL 506252
12.6.2 MODELO 506252
12.6.2 MODÈLE 506252



13.0 FACTORY SERVICE

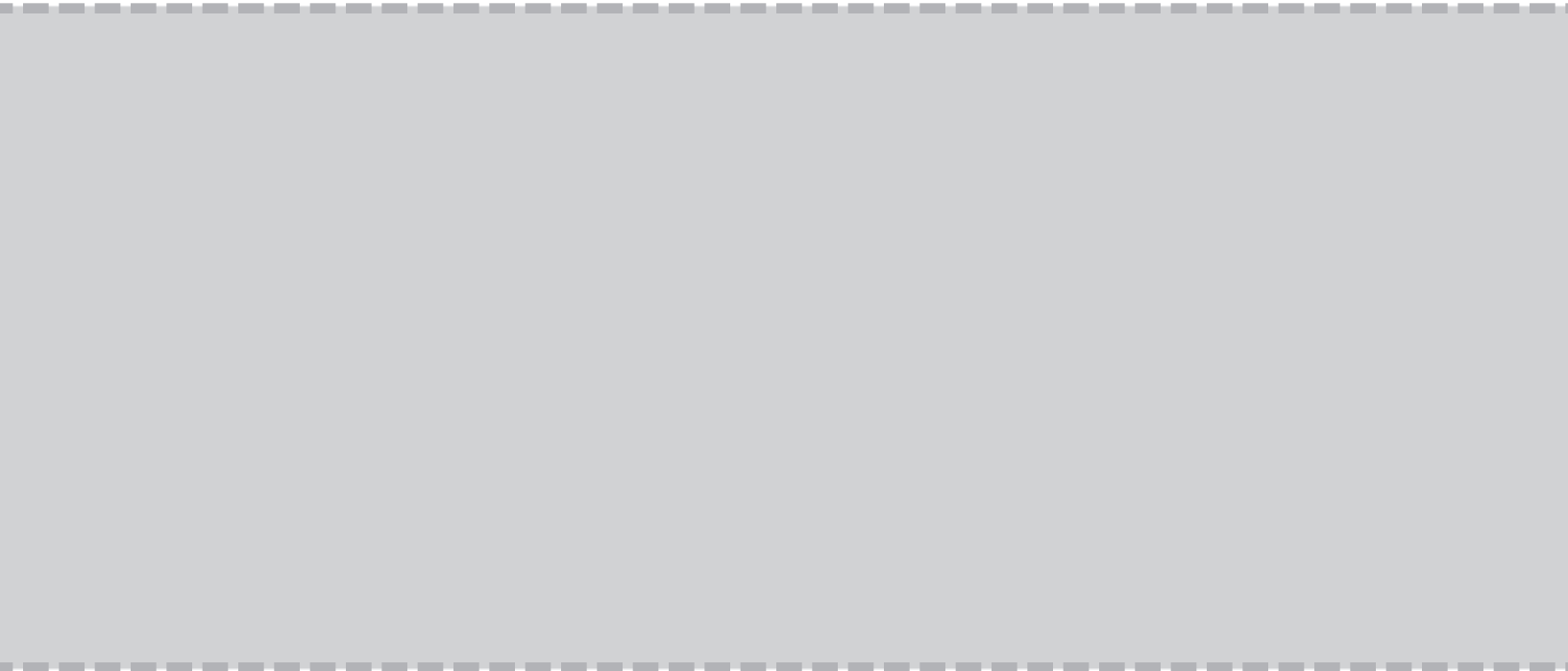
The device must be shipped to MSA, upon discovery of any condition which requires repair. Contact MSA Customer Service at 1.800.672.2222 to arrange for inspection and service of the Beamglide™ Trolley.

13.0 SERVICIO DE FÁBRICA

Este dispositivo deberá enviarse a MSA cuando se descubra cualquier condición que requiera reparación. Póngase en contacto con el servicio al cliente de MSA llamando al 1.800.672.2222 para solicitar una inspección y servicio técnico del conector de anclaje móvil Beamglide™.

13.0 ENTRETIEN EN USINE

Ce dispositif doit être expédié à MSA dès la détection de toute condition qui exige une réparation. Appeler le service à la clientèle de MSA au 1.800.672.2222 pour planifier l'inspection et la réparation d'un chariot Beamglide™.



WARRANTY

Express Warranty – MSA warrants that the product furnished is free from mechanical defects or faulty workmanship for a period of one (1) year from first use or eighteen (18) months from date of shipment, whichever occurs first, provided it is maintained and used in accordance with MSA's instructions and/or recommendations. Replacement parts and repairs are warranted for ninety (90) days from the date of repair of the product or sale of the replacement part, whichever occurs first. MSA shall be released from all obligations under this warranty in the event repairs or modifications are made by persons other than its own authorized service personnel or if the warranty claim results from misuse of the product. No agent, employee or representative of MSA may bind MSA to any affirmation, representation or modification of the warranty concerning the goods sold under this contract. MSA makes no warranty concerning components or accessories not manufactured by MSA, but will pass on to the Purchaser all warranties of manufacturers of such components. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, AND IS STRICTLY LIMITED TO THE TERMS HEREOF. MSA SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Exclusive Remedy - It is expressly agreed that the Purchaser's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty, for any tortious conduct of MSA, or for any other cause of action, shall be the repair and/or replacement, at MSA's option, of any equipment or parts thereof, that after examination by MSA are proven to be defective. Replacement equipment and/or parts will be provided at no cost to the Purchaser, F.O.B. Purchaser's named place of destination. Failure of MSA to successfully repair any nonconforming product shall not cause the remedy established hereby to fail of its essential purpose.

Exclusion of Consequential Damages - Purchaser specifically understands and agrees that under no circumstances will MSA be liable to Purchaser for economic, special, incidental, or consequential damages or losses of any kind whatsoever, including but not limited to, loss of anticipated profits and any other loss caused by reason of the non-operation of the goods. This exclusion is applicable to claims for breach of warranty, tortious conduct or any other cause of action against MSA.

For additional information please contact the Customer Service Department at 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

Beamglide™ Trolley, Dyna-Lock®, Dynevac®, Dynescape® and Dyna-Hoist® are registered trademarks, rights to which are held by MSA, U.S.A.

U.S. patents and foreign patents have been applied for to cover various aspects of this product.

GARANTÍA

Garantía expresa – MSA garantiza que el producto suministrado permanecerá libre de defectos mecánicos o mano de obra defectuosa durante un periodo de un (1) año a partir de la fecha de su primera utilización o bien, dieciocho (18) meses a partir de la fecha de envío, lo que ocurra primero, siempre y cuando se le dé mantenimiento y se use de conformidad con las instrucciones y/o recomendaciones de MSA. Las piezas de reposición y las reparaciones se garantizan por un periodo de noventa (90) días a partir de la fecha de reparación del producto o de la venta de la pieza de reposición, lo que ocurra primero. Si se efectuaran reparaciones o modificaciones al producto por terceros que no pertenezcan al personal de servicio autorizado de MSA, o si el reclamo contra la garantía fuera consecuencia del uso indebido del producto, se eximirá a MSA de todas las obligaciones resultantes de la presente garantía. Ningún agente, empleado o representante de MSA puede obligar a MSA a realizar afirmación, representación o modificación alguna a la presente garantía con relación a los productos vendidos bajo este contrato. MSA no otorga ninguna garantía concerniente a los componentes o accesorios no fabricados por MSA, aunque transferirá al comprador todas las garantías emitidas por los fabricantes de dichos componentes. LA PRESENTE GARANTÍA SE EXTIENDE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA, IMPLÍCITA O ESTABLECIDA POR LA LEY Y ESTÁ ESTRICAMENTE LIMITADA A LOS TÉRMINOS CONTENIDOS EN ELLA. MSA RECHAZA ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA CUALQUIER PROPÓSITO PARTICULAR.

Recurso exclusivo – Queda expresamente acordado que el único y exclusivo recurso del comprador por el incumplimiento de la anterior garantía, por cualquier conducta ilícita por parte de MSA o por cualquier otro hecho que justifique una derecho de acción, será la reparación y/o la reposición, a opción de MSA, de cualquier equipo o partes de éste, que demuestren ser deficientes tras haber sido examinados por MSA. El equipo y/o las piezas de reposición se proporcionarán sin costo alguno para el comprador, libre a bordo, en el lugar de destino designado por el comprador. El hecho de que MSA no repare con éxito cualquier producto no conforme, no ocasionará que el recurso establecido por este medio incumpla su propósito esencial.

Exclusión de daños emergentes – El comprador entiende y acuerda específicamente que bajo ninguna circunstancia MSA será responsable ante el comprador por daños o pérdidas económicas, especiales, incidentales o emergentes de cualquier tipo, incluidas entre otras la pérdida de ganancias anticipadas y cualquier otra pérdida causada por el mal funcionamiento de los productos. Esta exclusión se aplica a las reclamaciones por incumplimiento de la garantía, conducta ilícita o cualquier otro hecho que justifique un derecho de acción contra MSA.

Para obtener información adicional, comuníquese con el Departamento de servicio al cliente llamando al 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

Beamglide™ Trolley, Dyna-Lock®, Dynevac®, Dynescape® y Dyna-Hoist® son marcas registradas, MSA, U.S.A. que es propietaria de los derechos.

Se han solicitado las patentes en EE.UU. y en el extranjero para varios aspectos de este producto.

GARANTIE

Garantie expresse – MSA garantit que le produit fourni est exempt de défauts mécaniques ou de fabrication pour une durée de un (1) an à partir de la première utilisation ou de dix-huit (18) mois à partir de la date d'expédition, selon la première échéance, pourvu que le produit soit entretenu et utilisé conformément aux instructions et/ou aux recommandations de MSA. Les pièces de rechange et les réparations sont couvertes par une garantie de quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date de réparation du produit ou de celle de la vente de la pièce de rechange, selon la première échéance. Si des réparations ou des modifications sont effectuées par des personnes autres que le personnel autorisé de MSA ou si la réclamation est liée à un mauvais usage du produit, cette garantie n'impose aucune obligation à MSA. Aucun agent, employé ou représentant de MSA ne peut lier MSA à une affirmation, une représentation ou une modification de la garantie concernant les marchandises vendues sous le présent contrat. MSA n'offre aucune garantie pour les composants ou les accessoires non fabriqués par MSA, mais passera à l'acheteur toutes les garanties des fabricants de ces composants. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE, IMPLICITE OU STATUTAIRE, ET EST STRICTEMENT LIMITÉE AUX TERMES MENTIONNÉS DANS LA PRÉSENTE. MSA DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT TOUTE AUTRE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

Recours exclusif – Il est expressément entendu que le recours unique et exclusif de l'acheteur lors d'une violation de la garantie susmentionnée, pour toute conduite délictueuse de la part de MSA, ou pour tout autre motif de conduite, doit être la réparation et/ou le remplacement, à la discrétion de MSA, de tout équipement ou pièce qui, après avoir été examiné par MSA, a été jugé défectueux. Le remplacement de l'équipement et/ou des pièces s'effectuera sans frais pour l'acheteur, par un envoi franco à bord à un emplacement désigné par l'acheteur. Toute impossibilité de la part de MSA de réparer un quelconque produit non conforme ne peut être considérée comme un manquement à l'objectif essentiel du recours établi par les présentes.

Exclusion des dommages consécutifs – L'acheteur comprend expressément et accepte que, en aucune circonstance, MSA ne peut être tenue responsable envers l'acheteur pour des dommages économiques, spéciaux, accessoires ou consécutifs, ou pour des pertes, quelle que soit leur nature, incluant, mais sans s'y limiter, les pertes de profits anticipés et toute autre forme de pertes résultant du non-fonctionnement du ou des produits. Cette exclusion s'applique aux réclamations portant sur une rupture de garantie, une conduite délictueuse ou sur tout autre motif de poursuite contre MSA.

Pour toutes informations complémentaires, veuillez communiquer avec notre service à la clientèle au 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

Beamglide™ Trolley, Dyna-Lock®, Dynevac®, Dynescape® et Dyna-Hoist® sont des marques de commerce enregistrées, dont les droits sont détenus par MSA, É-U Des brevets américains et étrangers sont en instance afin de couvrir différents aspects de ces produits.